



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
IX kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM-06111-145-23

Druk nr 3610
Warszawa, 17 sierpnia 2023 r.

Pani
Elżbieta Witek
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowna Pani Marszałek,

na podstawie art. 89 ust. 2 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej, uprzejmie zawiadamiam, że Rada Ministrów zamierza przedstawić Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej do ratyfikacji

- Poprawki do załączników A, B i C do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, sporządzonej w Sztokholmie dnia 22 maja 2001 r., przyjęte w Genewie w dniach 28 kwietnia - 10 maja 2013 r., 4 - 15 maja 2015 r., 24 kwietnia - 5 maja 2017 r. oraz 29 kwietnia - 10 maja 2019 r.

których ratyfikacja - zdaniem Rady Ministrów - nie wymaga uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie.

W załączeniu przekazuję tekst wymienionego dokumentu wraz z uzasadnieniem.

W razie niezgłoszenia, w terminie 30 dni - zgodnie z art. 15 ust. 4 ustawy o umowach międzynarodowych - negatywnej opinii co do zasadności wyboru trybu ratyfikacji dokumentu, zostanie on przedstawiony Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej do ratyfikacji.

Z poważaniem

Mateusz Morawiecki

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniach 28 kwietnia–10 maja 2013 roku, 4–15 maja 2015 roku, 24 kwietnia–5 maja 2017 roku oraz 29 kwietnia–10 maja 2019 roku w Genewie zostały przyjęte Poprawki do załączników A, B i C do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, sporządzonej w Sztokholmie dnia 22 maja 2001 roku.

Po zaznajomieniu się z powyższymi Poprawkami, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- zostały one uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych,
- są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,
- będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia 2023 roku.

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ
POLSKIEJ

Andrzej Duda

PREZES RADY MINISTRÓW

Mateusz Morawiecki

UZASADNIENIE

Rozdział 1. Konwencja Sztokholmska

Podstawowym celem globalnej Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, sporządzonej w Sztokholmie w dniu 22 maja 2001 r., zwanej dalej „Konwencją Sztokholmską” lub „Konwencją”, której postanowienia weszły w życie w dniu 17 maja 2004 r., jest ochrona zdrowia ludzi i środowiska przed negatywnymi oddziaływaniami trwałych zanieczyszczeń organicznych (TZO), które charakteryzują się dużą toksycznością, dobrą rozpuszczalnością w tłuszczach i podlegają bioakumulacji. Ze względu na zagrożenia, jakie stwarzają te substancje, istotne i warte wysiłku całej wspólnoty międzynarodowej, w tym także Rzeczypospolitej Polskiej, jest kontynuowanie podejmowania efektywnych działań na rzecz:

- utrzymania przyjętych ograniczeń produkcji i użytkowania TZO oraz doprowadzenia do całkowitego zakazu ich stosowania,
- unieszkodliwiania zarówno zapasów TZO, jak i odpadów zawierających TZO,
- ograniczania uwolnień TZO z niezamierzonej produkcji,
- monitoringu i kontroli występowania TZO w środowisku i organizmach żywych.

Dodatkowe substancje chemiczne, uznane na forum Konwencji Sztokholmskiej jako TZO, są umieszczane w stosownych wykazach w załącznikach A, B lub C do Konwencji, na mocy decyzji Konferencji Stron Konwencji, z zachowaniem odpowiednich procedur określonych w Konwencji.

Zgodnie z art. 22 ust. 4 w związku z art. 22 ust. 3 lit. b i c Konwencji Sztokholmskiej Strona, która nie jest w stanie przyjąć poprawki do załącznika A, B lub C do Konwencji, notyfikuje o tym depozytariusza na piśmie w ciągu jednego roku od daty powiadomienia jej przez depozytariusza o przyjęciu poprawki do załącznika A, B lub C (o notyfikacji niezwłocznie są powiadamiane wszystkie Strony). Poprawki do ww. załączników wchodzi w życie automatycznie (w tzw. procedurze milczącej zgody – *tacit acceptance*) po upływie jednego roku od daty powiadomienia przez depozytariusza o przyjęciu danej poprawki, w stosunku do wszystkich Stron, które nie przedłożyły ww. notyfikacji. Zainteresowana Strona może w każdym czasie wycofać uprzednią notyfikację o nieakceptowaniu w odniesieniu do każdej poprawki do załącznika Konwencji i wtedy załącznik ten wchodzi w życie w odniesieniu do tej Strony w sposób opisany powyżej.

Niektóre Strony Konwencji Sztokholmskiej w swoich dokumentach ratyfikacyjnych zastrzegły, zgodnie z art. 25 ust. 4 Konwencji, że poprawki do załącznika A, B lub C wchodzi dla nich w życie dopiero po złożeniu przez te Strony dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia dotyczącego danej poprawki. Deklaracje w tym zakresie złożyły¹⁾: Republika Argentynska, Związek Australijski, Królestwo Bahrajnu, Ludowa Republika Bangladeszu, Republika Botswany, Kanada, Chińska Republika Ludowa, Republika Gwatemali, Republika Indii, Republika Mauritiusu, Sfederowane Stany Mikronezji, Republika Korei, Republika Mołdawii, Federacja Rosyjska, Republika Słowenii, Republika Uzbekistanu, Republika Vanuatu, Boliwariańska Republika Wenezueli. W takim przypadku poprawka wchodzi w życie w odniesieniu do danej Strony w dziewięćdziesiątym dniu od dnia złożenia przez nią u depozytariusza dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia lub zatwierdzenia poprawki.

Unia Europejska i jej państwa członkowskie znajdują się wśród 186 Stron Konwencji.

Rzeczpospolita Polska ratyfikowała:

- Konwencję Sztokholmską²⁾, za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie (nie składając żadnej deklaracji), w dniu 23 września 2008 r., a postanowienia Konwencji weszły w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej³⁾ w dniu 21 stycznia 2009 r.

oraz

¹⁾ Powiadomienie depozytariusza nr C.N.429.2001.TREATIES-16 z dnia 23 maja 2001 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.1139.2002.TREATIES-62 z dnia 29 października 2002 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.843.2004.TREATIES-35 z dnia 13 sierpnia 2004 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.764.2004.TREATIES-31 z dnia 19 lipca 2004 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.514.2004.TREATIES-19 z dnia 21 maja 2004 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.423.2004.TREATIES-18 z dnia 4 maja 2004 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.361.2004.TREATIES-15 z dnia 19 kwietnia 2004 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.1025.2005.TREATIES-22 z dnia 7 października 2005 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.558.2005.TREATIES-14 z dnia 15 lipca 2005 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.292.2005.TREATIES-9 z dnia 21 kwietnia 2005 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.50.2005.TREATIES-3 z dnia 27 stycznia 2005 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.262.2006.TREATIES-7 z dnia 29 marca 2006 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.165.2006.TREATIES-4 z dnia 24 lutego 2006 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.267.2007.TREATIES-8 z dnia 13 marca 2007 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.59.2007.TREATIES-1 z dnia 25 stycznia 2007 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.568.2008.TREATIES-6 z dnia 8 sierpnia 2008 r.,
Powiadomienie depozytariusza nr C.N.525.2011.TREATIES-3 z dnia 22 sierpnia 2011 r.
oraz Powiadomienie depozytariusza nr C.N.299.2019.TREATIES-XXVII.15 z dnia 28 czerwca 2019 r.

²⁾ Konwencja Sztokholmska w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, sporządzona w Sztokholmie dnia 22 maja 2001 r. (Dz. U. z 2009 r. poz. 76).

³⁾ Oświadczenie Rządowe z dnia 2 grudnia 2008 r. w sprawie mocy obowiązującej Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, sporządzonej w Sztokholmie dnia 22 maja 2001 r. (Dz. U. z 2009 r. poz. 77).

- poprawki do załączników A, B i C⁴⁾, przyjęte przez Konferencję Stron Konwencji w latach: 2009 i 2011, w dniu 28 grudnia 2015 r., w trybie ratyfikacji bez uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie.

Do ratyfikacji pozostają poprawki do załączników A, B i C przyjęte przez Konferencję Stron Konwencji Sztokholmskiej w latach 2013–2019. Uzasadnienie potrzeby ich ratyfikacji przedstawiono poniżej w rozdziałach 3 i 4 niniejszego uzasadnienia.

Przedmiotowe Poprawki nie zostały podpisane ze względu na zastosowanie procedury milczącej zgody, zgodnie z art. 21 ust. 4 w związku z ust. 3 Konwencji Sztokholmskiej.

Depozytariuszem Konwencji jest Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Rozdział 2. Przedmiot procedury ratyfikacyjnej

Przedmiotem niniejszej procedury ratyfikacyjnej są następujące poprawki do załączników do Konwencji Sztokholmskiej:

I. Poprawka do załącznika A dotycząca umieszczenia w nim heksabromocyklododekanu, przyjęta podczas 6. Konferencji Stron (Genewa, 28.04–10.05.2013 r.) decyzją SC-6/13, która została przekazana powiadomieniem depozytariusza C.N.934.2013.TREATIES-XXVII.15 z dnia 26.11.2013 r. Poprawka ta, zgodnie z powiadomieniem depozytariusza C.N.738.2014.TREATIES-XXVII.15 z dnia 02.12.2014 r., weszła w życie z dniem 26.11.2014 r. w stosunku do 163 Stron Konwencji, w tym do Rzeczypospolitej Polskiej. Poprawka nie weszła w życie w ww. terminie w stosunku do:

- 18 Stron, które złożyły deklarację zgodnie z art. 25 ust. 4 Konwencji;
- Republiki Serbii⁵⁾, Nowej Zelandii⁶⁾ i Unii Europejskiej⁷⁾, które przekazały notyfikacje na podstawie art. 22 Konwencji.

⁴⁾ Poprawki do załączników A, B i C do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, sporządzonej w Sztokholmie dnia 22 maja 2001 r., przyjęte w Genewie w dniach 4–8 maja 2009 r. oraz 25–29 kwietnia 2011 r. (Dz. U. z 2016 r. poz. 549).

⁵⁾ Powiadomienie depozytariusza nr C.N.518.2014.TREATIES-XXVII.15 z dnia 13.08.2014 r.

⁶⁾ Powiadomienie depozytariusza nr C.N.540.2010.TREATIES-6 z dnia 24 sierpnia 2010 r. oraz Powiadomienie depozytariusza nr C.N.533.2014.TREATIES-XXVII.15 z dnia 29.08.2014 r.

⁷⁾ Powiadomienie depozytariusza nr C.N.735.2014.TREATIES-XXVII.15 z dnia 19.11.2014 r.

Niniejsza poprawka weszła w życie dla niektórych z ww. Stron w późniejszych terminach, tj. odpowiednio w dniu:

- 29.07.2015 r. dla Republiki Korei, 18.02.2016 r. dla Sfederowanych Stanów Mikronezji, 09.06.2016 r. dla Republiki Botswany, 27.09.2016 r. dla Chińskiej Republiki Ludowej, 07.07.2017 r. dla Republiki Gwatemali, 28.11.2017 r. dla Republiki Mauritiusu, 18.12.2020 r. dla Republiki Indii oraz 02.02.2023 r. dla Ludowej Republiki Bangladeszu;
- 11.07.2017 r. dla Republiki Serbii, 15.12.2016 r. dla Nowej Zelandii i 22.04.2016 r. dla Unii Europejskiej.

Według stanu na dzień 1 marca 2023 r. przedmiotowa poprawka weszła w życie w stosunku do 174 Stron Konwencji Sztokholmskiej.

II. **Poprawki do załączników A i C dotyczące umieszczenia** w odpowiednich załącznikach **heksachlorobutadienu** (załącznik A), **pentachlorofenolu oraz jego soli i estrów** (załącznik A), a także **polichlorowanych naftalenów** (załączniki A i C), przyjęte podczas **7. Konferencji Stron (Genewa, 4–15.05.2015 r.)** decyzjami SC-7/12, SC-7/13 i SC-7/14, które zostały przekazane powiadomieniem depozytariusza C.N.681.2015.TREATIES-XXVII.15 z dnia 15.12.2015 r. Poprawki te weszły w życie w stosunku do 166 Stron Konwencji, w tym do Rzeczypospolitej Polskiej, z dniem 15.12.2016 r., zgodnie z powiadomieniem depozytariusza C.N.968.2016.TREATIES-XXVII.15 z dnia 27.12.2016 r.

Niniejsze poprawki nie weszły w życie w ww. terminie w stosunku do 18 Stron, które złożyły deklarację zgodnie z art. 25 ust. 4 Konwencji. Poprawki weszły w życie dla niektórych z ww. Stron w późniejszych terminach, tj. odpowiednio w dniu: 28.11.2017 r. dla Republiki Mauritiusu, 19.07.2018 r. dla Republiki Korei, 28.08.2020 r. dla Federacji Rosyjskiej, 01.08.2022 r. dla Kanady oraz 02.02.2023 dla Ludowej Republiki Bangladeszu. W stosunku do Republiki Indii w dniu 18.03.2021 r. weszła w życie jedynie poprawka do załącznika A (przyjęta decyzją SC-7/12).

Według stanu na dzień 1 marca 2023 r. przedmiotowe poprawki weszły w życie w stosunku do 171 Stron Konwencji Sztokholmskiej.

III. **Poprawki do załączników A i C** dotyczące **umieszczenia** w odpowiednich załącznikach **eteru dekabromodifenylu, krótkołańcuchowych chlorowanych parafin** (załącznik A) **i heksachlorobutadienu** (załącznik C), przyjęte podczas **8. Konferencji Stron (Genewa, 24.04–5.05.2017 r.)** decyzjami SC-8/10, SC-8/11 i SC-8/12, które zostały przekazane powiadomieniem depozytariusza C.N.766.2017.TREATIES-XXVII.15 z dnia 18.12.2017 r. Poprawki te weszły w życie w stosunku do 166 Stron Konwencji, w tym do Rzeczypospolitej Polskiej, z dniem 18.12.2018 r., zgodnie z powiadomieniem depozytariusza C.N.639.2018.TREATIES-XXVII.15 z dnia 22.01.2019 r.

Niniejsze poprawki nie weszły w życie w ww. terminie w stosunku do 18 Stron, które złożyły deklarację zgodnie z art. 25 ust. 4 Konwencji. Poprawki weszły w życie dla niektórych z ww. Stron w późniejszych terminach, tj. odpowiednio w dniu: 20.02.2020 r. dla Republiki Korei oraz 01.08.2022 r. dla Kanady, natomiast w stosunku do Federacji Rosyjskiej i Republiki Indii w życie weszła jedynie poprawka do załącznika C (przyjęta decyzją SC-8/12) odpowiednio w dniu 26.11.2020 r. i 18.03.2021 r.

Według stanu na dzień 27 października 2021 r. przedmiotowe poprawki weszły w życie w stosunku do 168 Stron Konwencji Sztokholmskiej.

IV. **Poprawki do załączników A i B** dotyczące **umieszczenia** w odpowiednich załącznikach **dikofolu i kwasu perfluorooktanowego (PFOA), jego soli i związków pochodnych** (załącznik A), oraz zakres celów dopuszczalnych i szczególnych wyłączeń w zakresie produkcji i stosowania **kwasu perfluorooktanosulfonowego, jego soli i fluorku perfluorooktanosulfonylowego** (załącznik B), przyjęte podczas **9. Konferencji Stron (Genewa, 29.04–10.05.2019 r.)** decyzjami SC-9/4, SC-9/11 i SC-9/12, które zostały przekazane powiadomieniem depozytariusza C.N.588.2019.TREATIES-XXVII.15 z dnia 03.12.2019 r. Poprawki te weszły w życie w stosunku do 165 Stron Konwencji, w tym do Rzeczypospolitej Polskiej, z dniem 3 grudnia 2020 r., zgodnie z powiadomieniem depozytariusza C.N.552.2020.TREATIES-XXVII.15 z dnia 10.12.2020 r.

Poprawki nie weszły w życie w ww. terminie w stosunku do:

- 18 Stron, które złożyły deklarację zgodnie z art. 25 ust. 4 Konwencji. Poprawki weszły w życie dla niektórych z ww. Stron w późniejszych terminach, tj. odpowiednio w dniu: 03.06.2021 r. dla Republiki Korei, 01.08.2022 r. dla Kanady

oraz 02.02.2023 r. dla Ludowej Republiki Bangladeszu, natomiast w stosunku do Federacji Rosyjskiej w życie weszły jedynie poprawki do załącznika A przyjęte decyzją SC-9/11, w dniu 03.12.2020 r.,

- Japonii, która przekazała notyfikację na podstawie art. 22 Konwencji⁸⁾.

Według stanu na dzień 1 marca 2023 r. przedmiotowe poprawki weszły w życie w stosunku do 168 Stron Konwencji Sztokholmskiej.

Powyższe poprawki z Konferencji Stron (pkt I–IV rozdziału 2), mimo że weszły w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej na poziomie prawa międzynarodowego (Konwencji i Unii Europejskiej), wymagają także ratyfikacji na poziomie krajowym.

Rozdział 3. Potrzeba i cel związania Rzeczypospolitej Polskiej poprawkami do załączników A, B i C do Konwencji Sztokholmskiej

Zgodnie z art. 22 ust. 4 Konwencji Sztokholmskiej, niezgłoszenie przez Rzeczpospolitą Polską sprzeciwu do poprawek wyszczególnionych w rozdziale 2 niniejszego uzasadnienia, spowodowało ich wejście w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej we wskazanych wyżej terminach. W przedmiotowym przypadku zgłoszenie sprzeciwu wobec poprawek przez Rzeczpospolitą Polską nie miało jednak materialnej podstawy, z uwagi na brak przeprowadzenia krajowej procedury ratyfikującej. Poprawki do załączników do Konwencji Sztokholmskiej stanowią oddzielne umowy międzynarodowe i zgodnie z przepisami ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. z 2020 r. poz. 127), wymagają przeprowadzenia procedury umożliwiającej ratyfikację poprawek i związanie Rzeczypospolitej Polskiej ich postanowieniami na mocy przepisów krajowych. Związanie się Rzeczypospolitej Polskiej przedmiotowymi poprawkami na płaszczyźnie prawa międzynarodowego nie jest równoznaczne z ich obowiązywaniem w krajowym porządku prawnym. Brak konieczności działania na płaszczyźnie międzynarodowej, co miało miejsce w przypadku zastosowanej procedury milczącej zgody, nie oznacza, że nie muszą zostać dopełnione krajowe procedury ratyfikacyjne.

⁸⁾ Powiadomienie deponytariusza nr C.N.529.2020.TREATIES-XXVII.15 z dnia 12.11.2020 r.

Procedura ratyfikacyjna powinna zatem być przeprowadzona każdorazowo przed upływem terminów na złożenie notyfikacji o braku akceptacji danej poprawki, tak aby za każdym razem harmonizować krajowy stan prawny ze stanem prawnomiędzynarodowym. W przeciwnym przypadku, czyli obowiązywania poprawek jedynie na poziomie prawa międzynarodowego, powstał stan niezgodności między zobowiązaniami międzynarodowymi państwa a jego wewnętrznymi wymogami prawnymi. W konsekwencji obecnie jest konieczne przeprowadzenie procedury „konwalidacyjnej”, tj. przeprowadzenie krajowej procedury wyrażającej zgodę na związanie się poprawkami po czasie, kiedy stały się one wiążące w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej na poziomie prawa międzynarodowego.

Z powyższego wynika potrzeba jak najszybszego uzupełnienia i dokonania procedury ratyfikacyjnej i tym samym związania się przez Rzeczpospolitą Polską postanowieniami przedmiotowych poprawek do załączników A, B i C do Konwencji Sztokholmskiej.

Rozdział 4. Różnice między dotychczasowym i projektowanym stanem prawnym

Konwencja Sztokholmska wraz z dotychczas ratyfikowanymi przez Rzeczpospolitą Polską poprawkami do załączników do Konwencji zawiera następujące podstawowe zobowiązania dla Stron:

- a) zobowiązanie do wprowadzenia zakazu produkcji i stosowania oraz ograniczenia importu i eksportu następujących substancji: aldryny, alfa-heksachlorocykloheksanu, beta-heksachlorocykloheksanu, chlordanu, chlordekonu, dieldryny, endryny, eteru heksabromodifenyloвого oraz eteru heptabromodifenyloвого, eteru tetrabromodifenyloвого oraz eteru pentabromodifenyloвого, heptachloru, heksabromobifenyłu, heksachlorobenzenu (HCB), lindanu, mireksu, pentachlorobenzenu, polichlorowanych bifenyli (PCB), technicznej postaci endosulfanu oraz powiązanych z nim izomerów i toksafenu (art. 3 pkt 1 i 2 oraz załącznik A część I),
- b) zobowiązanie do ograniczenia produkcji i użytkowania DDT i kwasu perfluorooktanosulfonowego, jego soli i fluorku perfluorooktanosulfonyloвого (art. 3 pkt 2 i załącznik B część I i II oraz załącznik A część II),
- c) zobowiązanie do ograniczania uwolnień do środowiska polichlorowanych dibenzo-p-dioksyn i dibenzofuranów (PCDD/PCDF), heksachlorobenzenu (HCB),

pentachlorobenzenu (PeCB) i polichlorowanych bifenyli (PCB) z niezamierzonej ich produkcji (art. 5 i załącznik C),

- d) zobowiązanie do zagospodarowania pozostałości i odpadów, zawierających substancje kontrolowane przez Konwencję Sztokholmską, w sposób bezpieczny, skuteczny i przyjazny dla środowiska (art. 6 lit. d).

Na mocy nowych poprawek, przyjętych w latach 2013–2019 stosownymi decyzjami Konferencji Stron Konwencji Sztokholmskiej, do załączników A, B i C do Konwencji zostały włączone następujące substancje chemiczne uznane za trwałe zanieczyszczenia organiczne:

- a) do załącznika A: dikofol, eter dekabromodifenyli, heksabromocyklododekan, heksachlorobutadien, kwas perfluorooktanowy (PFOA), jego sole i związki pochodne, pentachlorofenol oraz jego sole i estry, polichlorowane naftaleny, krótkołańcuchowe chlorowane parafiny,
- b) do załącznika C: heksachlorobutadien, polichlorowane naftaleny,

oraz w załączniku B został zmieniony zakres celów dopuszczalnych i szczególnych wyłączeń w zakresie produkcji i stosowania kwasu perfluorooktanosulfonowego, jego soli i fluorku perfluorooktanosulfonylowego.

Unia Europejska – jako Strona Konwencji Sztokholmskiej – złożyła, zgodnie z art. 25 ust. 3 Konwencji, deklarację kompetencyjną, w której wskazała, że jest ona odpowiedzialna za realizację zobowiązań objętych prawem unijnym. Postanowienia Konwencji Sztokholmskiej i poprawki do załączników A, B i C do Konwencji zostały transponowane do legislacji unijnej odpowiednio:

- 1) rozporządzeniem (WE) 850/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. dotyczącym trwałych zanieczyszczeń organicznych i zmieniającym dyrektywę 79/117/EWG (Dz. Urz. UE L 158 z 30.04.2004, str. 7, z późn. zm.⁹⁾ – Dz. Urz. UE Polskie wydanie specjalne, rozdz. 15, t. 8, str. 465), które zostało uchylone w dniu 14.07.2019 r. przez rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/1021 z dnia 20 czerwca 2019 r. dotyczące trwałych zanieczyszczeń organicznych (Dz. Urz.

⁹⁾ Zmiany wymienionego rozporządzenia zostały ogłoszone w Dz. Urz. UE L 217 z 08.08.2006, str. 1, Dz. Urz. UE L 55 z 23.02.2007, str. 1, Dz. Urz. UE L 85 z 27.03.2007, str. 3, Dz. Urz. UE L 87 z 31.03.2009, str. 109, Dz. Urz. UE L 96 z 15.04.2009, str. 33, Dz. Urz. UE L 223 z 25.08.2010, str. 20, Dz. Urz. UE L 29 z 25.08.2010, str. 29, Dz. Urz. UE 159 z 20.06.2012, str. 1, Dz. Urz. UE L 363 z 18.12.2014, str. 67, Dz. Urz. UE L 298 z 14.11.2015, str. 1, Dz. Urz. UE L 55 z 02.03.2016, str. 1, Dz. Urz. UE L 80 z 31.03.2016, str. 17 oraz Dz. Urz. UE L 109 z 24.04.2019, str. 6.

UE L 169 z 25.06.2019, str. 45, z późn. zm.¹⁰⁾), zwane dalej „rozporządzeniem 2019/1021”.

- 2) rozporządzeniem 2019/1021, które obowiązuje od dnia 15.07.2019 r.
- 3) rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2020/784 z dnia 8 kwietnia 2020 r. zmieniającym załącznik I do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/1021, jeśli chodzi o umieszczenie w wykazie kwasu perfluorooktanowego (PFOA), jego soli i związków pochodnych (Dz. Urz. UE L 188 z 15.06.2020, str. 1),
- 4) rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2020/1203 z dnia 9 czerwca 2020 r. zmieniającym załącznik I do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/1021 odnośnie do wpisu dotyczącego kwasu perfluorooktanosulfonowego (PFOS) i jego pochodnych (Dz. Urz. UE L 270 z 18.08.2020, str. 1),
- 5) rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2020/1204 z dnia 9 czerwca 2020 r. zmieniającym załącznik I do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/1021 w odniesieniu do umieszczenia w wykazie dikofolu (Dz. Urz. UE L 270 z 18.08.2020, str. 4).

Ponadto należy podkreślić, że aktualnie przepisy UE odnośnie wyeliminowania, w miarę możliwości, uwalniania TZO do środowiska, w niektórych przypadkach wprowadzają środki kontroli bardziej rygorystyczne niż te, które wynikają z postanowień Konwencji Sztokholmskiej. Dlatego w UE wyeliminowano już wprowadzanie do obrotu i stosowanie większości spośród regulowanych Konwencją TZO, w wyniku zakazów wprowadzonych między innymi:

- 1) rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) i utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniającym dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylającym rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94, jak również dyrektywę Rady 76/769/EWG i dyrektywy Komisji 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/WE i 2000/21/WE (Dz. Urz. UE L 396 z 30.12.2006, str. 1, z późn. zm.¹¹⁾),

¹⁰⁾ Zmiany wymienionego rozporządzenia zostały ogłoszone w Dz. Urz. UE L 179 z 09.06.2020, str. 4, Dz. Urz. UE L 188 z 15.06.2020, str. 1, Dz. Urz. UE L 220 z 09.07.2020, str. 11, Dz. Urz. UE L 270 z 18.08.2020, str. 1 i 4, Dz. Urz. UE L 36 z 02.02.2021, str. 7, Dz. Urz. UE L 62 z 23.02.2021, str. 1, Dz. Urz. UE L 303 z 23.11.2022, str. 19, Dz. Urz. UE L 317 z 09.12.2022, str. 24, Dz. Urz. UE L 328 z 22.12.2022, str. 169, Dz. Urz. UE L 113 z 28.04.2023, str. 5 oraz Dz. Urz. UE L 163 z 29.06.2023, str. 104.

¹¹⁾ Zmiany wymienionego rozporządzenia zostały ogłoszone w Dz. Urz. UE L 136 z 29.05.2007, str. 3, Dz. Urz. UE L 304 z 22.11.2007, str. 1, Dz. Urz. UE L 141 z 31.05.2008, str. 22, Dz. Urz. UE L 268

- 2) rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1107/2009 z dnia 21 października 2009 r. dotyczącym wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin i uchylającym dyrektywy Rady 79/117/EWG i 91/414/EWG (Dz. Urz. UE L 309 z 24.11.2009, str. 1, z późn. zm.¹²⁾),
- 3) rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 528/2012 z dnia 22 maja 2012 r. w sprawie udostępniania na rynku i stosowania produktów biobójczych (Dz. Urz. UE L 167 z 27.06.2012, str. 1, z późn. zm.¹³⁾),

z 09.10.2008, str. 14, Dz. Urz. UE L 353 z 31.12.2008, str. 1, Dz. Urz. UE L 36 z 05.02. 2009, str. 84, Dz. Urz. UE L 46 z 17.02.2009, str. 3, Dz. Urz. UE L 164 z 26.06.2009, str. 7, Dz. Urz. UE 86 z 01.04.2010, str. 7, Dz. Urz. UE L 118 z 12.05.2010, str. 89, Dz. Urz. UE L 133, z 31.05.2010, str. 1, Dz. Urz. UE L 260 z 02.10.2010, str. 22, Dz. Urz. UE L 44 z 18.02.2011, str. 2, Dz. Urz. UE L 49 z 24.02.2011, str. 52, Dz. Urz. UE L 58 z 03.03.2011, str. 27, Dz. Urz. UE L 69 z 16.03.2011, str. 3 i 7, Dz. Urz. UE L 101 z 15.04.2011, str. 12, Dz. Urz. UE L 134 z 21.05.2011, str. 2, Dz. Urz. UE L 136 z 24.05.2011, str. 105, Dz. Urz. UE L 37 z 10.02.2012, str. 1, Dz. Urz. UE L 41 z 15.02.2012, str. 1, Dz. Urz. UE L 128 z 16.05.2012, str. 1, Dz. Urz. L 252 z 19.09.2012, str. 1, Dz. Urz. UE L 252 z 19.09.2012, str. 4, Dz. Urz. UE L 253 z 20.09.2012, str. 1, Dz. Urz. UE L 253 z 20.09.2012, str. 5, Dz. Urz. UE L 43 z 14.02.2013, str. 24, Dz. Urz. UE L 108 z 18.04.2013, str. 1, Dz. Urz. UE L 158 z 10.06.2013, str. 1, Dz. Urz. UE L 328 z 07.12.2013, str. 69, Dz. Urz. UE L 90 z 26.03.2014, str. 1, Dz. Urz. L 93 z 28.03.2014, str. 24, Dz. Urz. UE L 136 z 09.05.2014, str. 19, Dz. Urz. UE L 244 z 19.08.2014, str. 16, Dz. Urz. UE L 331 z 18.11.2014, str. 41, Dz. Urz. UE L 50 z 21.02.2015, str. 1, Dz. Urz. UE L 58 z 03.03.2015, str. 43, Dz. Urz. UE L 104 z 23.04.2015, str. 2, Dz. Urz. UE L 132 z 29.05.2015, str. 8, Dz. Urz. UE L 233 z 05.09.2015, str. 2, Dz. Urz. L 9 z 14.01.2016, str. 1, Dz. Urz. L 40 z 17.02.2016, str. 5, Dz. Urz. L 144 z 01.06.2016, str. 27, Dz. Urz. L 165 z 23.06.2016, str. 4, Dz. Urz. UE L 166 z 24.06.2016, str. 1, Dz. Urz. UE L 255 z 21.09.2016, str. 14, Dz. Urz. UE L 337 z 13.12.2016, str. 3, Dz. Urz. UE L 12 z 17.01.2017, str. 97, Dz. Urz. UE L 35 z 10.02.2017, str. 6, Dz. Urz. UE L 104 z 20.04.2017, str. 8, Dz. Urz. UE L 150 z 14.06.2017, str. 7 i 14, Dz. Urz. UE L 224 z 31.08.2017, str. 110, Dz. Urz. UE L 6 z 11.01.2018, str. 45, Dz. Urz. UE L 99 z 19.04.2018, str. 3 i 7, Dz. Urz. UE L 102 z 23.04.2018, str. 99, Dz. Urz. UE L 114 z 04.05.2018, str. 4, Dz. Urz. UE L 249 z 04.10.2018, str. 18 i 19, Dz. Urz. UE L 256 z 12.10.2018, str. 1, Dz. Urz. UE L 308 z 04.12.2018, str. 1, Dz. Urz. UE L 322 z 18.12.2018, str. 14, Dz. Urz. L 154 z 12.06.2019, str. 37, Dz. Urz. UE L 186 z 11.07.2019, str. 1, Dz. Urz. UE L 259 z 10.10.2019, str. 9, Dz. Urz. UE L 35 z 07.02.2020, str. 1, Dz. Urz. UE L 110 z 08.04.2020, str. 1, Dz. Urz. UE L 141 z 05.05.2020, str. 37, Dz. Urz. UE L 203 z 26.06.2020, str. 28, Dz. Urz. UE L 252 z 04.08.2020, str. 24, Dz. Urz. UE L 423 z 15.12.2020, str. 6, Dz. Urz. UE L 425 z 16.12.2020, str. 3, Dz. Urz. UE L 431 z 21.12.2020, str. 38, Dz. Urz. UE L 24 z 26.01.2021, str. 19, Dz. Urz. UE L 216 z 18.06.2021, str. 121, Dz. Urz. UE L 259 z 21.07.2021, str. 1, Dz. Urz. UE L 282 z 05.08.2021, str. 29, Dz. Urz. UE L 415 z 22.11.2021, str. 16, Dz. Urz. UE L 418 z 24.11.2021, str. 6, Dz. Urz. UE L 446 z 14.12.2021, str. 34, Dz. Urz. UE L 83 z 10.03.2022, str. 64, Dz. Urz. UE L 98 z 25.03.2022, str. 38, Dz. Urz. UE L 112 z 11.04.2022, str. 6, Dz. Urz. UE L 123 z 08.05.2023, str. 1, Dz. Urz. UE L 149 z 09.06.2023, str. 49 oraz Dz. Urz. UE L 180 z 17.07.2023, str. 12.

¹²⁾ Zmiany wymienionego rozporządzenia zostały ogłoszone w Dz. Urz. UE L 81 z 21.03.2012, str. 43, Dz. Urz. UE L 158 z 10.06.2013, str. 72, Dz. Urz. UE L 189 z 27.06.2014, str. 1, Dz. Urz. UE L 95 z 07.04.2017, str. 1, Dz. Urz. UE L 205 z 08.08.2017, str. 59, Dz. Urz. UE L 101 z 20.04.2018, str. 33, Dz. Urz. UE L 111 z 02.05.2018, str. 10, Dz. Urz. UE L 82 z 25.03.2019, str. 40, Dz. Urz. UE 170 z 25.06.2019, str. 1, Dz. Urz. UE L 231 z 06.09.2019, str. 1, Dz. Urz. UE L 74 z 04.03.2021, str. 7 oraz Dz. Urz. UE L 227 z 01.09.2022, str. 2.

¹³⁾ Zmiany wymienionego rozporządzenia zostały ogłoszone w Dz. Urz. UE L 204 z 31.07.2013, str. 25, Dz. Urz. UE L 234 z 03.09.2013, str. 1, Dz. Urz. UE L 103 z 05.04.2014, str. 22, Dz. Urz. UE L 280 z 28.10.2017, str. 57, Dz. Urz. UE L 279 z 31.10.2019, str. 1, 4, 7, 10, 13, 16 i 19, Dz. Urz. UE L 81 z 09.03.2021, str. 15, Dz. Urz. UE L 106 z 26.03.2021, str. 3 oraz Dz. Urz. UE 180 z 21.05.2021, str. 78 i 81.

- 4) rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 649/2012 z dnia 4 lipca 2012 r. dotyczącym wywozu i przywozu niebezpiecznych chemikaliów (wersja przekształcona) (Dz. Urz. UE L 201 z 27.07.2012, str. 60, z późn. zm.¹⁴⁾).

W celu ograniczenia zagrożenia powodowanego przez TZO wprowadzono w Unii Europejskiej ostrzejsze wymagania, w tym:

- 1) ograniczono do minimum odstępstwa od zakazów produkcji i stosowania TZO, tak aby wyłączenia miały zastosowanie jedynie wtedy, gdy dana substancja spełnia niezbędną funkcję w szczególnym zastosowaniu lub dopuszczalnym celu,
- 2) zobowiązano do ustanowienia kar za naruszenie przepisów Unii Europejskiej w zakresie TZO i mechanizmów zapewniających efektywne wdrażanie tych przepisów.

W związku z powyższym brak jest różnic między dotychczasowym a projektowanym stanem prawnym, ponieważ przepisy rozporządzenia 2019/1021 transponowały – bezpośrednio zarówno do prawodawstwa unijnego, jak i do prawa krajowego – poprawki do załączników A, B i C Konwencji Sztokholmskiej opisane w rozdziale 2 niniejszego uzasadnienia.

Należy jednak podkreślić, że przedmiotowe poprawki do załączników A, B i C do Konwencji Sztokholmskiej nie zostały dotychczas ogłoszone w Dzienniku Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej, co jest wymagane na mocy art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych. W konsekwencji poprawki do załączników Konwencji Sztokholmskiej będą stanowiły część krajowego porządku prawnego, zgodnie z art. 91 ust. 1 Konstytucji RP, dopiero po ich ratyfikacji i ogłoszeniu.

Rozdział 5. Przewidywane skutki związane z wejściem w życie poprawek do Konwencji Sztokholmskiej

5.1. Skutki społeczne

Proponowane ograniczenia we wprowadzaniu do obrotu i do środowiska dodatkowych substancji niebezpiecznych – bardzo toksycznych, zagrażających życiu i zdrowiu ludzkiemu – ukierunkowane są na ograniczenie ryzyka związanego ze zwiększoną ich biokumulacją na

¹⁴⁾ Zmiany wymienionego rozporządzenia zostały ogłoszone w Dz. Urz. UE L 297 z 15.10.2014, str. 1, Dz. Urz. UE L 363 z 18.12.2014, str. 185, Dz. Urz. UE L 317 z 03.12.2015, str. 13, Dz. Urz. UE L 32 z 06.02.2018, str. 6, Dz. Urz. UE L 59 z 27.02.2019, str. 1, Dz. Urz. UE L 260 z 11.10.2019, str. 1, Dz. Urz. UE L 234 z 21.07.2020, str. 1 oraz Dz. Urz. UE L 118 z 20.04.2022, str. 14.

kolejnych poziomach łańcucha troficznego, ale także przyczynią się do zmniejszenia zanieczyszczenia środowiska i do poprawy stanu zdrowia przyszłych pokoleń. Dlatego też ze względów społecznych jest wskazane, aby Rzeczpospolita Polska ratyfikowała przedmiotowe poprawki do załączników do Konwencji Sztokholmskiej.

5.2. Skutki gospodarcze

Zwiążanie Rzeczypospolitej Polskiej przedmiotowymi poprawkami do załączników do Konwencji Sztokholmskiej nie pociągnie za sobą skutków gospodarczych, ponieważ wymagania w stosunku do TZO określonych w ww. poprawkach są już w Polsce wdrażane na podstawie obowiązujących przepisów prawnych, wyszczególnionych w rozdziale 4 niniejszego uzasadnienia.

5.3. Skutki finansowe

Zwiążanie Rzeczypospolitej Polskiej przedmiotowymi poprawkami do załączników do Konwencji Sztokholmskiej nie spowoduje skutków finansowych.

5.4. Skutki polityczne

Zwiążanie Rzeczypospolitej Polskiej przedmiotowymi poprawkami do załączników do Konwencji Sztokholmskiej nie pociągnie za sobą skutków politycznych. Niemniej ze względów politycznych Rzeczpospolita Polska jako państwo członkowskie Unii Europejskiej, powinna je ratyfikować, ponieważ Unia Europejska jest już Stroną poprawek z lat 2013, 2015, 2017 i 2019.

5.5. Skutki prawne

Jedynym skutkiem prawnym ratyfikacji przez Rzeczpospolitą Polską przedmiotowych poprawek do załączników do Konwencji Sztokholmskiej będzie doprowadzenie do stanu zgodności prawa krajowego z wiążącymi Rzeczpospolitą Polską na poziomie międzynarodowym postanowieniami Konwencji Sztokholmskiej, w wyniku dopełnienia krajowych procedur ratyfikacyjnych. Zadzieje się tak, ponieważ substancje chemiczne, objęte tymi poprawkami, są już uregulowane w prawie Unii Europejskiej stosownymi rozporządzeniami (patrz rozdział 4 niniejszego uzasadnienia), które obowiązują wprost w prawodawstwie krajowym.

Ponadto należy zwrócić uwagę, że na poziomie prawa międzynarodowego poprawki z lat 2013, 2015, 2017 i 2019 weszły w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej odpowiednio w dniu 26 listopada 2014 r., 15 grudnia 2016 r., 18 grudnia 2018 r. i 3 grudnia 2020 r.

Rozdział 6. Podmioty prawa krajowego, których dotyczą poprawki do Konwencji Sztokholmskiej, w tym zakres, w jakim dotyczą one osób fizycznych i prawnych

Ratyfikowanie przez Rzeczpospolitą Polską przedmiotowych poprawek do załączników A, B i C do Konwencji Sztokholmskiej nie spowoduje wpływu na podmioty prawa krajowego, z tego względu, że treść tych poprawek została uwzględniona w rozporządzeniu 2019/1021, które obowiązuje od dnia 15.07.2019 r., również na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Rozdział 7. Tryb związania Rzeczypospolitej Polskiej poprawkami do Konwencji Sztokholmskiej

Proponowane zmiany w załącznikach A, B i C do Konwencji Sztokholmskiej nie wypełniają przesłanek określonych w art. 89 ust. 1 i art. 90 Konstytucji RP.

Uwzględniając powyższe, zgodnie z art. 12 ust. 2 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych, proponuje się, aby związanie Rzeczypospolitej Polskiej z poprawkami w załącznikach do Konwencji Sztokholmskiej, przyjętymi na mocy decyzji Konferencji Stron Konwencji z lat 2013–2019, nastąpiło w drodze ratyfikacji bez uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie. Poprawki te, podobnie jak Konwencja i Załączniki do Konwencji, będą stanowić powszechnie obowiązujące prawo, zgodnie z art. 87 ust. 1 Konstytucji RP.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH



ADRES: ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH, N.Y. 10017

Nr ref.: C.N.934.2013.TREATIES-XXVII.15 (Powiadomienie Depozytariusza)

KONWENCJA SZTOKHOLMSKA W SPRAWIE TRWAŁYCH ZANIECZYSZCZEŃ ORGANICZNYCH

Sztokholm, 22 maja 2001 r.

POPRAWKA DO ZAŁĄCZNIKA A

Podczas szóstej sesji, która odbyła się w Genewie w dniach od 28 kwietnia do 10 maja 2013 r., Konferencja Stron powyższej Konwencji przyjęła poprawkę do załącznika A swoją decyzją SC-6/13, aby umieścić substancję chemiczną „heksabromocyklododekan” w tym załączniku.

Zgodnie z artykułem 22 ustęp 3 litery b oraz c i ustęp 4 Konwencji, każda ze stron, która nie jest w stanie przyjąć poprawek do załącznika A, B lub C, notyfikuje o tym depozytariusza na piśmie w ciągu jednego roku od daty powiadomienia jej przez depozytariusza o przyjęciu poprawek. Depozytariusz niezwłocznie powiadomi wszystkie strony o każdej takiej otrzymanej notyfikacji. Strona może w każdym czasie wycofać uprzednią notyfikację o nieakceptowaniu w odniesieniu do każdej poprawki do załącznika A, B lub C, a w takim przypadku poprawka ta wejdzie w życie dla tej strony zgodnie z artykułem 22 ustęp 3 litera c. Po upływie jednego roku od daty powiadomienia przez depozytariusza o przyjęciu poprawki do załącznika A, B lub C, poprawka wejdzie w życie dla wszystkich stron, które nie przedłożyły notyfikacji, zgodnie z postanowieniami artykułu 22 ustęp 3 litera b.

Na mocy artykułu 22 ustęp 4, poprawka do załącznika A, B lub C nie wejdzie w życie w odniesieniu do żadnej strony, która złożyła deklarację dotyczącą jakiegokolwiek poprawki do tych załączników, zgodnie z artykułem 25 ustęp 4, a w takim przypadku każda taka poprawka wejdzie w życie dla takiej strony w dziewięćdziesiątym dniu po dniu złożenia przez nią u depozytariusza swojego dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia dotyczącego takiej poprawki.

Tekst poprawki do załącznika A, zawarty w wyżej wspomnianej decyzji Konferencji Stron, niniejszym przekazuje się w sześciu autentycznych wersjach językowych.

26 listopada 2013 r.

(podpis odręczny)

Uwaga: Służby traktatowe odpowiednich ministerstw spraw zagranicznych i organizacji międzynarodowych. Powiadomienia depozytariusza są wydawane wyłącznie w formie elektronicznej. Powiadomienia depozytariusza dostępne są dla stałych przedstawicielstw przy Biurze Narodów Zjednoczonych w internetowym Zbiorze Traktatów Narodów Zjednoczonych na stronie <https://treaties.un.org>, w zakładce „*Depositary Notifications* (CNs)”. Ponadto, stałe przedstawicielstwa, jak również inne zainteresowane osoby, mogą prenumerować otrzymywanie powiadomień depozytariusza pocztą elektroniczną za pośrednictwem specjalnej usługi Sekcji Traktatowej „*Automated Subscription Services*”, która jest także dostępna na portalu <https://treaties.un.org>.

SC-6/13: Umieszczenie w załączniku heksabromocyklododekanu

Konferencja Stron,

Wziąwszy pod uwagę profil ryzyka oraz ocenę zarządzania ryzykiem i jej uzupełnienie dotyczące heksabromocyklododekanu przekazane przez Komitet ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych¹,

Odnotowawszy zalecenie Komitetu ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych, aby umieścić heksabromocyklododekan w załączniku A do Konwencji ze szczególnymi wyłączeniami w zakresie jego produkcji i stosowania w polistyrenie ekspandowanym i polistyrenie ekstrudowanym, wykorzystywanymi w budownictwie²,

1. *Postanawia zmienić część I załącznika A do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, umieszczając w nim heksabromocyklododekan ze szczególnymi wyłączeniami w zakresie jego produkcji, dopuszczonej dla stron wymienionych w rejestrze szczególnych wyłączeń, i stosowania w polistyrenie ekspandowanym i polistyrenie ekstrudowanym, wykorzystywanymi w budownictwie, przez dodanie poniższego wiersza:*

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
Heksabromocyklododekan	Produkcja	Dopuszczony dla stron wymienionych w rejestrze, zgodnie z postanowieniami części VII niniejszego załącznika
	Stosowanie	Polistyren ekspandowany i polistyren ekstrudowany w budownictwie, zgodnie z postanowieniami części VII niniejszego załącznika

2. *Postanawia również dodać definicję heksabromocyklododekanu w części III załącznika A o następującym brzmieniu:*

„(c) Heksabromocyklododekan oznacza heksabromocyklododekan (CAS nr: 25637-99-4), 1,2,5,6,9,10- heksa-bromocyklododekan (CAS nr: 3194-55-6) i jego główne diastereoizomery: alfa-heksabromocyklododekan (CAS nr: 134237-50-6), beta-heksabromocyklododekan (CAS nr: 134237-51-7) i gamma-heksabromocyklododekan (CAS nr: 134237-52-8).”

3. *Ponadto postanawia dodać nową część VII w załączniku A o następującym brzmieniu:*

Część VII

Heksabromocyklododekan

Każda Strona zarejestrowana, zgodnie z artykułem 4, z uwagi na wyłączenia w zakresie produkcji i stosowania heksabromocyklododekanu do wytwarzania polistyrenu ekspandowanego i polistyrenu ekstrudowanego, wykorzystywanych w budownictwie, podejmie niezbędne działania zapewniające łatwą identyfikację polistyrenu ekspandowanego i polistyrenu ekstrudowanego zawierających heksabromocyklododekan przez ich odpowiednie oznakowanie lub innymi metodami w ciągu całego ich cyklu życia.

ZA ZGODNOŚĆ TŁUMACZENIA Z ORYGINAŁEM

Robert Chciuk
Dyrektor
Departament Gospodarki Odpadami
/ – podpisany cyfrowo/

¹ UNEP/POPS/POPRC.6/13/Add.2, UNEP/POPS/POPRC.7/19/Add.1 i UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.3.

² Decyzja POPRC-8/3.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH



ADRES: ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH, N.Y. 10017

Nr ref.: C.N.681.2015.TREATIES-XXVII.15 (Powiadomienie Depozytariusza)

KONWENCJA SZTOKHOLMSKA W SPRAWIE TRWAŁYCH ZANIECZYSZCZEŃ ORGANICZNYCH

Sztokholm, 22 maja 2001 r.

POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKÓW A I C

Podczas siódmej sesji, która odbyła się w Genewie w dniach 4-15 maja 2015 r., Konferencja Stron powyższej Konwencji przyjęła poprawki do załączników A i C swoimi decyzjami SC-7/12, SC-7/13 i SC-7/14, aby umieścić w załącznikach następujące substancje chemiczne:

<i>Decyzja</i>	<i>Poprawka</i>
SC-7/12:	Umieszczenie w załączniku heksachlorobutadienu
SC-7/13:	Umieszczenie w załączniku penatachlorofenolu oraz jego soli i estrów
SC-7/14:	Umieszczenie w załącznikach polichlorowanych naftalenów

Zgodnie z artykułem 22 ustęp 3 litery b oraz c i ustęp 4 Konwencji, każda ze stron, która nie jest w stanie przyjąć poprawek do załącznika A, B lub C, notyfikuje o tym depozytariusza na piśmie w ciągu jednego roku od daty powiadomienia jej przez depozytariusza o przyjęciu poprawek. Depozytariusz niezwłocznie powiadomi wszystkie strony o każdej takiej otrzymanej notyfikacji. Strona może w każdym czasie wycofać uprzednią notyfikację o nieakceptowaniu w odniesieniu do każdej poprawki do załącznika A, B lub C, a w takim przypadku poprawka ta wejdzie w życie dla tej strony zgodnie z artykułem 22 ustęp 3 litera c. Po upływie jednego roku od daty powiadomienia przez depozytariusza o przyjęciu poprawki do załącznika A, B lub C, poprawka wejdzie w życie dla wszystkich stron, które nie przedłożyły notyfikacji, zgodnie z postanowieniami artykułu 22 ustęp 3 litera b.

Na mocy artykułu 22 ustęp 4, poprawka do załącznika A, B lub C nie wejdzie w życie w odniesieniu do żadnej strony, która złożyła deklarację dotyczącą jakiegokolwiek poprawki do tych załączników, zgodnie z artykułem 25 ustęp 4, a w takim przypadku każda taka poprawka wejdzie w życie dla takiej strony w dziewięćdziesiątym dniu po dniu złożenia przez nią u depozytariusza swojego dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia dotyczącego takiej poprawki.

Teksty poprawek do załączników A i C, zawarte w wyżej wspomnianych decyzjach Konferencji Stron, niniejszym przekazuje się w sześciu autentycznych wersjach językowych.

15 grudnia 2015 r.

(podpis odręczny)

Uwaga: Służby traktatowe odpowiednich ministerstw spraw zagranicznych i organizacji międzynarodowych. Powiadomienia depozytariusza są wydawane wyłącznie w formie elektronicznej. Powiadomienia depozytariusza dostępne są dla stałych przedstawicielstw przy Biurze Narodów Zjednoczonych w internetowym Zbiorze Traktatów Narodów Zjednoczonych na stronie <https://treaties.un.org>, w zakładce „*Depositary Notifications (CNs)*”. Ponadto, stałe przedstawicielstwa, jak również inne zainteresowane osoby, mogą prenumerować otrzymywanie powiadomień depozytariusza pocztą elektroniczną za pośrednictwem specjalnej usługi Sekcji Traktatowej „*Automated Subscription Services*”, która jest także dostępna na portalu <https://treaties.un.org>.

SC-7/12: Umieszczenie w załączniku heksachlorobutadienu

Konferencja Stron,

Wziąwszy pod uwagę profil ryzyka i ocenę zarządzania ryzykiem dla heksachlorobutadienu przekazane przez Komitet ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych¹,

Odnutowawszy zalecenie Komitetu ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych, aby umieścić heksachlorobutadien w załącznikach A i B do Konwencji²,

Postanawia zmienić część I załącznika A do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, umieszczając w nim heksachlorobutadien bez szczególnych wyłączeń, przez dodanie następującego wiersza:

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
Heksachlorobutadien CAS Nr: 87-68-3	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Brak

¹ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2 i UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2.

² UNEP/POPS/COP.7/19.

SC-7/13: Umieszczenie w załączniku pentachlorofenolu oraz jego soli i estrów

Konferencja Stron,

Wziąwszy pod uwagę profil ryzyka i ocenę zarządzania ryzykiem dla pentachlorofenolu oraz jego soli i estrów przekazane przez Komitet ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych¹,

Odnotowawszy zalecenie Komitetu ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych, aby umieścić pentachlorofenol oraz jego sole i estry w załączniku A do Konwencji ze szczególnymi wyłączeniami w zakresie produkcji i stosowania pentachlorofenolu w słupach i poprzecznikach²,

1. Postanawia zmienić część I załącznika A do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, umieszczając w nim pentachlorofenol oraz jego sole i estry ze szczególnymi wyłączeniami w zakresie produkcji dopuszczonej dla stron wymienionych w rejestrze szczególnych wyłączeń, oraz stosowania pentachlorofenolu w słupach i poprzecznikach, przez dodanie następującego wiersza:

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
Pentachlorofenol oraz jego sole i estry	Produkcja	Dopuszczone dla stron wymienionych w rejestrze, zgodnie z postanowieniami części VIII niniejszego załącznika
	Stosowanie	Pentachlorofenol w słupach i poprzecznikach zgodnie z postanowieniami części VIII niniejszego załącznika

1. Postanawia również dodać nową uwagę (vi) w części I załącznika A o następującym brzmieniu:

„(vi) Pentachlorofenol (CAS nr: 87-86-5), pentachlorofenolan sodu (CAS nr: 131-52-2 i 27735-64-4 (jako monohydrat)) i laurynian pentachlorofenyli (CAS nr: 3772-94-9), w przypadku łącznego rozpatrywania z ich produktem transformacji pentachloroanizolem (CAS nr: 1825-21-4), zostały zidentyfikowane jako trwałe zanieczyszczenia organiczne;”

2. Ponadto postanawia dodać nową część VIII w załączniku A o następującym brzmieniu:

Część VIII

Pentachlorofenol oraz jego sole i estry

Każda Strona zarejestrowana, zgodnie z artykułem 4, z uwagi na wyłączenia w zakresie produkcji i stosowania pentachlorofenolu do słupów i poprzeczników podejmie niezbędne działania zapewniające łatwą identyfikację słupów i poprzeczników zawierających pentachlorofenol przez odpowiednie ich oznakowanie lub innymi metodami w ciągu ich całego cyklu życia. Wyroby impregnowane pentachlorofenolem nie powinny być ponownie wykorzystywane do celów innych niż te, które podlegają wyłączeniu.

¹ UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.3 i UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.1.

² UNEP/POPS/COP.7/20.

SC-7/14: Umieszczenie w załącznikach polichlorowanych naftalenów

Konferencja Stron,

Wziąwszy pod uwagę profil ryzyka i ocenę zarządzania ryzykiem dla polichlorowanych naftalenów przekazane przez Komitet ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych¹,

Odnotowawszy zalecenie Komitetu ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych, aby umieścić dichlorowane naftaleny, trichlorowane naftaleny, tetrachlorowane naftaleny, pentachlorowane naftaleny, heksachlorowane naftaleny, heptachlorowane naftaleny i oktachlorowane naftaleny w załącznikach A i C do Konwencji²,

1. *Postanawia* zmienić część I załącznika A do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, umieszczając w nim polichlorowane naftaleny, w tym dichlorowane naftaleny, trichlorowane naftaleny, tetrachlorowane naftaleny, pentachlorowane naftaleny, heksachlorowane naftaleny, heptachlorowane naftaleny, oktachlorowane naftaleny ze szczególnymi wyłączeniami w zakresie produkcji tych substancji chemicznych jako półproduktów wykorzystywanych w produkcji polifluorowanych naftalenów, w tym oktafluoronaftalenu, oraz dotyczącymi stosowania tych substancji do produkcji polifluorowanych naftalenów, w tym oktafluoronaftalenu, przez dodanie następującego wiersza:

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
Polichlorowane naftaleny, w tym dichlorowane naftaleny, trichlorowane naftaleny, tetrachlorowane naftaleny, pentachlorowane naftaleny, heksachlorowane naftaleny, heptachlorowane naftaleny, oktachlorowane naftaleny	Produkcja	Półprodukty w produkcji polifluorowanych naftalenów, w tym oktafluoronaftalenu
	Stosowanie	Produkcja polifluorowanych naftalenów, w tym oktafluoronaftalenu

2. *Postanawia również* zmienić część I załącznika C do Konwencji umieszczając w nim polichlorowane naftaleny, w tym dichlorowane naftaleny, trichlorowane naftaleny, tetrachlorowane naftaleny, pentachlorowane naftaleny, heksachlorowane naftaleny, heptachlorowane naftaleny, oktachlorowane naftaleny przez dodanie słów: „Polichlorowane naftaleny, w tym dichlorowane naftaleny, trichlorowane naftaleny, tetrachlorowane naftaleny, pentachlorowane naftaleny, heksachlorowane naftaleny, heptachlorowane naftaleny, oktachlorowane naftaleny” w kolumnie „Substancja chemiczna” w nowym wierszu po słowach „polichlorowane dibenzo-p-dioksyny i dibenzofurany (PCDD/PCDF)” oraz dodając „polichlorowane naftaleny, w tym dichlorowane naftaleny, trichlorowane naftaleny, tetrachlorowane naftaleny, pentachlorowane naftaleny, heksachlorowane naftaleny, heptachlorowane naftaleny, oktachlorowane naftaleny” po słowach „polichlorowane dibenzo-p-dioksyny i dibenzofurany” w pierwszym ustępie części II i III załącznika C.

ZA ZGODNOŚĆ TŁUMACZENIA Z ORYGINAŁEM

Robert Chciuk
Dyrektor
Departament Gospodarki Odpadami
/ – podpisany cyfrowo/

¹ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.1 i UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.1.

² UNEP/POPS/COP.7/18.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH



ADRES: ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH, N.Y. 10017

Nr ref.: C.N.766.2017.TREATIES-XXVII.15 (Powiadomienie Depozytariusza)

KONWENCJA SZTOKHOLMSKA W SPRAWIE TRWAŁYCH ZANIECZYSZCZEŃ ORGANICZNYCH

Sztokholm, 22 maja 2001 r.

POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKÓW A I C

Podczas ósmej sesji, która odbyła się w Genewie w dniach od 24 kwietnia do 5 maja 2017 r., Konferencja Stron powyższej Konwencji przyjęła poprawki do załączników A i C swoimi decyzjami SC-8/10, SC-8/11 i SC-8/12, aby umieścić w załącznikach następujące substancje chemiczne:

<i>Decyzja</i>	<i>Poprawka</i>
SC-8/10:	Umieszczenie w załączniku eteru dekabromodifenylu
SC-8/11:	Umieszczenie w załączniku krótkołańcuchowych chlorowanych parafin
SC-8/12:	Umieszczenie w załączniku heksachlorobutadienu

Zgodnie z artykułem 22 ustęp 3 litery b oraz c i ustęp 4 Konwencji, każda ze stron, która nie jest w stanie przyjąć poprawek do załącznika A, B lub C, notyfikuje o tym depozytariusza na piśmie w ciągu jednego roku od daty powiadomienia jej przez depozytariusza o przyjęciu poprawek. Depozytariusz niezwłocznie powiadomi wszystkie strony o każdej takiej otrzymanej notyfikacji. Strona może w każdym czasie wycofać uprzednią notyfikację o nieakceptowaniu w odniesieniu do każdej poprawki do załącznika A, B lub C, a w takim przypadku poprawka ta wejdzie w życie dla tej strony zgodnie z artykułem 22 ustęp 3 litera c. Po upływie jednego roku od daty powiadomienia przez depozytariusza o przyjęciu poprawki do załącznika A, B lub C, poprawka wejdzie w życie dla wszystkich stron, które nie przedłożyły notyfikacji, zgodnie z postanowieniami artykułu 22 ustęp 3 litera b.

Na mocy artykułu 22 ustęp 4, poprawka do załącznika A, B lub C nie wejdzie w życie w odniesieniu do żadnej strony, która złożyła deklarację dotyczącą jakiegokolwiek poprawki do tych załączników, zgodnie z artykułem 25 ustęp 4, a w takim przypadku każda taka poprawka wejdzie w życie dla takiej strony w dziewięćdziesiątym dniu po dniu złożenia przez nią u depozytariusza swojego dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia dotyczącego takiej poprawki.

Teksty poprawek do załączników A i C, zawarte w wyżej wspomnianych decyzjach Konferencji Stron, niniejszym przekazuje się w sześciu autentycznych wersjach językowych.

18 grudnia 2017 r.

(podpis odręczny)

Uwaga: Służby traktatowe odpowiednich ministerstw spraw zagranicznych i organizacji międzynarodowych. Powiadomienia depozytariusza są wydawane wyłącznie w formie elektronicznej. Powiadomienia depozytariusza dostępne są dla stałych przedstawicielstw przy Biurze Narodów Zjednoczonych w internetowym Zbiorze Traktatów Narodów Zjednoczonych na stronie <https://treaties.un.org>, w zakładce „*Depositary Notifications* (CNs)”. Ponadto, stałe przedstawicielstwa, jak również inne zainteresowane osoby, mogą prenumerować otrzymywanie powiadomień depozytariusza pocztą elektroniczną za pośrednictwem specjalnej usługi Sekcji Traktatowej „*Automated Subscription Services*”, która jest także dostępna na portalu <https://treaties.un.org/Pages/Login.aspx?lang=en>.

SC-8/10: Umieszczenie w załączniku eteru dekabromodifenylu

Konferencja Stron,

Wziąwszy pod uwagę profil ryzyka, ocenę zarządzania ryzykiem i uzupełnienie do oceny zarządzania ryzykiem dotyczące eteru dekabromodifenylu (mieszaniny handlowej, c-decaBDE) przekazane przez Komitet ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych¹,

Odnotowawszy zalecenie Komitetu ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych, aby eter dekabromodifenylu (BDE-209) obecny w c-decaBDE został umieszczony w załączniku A do Konwencji ze szczególnymi włączeniami²,

1. *Postanawia* zmienić część I załącznika A do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, umieszczając w nim eter dekabromodifenylu (BDE-209) obecny w handlowym eterze dekabromodifenylu, ze szczególnymi wyłączeniami w zakresie produkcji i stosowania handlowego eteru dekabromodifenylu, przez dodanie poniższego wiersza:

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
Eter dekabromodifenylu (BDE-209) obecny w handlowym eterze dekabromodifenylu	Produkcja	Dopuszczony dla stron wymienionych w rejestrze
decaBDE (CAS nr: 1163-19-5)	Stosowanie	Zgodnie z częścią IX niniejszego załącznika: <ul style="list-style-type: none">• Części wykorzystywane w pojazdach określonych w części IX ustęp 2 niniejszego załącznika• Statki powietrzne, dla których wystąpiono przed grudniem 2018 r. o przyznanie homologacji i uzyskano ją przed grudniem 2022 r. oraz części zamienne do tych statków powietrznych• Tekstylia, które wymagają właściwości ognioodpornych, z wyłączeniem odzieży i zabawek• Dodatki do osłon z tworzyw sztucznych i części wykorzystywane w domowych urządzeniach grzewczych, żelazkach, wentylatorach, grzałkach, które zawierają lub mają bezpośredni kontakt z częściami elektrycznymi lub muszą spełniać normy odporności ogniowej, przy stężeniach mniejszych niż 10% masy części

¹ UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.2, UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.1 i UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.4.

² UNEP/POPS/COP.8/13.

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
		<ul style="list-style-type: none"> Pianki poliuretanowe do izolacji budynków

2. Ponadto postanawia dodać nową część IX w załączniku A o następującym brzmieniu:

Część IX

Eter dekabromodifenylu

1. Produkcja i stosowanie eteru dekabromodifenylu będą eliminowane, z wyjątkiem stron, które powiadomiły Sekretariat, zgodnie z artykułem 4, o swoim zamiarze jego produkcji i/lub stosowania.

2. Szczególne wyłączenia w zakresie części wykorzystywanych w pojazdach mogą być dostępne przy produkcji i stosowaniu handlowego eteru dekabromodifenylu w ograniczeniu do:

(a) części wykorzystywanych w pojazdach starszych, określanych jako pojazdy, których masowa produkcja została zaprzestana, przy czym części te należą do co najmniej jednej z następujących kategorii:

- (i) zastosowania w układach napędowych i pod maską silnika, np. przewody masowe akumulatora, przewody do wzajemnego łączenia akumulatorów, przewody układu klimatyzacji samochodowej, zespoły napędowe, tuleje kolektora wydechowego, izolacja pod maską, instalacja elektryczna i wiązki przewodów pod maską (okablowanie silnika itp.), czujniki prędkości, przewody giętkie, moduły wentylatorów i czujniki spalania stukowego;
- (ii) zastosowania w układach paliwowych, np. przewody paliwowe, zbiorniki gazu w nadwoziu, zbiorniki paliwa pod podwoziem;
- (iii) urządzenia pirotechniczne i zastosowania, na które oddziałują te urządzenia, np. wiązki przewodów zapłonowych poduszek powietrznych, pokrowce i koszulki na fotele (tylko gdy wyposażone są w poduszki powietrzne) i poduszki powietrzne (przednie i boczne);
- (iv) zawieszenie i zastosowania wewnętrzne, np. elementy wykończenia, materiały do izolacji akustycznej i pasy bezpieczeństwa.

(b) części do pojazdów wymienionych powyżej w ustępie 2 (a) (i)-(iv) oraz te, które należą do co najmniej jednej z następujących kategorii:

- (i) wzmocnione tworzywa sztuczne (tablice przyrządów i wykończenie wnętrza);
- (ii) pod maską lub deską rozdzielczą (listwy zaciskowe/skrzynki bezpieczników, przewody wysokiego napięcia i izolacje kabli /przewody świec zapłonowych/);
- (iii) wyposażenie elektryczne i elektroniczne (obudowy akumulatora i podkładki pod akumulatory, złącza elektryczne sterowania silnikiem, elementy paneli radiowych, systemy nawigacji satelitarnej, systemy komputerowe);
- (iv) tkaniny, np. na półki tylne, tapicerkę, podsufitki, siedzenia samochodowe, zagłówki, osłony przeciwsłoneczne, listwy ozdobne, dywaniki.

3. Szczególne wyłączenia w zakresie części określonych powyżej w ustępie 2 (a) wygasają z końcem okresu eksploatacji pojazdów starszych lub w 2036 r. w zależności co nastąpi wcześniej.

4. Szczególne wyłączenia w zakresie części określonych powyżej w ustępie 2 (b) wygasają z końcem okresu eksploatacji pojazdów lub w 2036 r. w zależności co nastąpi wcześniej.

5. Szczególne wyłączenia w zakresie części zamiennych do statków powietrznych, dla których wystąpiono przed grudniem 2018 r. o przyznanie homologacji i uzyskano ją przed grudniem 2022 r., wygasają z końcem okresu eksploatacji tych statków powietrznych.

SC-8/11: Umieszczenie w załączniku krótkołańcuchowych chlorowanych parafin

Konferencja Stron,

Wziąwszy pod uwagę profil ryzyka i ocenę zarządzania ryzykiem dla krótkołańcuchowych chlorowanych parafin przekazane przez Komitet ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych¹,

Odnotowawszy zalecenie Komitetu ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych, aby krótkołańcuchowe chlorowane parafiny zostały umieszczone w załączniku A do Konwencji ze środkami kontroli w celu ograniczenia obecności krótkołańcuchowych chlorowanych parafin w innych mieszaninach chlorowanych parafin, ze szczególnymi wyłączeniami lub bez nich²,

1. *Postanawia* zmienić część I załącznika A do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, umieszczając w nim krótkołańcuchowe chlorowane parafiny, ze szczególnymi wyłączeniami, przez dodanie poniższego wiersza:

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
Krótkołańcuchowe chlorowane parafiny (chloroalkany C ₁₀₋₁₃) ⁺ : prostołańcuchowe chlorowane węglowodory o długości łańcucha od C ₁₀ do C ₁₃ i zawartości wagowej chloru większej niż 48%	Produkcja Stosowanie	Dopuszczone dla stron wymienionych w rejestrze <ul style="list-style-type: none">• Dodatki do produkcji pasów napędowych w przemyśle kauczuku naturalnego i syntetycznego• Części zamienne do taśmociągów gumowych w przemyśle wydobywczym i leśnym• Przemysł skórzany, w szczególności natłuszczanie w garbarstwie• Dodatki do smarów, w szczególności do silników samochodowych, generatorów elektrycznych i elektrowni wiatrowych oraz wykorzystywanych do wierceń w poszukiwaniu ropy i gazu oraz do rafinacji ropy w celu produkcji oleju napędowego• Oprawki do zewnętrznych żarówek dekoracyjnych• Farby wodoodporne i ogniodporne• Kleje• Obróbka metali• Wtórne plastyfikatory w elastycznym polichloroku winylu, z wyjątkiem zabawek i produktów dla dzieci

¹ UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.2 i UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.3.

² UNEP/POPS/COP.8/14.

2. *Ponadto postanawia* dodać nową uwagę (vii) w części I załącznika A o następującym brzmieniu:

- „ (vii) Uwaga (i) nie ma zastosowania do ilości substancji chemicznej, ze znakiem plus (+) po jej nazwie wyszczególnionej w kolumnie „Substancja chemiczna” w części I niniejszego załącznika, która występuje w mieszaninach w stężeniach masowych większych lub równych 1%.”

SC-8/12: Umieszczenie w załączniku heksachlorobutadienu

Konferencja Stron,

Wziąwszy pod uwagę profil ryzyka i ocenę zarządzania ryzykiem dla heksachlorobutadienu, oraz ocenę nowych informacji dotyczących umieszczenia heksachlorobutadienu w załączniku C do Konwencji przekazane przez Komitet ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych¹,

Odnotowawszy zalecenie Komitetu ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych, aby umieścić heksachlorobutadien w załączniku C do Konwencji oraz wniosek z oceny nowych informacji dotyczących niezamierzonej produkcji heksachlorobutadienu²,

Postanawia zmienić część I załącznika C do Konwencji umieszczając w nim heksachlorobutadien przez dodanie wyrażenia „Heksachlorobutadien (CAS nr: 87-68-3)” pod pozycją „Substancja chemiczna” w tabeli tego załącznika oraz przez dodanie słowa „heksachlorobutadien” w pierwszym ustępie części II i III niniejszego załącznika.

ZA ZGODNOŚĆ TŁUMACZENIA Z ORYGINAŁEM

Robert Chciuk
Dyrektor
Departament Gospodarki Odpadami
/ – podpisany cyfrowo/

¹ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.5.

² UNEP/POPS/COP.8/15.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH



ADRES: ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH, N.Y. 10017

Nr ref.: C.N.588.2019.TREATIES-XXVII.15 (Powiadomienie Depozytariusza)

KONWENCJA SZTOKHOLMSKA W SPRAWIE TRWAŁYCH ZANIECZYSZCZEŃ ORGANICZNYCH

Sztokholm, 22 maja 2001 r.

POPRAWKI DO ZAŁĄCZNIKÓW A I B

Podczas dziewiątej sesji, która odbyła się w Genewie w dniach od 29 kwietnia do 10 maja 2019 r., Konferencja Stron powyższej Konwencji przyjęła poprawki do załączników A i B swoimi decyzjami SC-9/4, SC-9/11 i SC-9/12, aby umieścić w załącznikach następujące substancje chemiczne:

<i>Decyzja</i>	<i>Poprawka</i>
SC-9/4:	Umieszczenie w załączniku kwasu perfluorooktanosulfonowego, jego soli i fluorku perfluorooktanosulfonylowego
SC-9/11:	Umieszczenie w załączniku dikofolu
SC-9/12:	Umieszczenie w załączniku kwasu perfluorooktanowego (PFOA), jego soli i związków pochodnych

Zgodnie z artykułem 22 ustęp 3 litery b oraz c i ustęp 4 Konwencji, każda ze Stron, która nie jest w stanie przyjąć poprawek do załącznika A, B lub C, notyfikuje o tym depozytariusza na piśmie w ciągu jednego roku od daty powiadomienia jej przez depozytariusza o przyjęciu poprawek. Depozytariusz niezwłocznie powiadomi wszystkie Strony o każdej takiej otrzymanej notyfikacji. Strona może w każdym czasie wycofać uprzednią notyfikację o nieakceptowaniu w odniesieniu do każdej poprawki do załącznika A, B lub C, a w takim przypadku poprawka ta wejdzie w życie dla tej Strony zgodnie z artykułem 22 ustęp 3 litera c. Po upływie jednego roku od daty powiadomienia przez depozytariusza o przyjęciu poprawki do załącznika A, B lub C, poprawka wejdzie w życie dla wszystkich Stron, które nie przedłożyły notyfikacji, zgodnie z postanowieniami artykułu 22 ustęp 3 litera b.

Na mocy artykułu 22 ustęp 4, poprawka do załącznika A, B lub C nie wejdzie w życie w odniesieniu do żadnej Strony, która złożyła deklarację dotyczącą jakiegokolwiek poprawki do tych załączników, zgodnie z artykułem 25 ustęp 4, a w takim przypadku każda taka poprawka wejdzie w życie dla takiej Strony w dziewięćdziesiątym dniu po dniu złożenia przez nią u depozytariusza swojego dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia dotyczącego takiej poprawki.

Teksty poprawek do załączników A i C, zawarte w wyżej wspomnianych decyzjach Konferencji Stron, niniejszym przekazuje się w sześciu autentycznych wersjach językowych.

3 grudnia 2019 r.

(podpis odręczny)

SC-9/4: Kwas perfluorooktanosulfonowy, jego sole i fluorek erfluorooktanosulfonylowy

Konferencja Stron,

Wziąwszy pod uwagę raport dotyczący oceny zamienników kwasu perfluorooktanosulfonowego, jego soli i fluorku perfluorooktanosulfonylowego przekazany przez Komitet ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych¹ oraz raport dotyczący oceny kwasu perfluorooktanosulfonowego, jego soli i fluorku perfluorooktanosulfonylowego przekazany przez Sekretariat²,

Odnotowawszy zalecenia Komitetu ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych dotyczące stałej potrzeby uwzględniania różnych dopuszczalnych celów i szczególnych wyłączeń dla kwasu perfluorooktanosulfonowego, jego soli i fluorku perfluorooktanosulfonylowego³,

Odwołując się do swojej decyzji SC-7/1, w której odnotowała, zgodnie z artykułem 4 ustęp 9 Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, że w związku z brakiem już jakiegokolwiek strony zarejestrowanej ze względu na szczególne wyłączenia dotyczące produkcji i stosowania kwasu perfluorooktanosulfonowego, jego soli i fluorku perfluorooktanosulfonylowego do wykładzin dywanowych, skóry i odzieży, tekstyliów i tapicerki, papieru i opakowań, powłok i dodatków do powłok oraz gumy i tworzyw sztucznych, nie mogą być dokonywane żadne nowe rejestracje w odniesieniu do tych wyłączeń.

1. *Postanawia* zmienić część I załącznika B do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych przez zastąpienie aktualnego zapisu dotyczącego umieszczenia w załączniku kwasu perfluorooktanosulfonowego (CAS nr 1763-23-1), jego soli i fluorku perfluorooktanosulfonylowego (CAS nr 307-35-7) nowym zapisem o następującym brzmieniu:

¹ UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

² UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

³ Załącznik do decyzji POPRC-14/3.

Substancja chemiczna	Działalność	Dopuszczalny cel lub szczególne wyłączenie
Kwas perfluorooktanosulfonowy (CAS nr 1763-23-1), jego sole ^a i fluorek perfluorooktanosulfonylowy (CAS nr 307-35-7) ^a Przykładowo: perfluorooktanosulfonian potasu (CAS nr 2795-39-3); perfluorooktanosulfonian litu (CAS nr 29457-72-5); perfluorooktanosulfonian amonu (CAS nr 29081-56-9); perfluorooktanosulfonian dietanoloamonu (CAS nr 70225-14-8); perfluorooktanosulfonian tetraetyloamonu (CAS nr 56773-42-3); perfluorooktanosulfonian didecyldimetyloamonu (CAS nr 251099-16-8)	Produkcja	Dopuszczalny cel: Zgodnie z częścią III niniejszego załącznika, produkcja innych substancji chemicznych używanych jedynie w przypadku poniższych zastosowań. Produkcja w celu zastosowań wymienionych poniżej. Szczególne wyłączenie: Brak
	Stosowanie	Dopuszczalny cel: Zgodnie z częścią III niniejszego załącznika dla następującego dopuszczalnego celu lub jako półprodukt przy produkcji substancji chemicznych z następującym dopuszczalnym celem: <ul style="list-style-type: none"> Przynęty na owady z sulfluramidem (CAS nr 4151-50-2), jako substancją czynną do zwalczania mrówek niszczących liście z rodzaju <i>Atta</i> spp. i <i>Acromyrmex</i> spp., jedynie do celów rolniczych Szczególne wyłączenie: <ul style="list-style-type: none"> Platerowanie (platerowanie metali twardych) wyłącznie w systemach zamkniętych Piana gaśnicza do tłumienia oparów paliw płynnych i pożarów spowodowanych paliwami płynnymi (pożarów klasy B) w zainstalowanych systemach, w tym zarówno w systemach ruchomych jak i stacjonarnych, zgodnie z ustępem 10 części III niniejszego załącznika

2. *Postanawia również* zmienić część III załącznika B do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych przez dodanie nowego ustępu 10 o następującym brzmieniu:

“10. Każda Strona, która zarejestrowała wyłączenie, zgodnie z artykułem 4, dotyczące stosowania PFOS, jego soli i PFOSF do piany gaśniczej:

(a) Niezależnie od postanowień artykułu 3 ustęp 2, zapewni, że piana gaśnicza, która zawiera lub może zawierać PFOS, jego sole i PFOSF nie będzie eksportowana ani importowana, chyba że w celu bezpiecznego dla środowiska usunięcia, o którym mowa w artykule 6 ustęp 1(d);

(b) Nie będzie stosować piany gaśniczej, która zawiera lub może zawierać PFOS, jego sole i PFOSF na potrzeby szkoleń;

(c) Nie będzie stosować piany gaśniczej, która zawiera lub może zawierać PFOS, jego sole i PFOSF do celów badawczych, chyba że wszelkie uwolnienia będą powstrzymanywane;

(d) Do końca 2022 r., jeśli ma w tym zakresie odpowiednie możliwości, ograniczy stosowanie piany gaśniczej zawierającej lub mogącej zawierać PFOS, jego sole i PFOSF do miejsc, w których wszelkie uwolnienia mogą być powstrzymane;

(e) Podejmie określone wysiłki ukierunkowane na bezpieczne dla środowiska gospodarowanie zapasami i odpadami piany gaśniczej, które zawierają lub mogą zawierać PFOS, jego sole i PFOSF, zgodnie z artykułem 6 ustęp 1, możliwie najszybciej.

SC-9/11: Umieszczenie w załączniku dikofolu

Konferencja Stron,

Wziąwszy pod uwagę profil ryzyka i ocenę zarządzania ryzykiem dla dikofolu przekazane przez Komitet ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych¹,

Odnotowawszy zalecenie Komitetu ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych, aby umieścić dikofol w załączniku A do Konwencji bez szczególnych wyłączeń²,

Postanawia zmienić część I załącznika A do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, umieszczając w nim dikofol bez szczególnych wyłączeń, przez dodanie następującego wiersza:

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
Dikofol	Produkcja	Brak
CAS nr 115-32-2	Stosowanie	Brak
CAS nr 10606-46-9		

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1.

² UNEP/POPS/COP.9/13.

SC-9/12: Umieszczenie w załączniku kwasu perfluorooktanowego (PFOA), jego soli i związków pochodnych

Konferencja Stron,

Wziąwszy pod uwagę profil ryzyka, ocenę ryzyka gospodarowania oraz uzupełnienie oceny ryzyka gospodarowania dotyczące kwasu perfluorooktanowego (PFOA), jego soli i związków pochodnych przekazane przez Komitet ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych¹,

Odnotowawszy zalecenie Komitetu ds. Przeglądu Trwałych Zanieczyszczeń Organicznych, aby umieścić kwas perfluorooktanowy (PFOA), jego sole i związki pochodne w załączniku A do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych ze szczególnymi wyłączeniami²,

1. *Postanawia* zmienić część I załącznika A do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, aby umieścić w nim kwas perfluorooktanowy (PFOA), jego sole i związki pochodne ze szczególnymi wyłączeniami dotyczącymi produkcji i stosowania kwasu perfluorooktanowego (PFOA), jego soli i związków pochodnych, przez dodanie następujących wierszy:

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
Kwas perfluorooktanowy (PFOA), jego sole i związki pochodne	Produkcja	<ul style="list-style-type: none">Piana gaśnicza: brakW przypadku innej produkcji dozwolonej dla stron wymienionych w rejestrze, zgodnie z postanowieniami części X niniejszego załącznika
“Kwas perfluorooktanowy (PFOA), jego sole i związki pochodne” oznacza co następuje: (i) Kwas perfluorooktanowy (PFOA; CAS nr 335-67-1), w tym wszelkie jego izomery o łańcuchach rozgałęzionych; (ii) Jego sole; (iii) Związki pochodne PFOA, które do celów Konwencji są dowolnymi substancjami rozkładającymi się do PFOA, w tym wszelkie substancje (obejmujące sole i polimery) posiadające, jako jeden z elementów strukturalnych, liniową lub rozgałęzioną grupę perfluoroheptylową z członem (C ₇ F ₁₅)C;	Stosowanie	Zgodnie z postanowieniami części X niniejszego załącznika: <ul style="list-style-type: none">Fotolitografia lub procesy wytrawiania przy wytwarzaniu półprzewodnikówPowłoki fotograficzne stosowane do taśm filmowychTekstylia olejo- i wodoodporne do ochrony pracowników przed niebezpiecznymi cieczami, które stanowią zagrożenie dla ich zdrowia i bezpieczeństwaMedyczne wyroby inwazyjne i urządzenia wszczepialnePiana gaśnicza do tłumienia oparów paliw płynnych i pożarów spowodowanych paliwami płynnymi (pożarów klasy B) w zainstalowanych systemach, w tym zarówno w systemach ruchomych, jak i stacjonarnych, zgodnie z ustępem 2 części X niniejszego załącznikaStosowanie jodku perfluorooktylu do produkcji bromku perfluorooktylu w celu wytwarzania produktów farmaceutycznych, zgodnie z postanowieniami ustępu 3 części X niniejszego załącznikaWytwarzanie politetrafluoroetyleny (PTFE) i polifluorku winylidenu (PVDF) do produkcji:<ul style="list-style-type: none">Wysokosprawnych, odpornych na korozję membran filtrujących do gazu, membran filtrujących do wody i membran do tekstyliów medycznychUrządzeń do przemysłowych wymienników ciepła odpadowegoSzczeliw przemysłowych umożliwiających zapobieganie wyciekom lotnych związków organicznych i cząstek PM_{2,5}Wytwarzanie polifluoroetylenopropylenu (FEP) do produkcji wysokonapięciowych przewodów elektrycznych i kabli do transmisji energii
Do związków pochodnych PFOA nie zalicza się następujących związków: (i) C ₈ F ₁₇ -X, gdzie X= F, Cl, Br; (ii) Fluoropolimerów objętych ogólnym wzorem CF ₃ [CF ₂] _n -R', gdzie R'=dowolna grupa, n>16; (iii) Kwasów perfluoroalkilokarboksylowych i perfluoroalkilofosfonowych (z uwzględnieniem ich soli, estrów, halogenków i bezwodników) o liczbie perfluorowanych atomów węgla ≥8; (iv) Kwasów perfluoroalkanosulfonowych (z uwzględnieniem ich soli, estrów, halogenków i bezwodników) o liczbie perfluorowanych atomów węgla ≥9; (v) Kwasu perfluorooktanosulfonowego (PFOS), jego soli i fluorku perfluorooktanosulfonylowego (PFOSF), wymienionych w wykazie załącznika B do Konwencji.		

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2.

² UNEP/POPS/COP.9/14.

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
		<ul style="list-style-type: none">Wytwarzanie fluor elastomerów do produkcji uszczelek, pasów klinowych i akcesoriów plastikowych do wnętrz samochodów

2. *Postanawia również* dodać nową część X w załączniku A do Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych o następującym brzmieniu:

Część X

Kwas perfluorooktanowy (PFOA), jego sole i związki pochodne

1. Produkcja i stosowanie kwasu perfluorooktanowego (PFOA), jego soli i związków pochodnych będzie eliminowana, z wyłączeniem Stron, które notyfikowały Sekretariat o swoim zamiarze ich produkcji i/lub stosowania zgodnie z artykułem 4 Konwencji.

2. Każda Strona, która zarejestrowała szczególne wyłączenie, zgodnie z artykułem 4, dotyczące stosowania PFOA, jego soli i związków pochodnych do piany gaśniczej:

(a) Niezależnie od postanowień artykułu 3 ustęp 2, zapewni, że piana gaśnicza, która zawiera lub może zawierać PFOA, jego sole i związki pochodne nie będzie eksportowana ani importowana, chyba że w celu bezpiecznego dla środowiska usuwania, o którym mowa w artykule 6 ustęp 1 (d);

(b) Nie będzie stosować piany gaśniczej, która zawiera lub może zawierać PFOA, jego sole i związki pochodne na potrzeby szkoleń;

(c) Nie będzie stosować piany gaśniczej, która zawiera lub może zawierać PFOA, jego sole i związki pochodne do celów badawczych, chyba że wszelkie uwolnienia będą powstrzymane;

(d) Do końca 2022 r., jeśli ma w tym zakresie odpowiednie możliwości, lecz nie później niż do 2025 r., ograniczy stosowanie piany gaśniczej, zawierającej lub mogącej zawierać PFOA, jego sole i związki pochodne do miejsc, w których wszelkie uwolnienia mogą być powstrzymane;

(e) Podejmie określone wysiłki ukierunkowane na bezpieczne dla środowiska gospodarowanie zasobami i odpadami piany gaśniczej, które zawierają lub mogą zawierać PFOA, jego sole i związki pochodne, zgodnie z artykułem 6 ustęp 1, możliwie najszybciej.

3. W odniesieniu do szczególnego wyłączenia dotyczącego stosowania jodku perfluorooktylu do produkcji bromku perfluorooktylu w celu wytwarzania produktów farmaceutycznych, Konferencja Stron podczas swojego trzynastego regularnego posiedzenia a następnie podczas co drugiego spotkania regularnego, oceni potrzebę kontynuowania stosowania tego szczególnego wyłączenia. W każdym przypadku to szczególne wyłączenie wygaśnie najpóźniej w 2036 r.

ZA ZGODNOŚĆ TŁUMACZENIA Z ORYGINAŁEM

Robert Chciuk
Dyrektor
Departament Gospodarki Odpadami
/ – podpisany cyfrowo/

Reference: C.N.934.2013.TREATIES-XXVII.15 (Depositary Notification)

STOCKHOLM CONVENTION ON PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS
STOCKHOLM, 22 MAY 2001

AMENDMENT TO ANNEX A

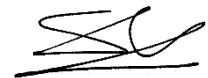
At its sixth meeting held in Geneva from 28 April to 10 May 2013, the Conference of the Parties to the above Convention adopted an amendment to Annex A in its decision SC-6/13 to list the chemical “hexabromocyclododecane” in the annex.

In accordance with paragraphs 3 (b) and 3 (c) and paragraph 4 of article 22 of the Convention, any Party that is unable to accept an amendment to Annex A, B or C shall so notify the depositary, in writing, within one year from the date of communication by the depositary of the adoption of the amendment. The depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time withdraw a previous notification of non-acceptance in respect of any amendment to Annex A, B or C, and the amendment shall thereupon enter into force for that Party subject to paragraph 3 (c) of article 22. On the expiry of one year from the date of the communication by the depositary of the adoption of the amendment to Annex A, B or C, the amendment shall enter into force for all Parties that have not submitted a notification in accordance with the provisions of paragraph 3 (b) of article 22.

In accordance with paragraph 4 of article 22, an amendment to Annex A, B or C shall not enter into force with respect to any Party that has made a declaration with respect to any amendment to those Annexes in accordance with paragraph 4 of article 25, in which case any such amendment shall enter into force for such a Party on the ninetieth day after the date of deposit with the depositary of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession with respect to such amendment.

The text of the amendment to Annex A, as contained in the abovementioned decision of the Conference of the Parties, in the six authentic languages is transmitted herewith.

26 November 2013



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.

Annex/Annexes

SC-6/13：六溴环十二烷的列入问题

缔约方大会

审议了持久性有机污染物审查委员会所转交的、关于六溴环十二烷的风险简介、风险管理评价及其增编，¹

注意到持久性有机污染物审查委员会关于把六溴环十二烷列入《公约》附件 A、同时对其用于建筑物中的发泡聚苯乙烯和挤塑聚苯乙烯的生产和使用给予特定豁免的建议，²

1. 决定 修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 A 第一部分，增列六溴环十二烷，并插入下列横栏，对特定豁免登记簿中所列缔约方被允许的六溴环十二烷的生产及其用于建筑物中的发泡聚苯乙烯和挤塑聚苯乙烯的使用给予特定豁免：

化学品	活动	特定豁免
六溴环十二烷	生产	依照本附件第七部分的规定，限于登记簿中所列缔约方被允许的豁免
	使用	依照本附件第七部分的规定，建筑物中的发泡聚苯乙烯和挤塑聚苯乙烯

2. 还决定在附件 A 的第三部分中增列一个关于六溴环十二烷的定义如下：

“(c) “六溴环十二烷”系指六溴环十二烷(化学文摘社编号：25637-99-4)、1,2,5,6,9,10-六溴环十二烷(化学文摘社编号：3194-55-6)、及其主要非对映异构物、 α -六溴环十二烷(化学文摘社编号：134237-50-6)、 β -六溴环十二烷(化学文摘社编号：134237-51-7)以及 γ -六溴环十二烷(化学文摘社编号：134237-52-8)。”

3. 进一步决定 在附件 A 中增列一个新的第七部分如下：

第七部分

六溴环十二烷

每个根据第 4 条，对六溴环十二烷用于建筑物中的发泡聚苯乙烯和挤塑聚苯乙烯的生产和使用进行了特定豁免登记的缔约方，应当采取

¹ 文件 UNEP/POPS/POPRC.6/13/Add.2、UNEP/POPS/POPRC.7/19/Add.1 和 UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.3。

² POPRC-8/3 号决定。

必要措施，确保含有六溴环十二烷的发泡聚苯乙烯和挤塑聚苯乙烯在其整个生命周期内，能够通过使用标签或其他方式而易于识别。

SC-6/13: Listing of hexabromocyclododecane

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and the risk management evaluation and its addendum for hexabromocyclododecane as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list hexabromocyclododecane in Annex A to the Convention with specific exemptions for production and use in expanded polystyrene and extruded polystyrene in buildings,²

1. *Decides* to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list therein hexabromocyclododecane, with specific exemptions for production as allowed for the parties listed in the register of specific exemptions and for use in expanded polystyrene and extruded polystyrene in buildings by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Hexabromocyclododecane	Production	As allowed for the parties listed in the Register in accordance with the provisions of Part VII of this Annex
	Use	Expanded polystyrene and extruded polystyrene in buildings in accordance with the provisions of Part VII of this Annex

2. *Also decides* to insert a definition for hexabromocyclododecane in part III of Annex A as follows:

“(c) “Hexabromocyclododecane” means hexabromocyclododecane (CAS No: 25637-99-4), 1,2,5,6,9,10-hexabromocyclododecane (CAS No: 3194-55-6) and its main diastereoisomers: alpha- hexabromocyclododecane (CAS No: 134237-50-6); beta-hexabromocyclododecane (CAS No: 134237-51-7); and gamma-hexabromocyclododecane (CAS No: 134237-52-8).”

3. *Further decides* to insert a new part VII in Annex A as follows:

Part VII

Hexabromocyclododecane

Each Party that has registered for the exemption pursuant to Article 4 for the production and use of hexabromocyclododecane for expanded polystyrene and extruded polystyrene in buildings shall take necessary measures to ensure that expanded polystyrene and extruded polystyrene containing hexabromocyclododecane can be easily identified by labelling or other means throughout its life cycle.

¹ UNEP/POPS/POPRC.6/13/Add.2, UNEP/POPS/POPRC.7/19/Add.1 and UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.3.

² Decision POPRC-8/3.

SC-6/13 : Inscription de l'hexabromocyclododécane

La Conférence des Parties,

Ayant examiné le descriptif des risques et l'évaluation de la gestion des risques se rapportant à l'hexabromocyclododécane ainsi que l'additif à cette dernière communiqués par le Comité d'étude des polluants organiques persistants,³

Prenant note de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants d'inscrire l'hexabromocyclododécane à l'Annexe A de la Convention avec des dérogations spécifiques s'appliquant à la production et à l'utilisation d'articles en polystyrène expansé ou extrudé pour le secteur du bâtiment⁴,

1. *Décide* de modifier la partie I de l'Annexe A de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants afin d'y inscrire l'hexabromocyclododécane avec des dérogations spécifiques pour la production autorisée pour les Parties inscrites au registre des dérogations spécifiques et l'utilisation d'articles en polystyrène expansé ou extrudé employé dans le secteur du bâtiment, en y ajoutant la ligne suivante :

Substance chimique	Activités	Dérogation spécifique
Hexabromocyclododécane	Production	Telle qu'autorisée pour les Parties inscrites sur le registre, conformément aux dispositions de la partie VII de la présente Annexe
	Utilisation	Polystyrène expansé et extrudé employé dans le secteur du bâtiment, conformément aux dispositions de la partie VII de la présente Annexe

2. *Décide également* d'insérer dans la partie III de l'Annexe A une définition de l'hexabromocyclododécane ainsi libellée :

« c) On entend par « Hexabromocyclododécane » l'hexabromocyclododécane (No de CAS : 25637-99-4), le 1,2,5,6,9,10-hexabromocyclododécane (No de CAS : 3194-55-6) et ses principaux diastéréoisomères : l'alpha-hexabromocyclododécane (No de CAS : 134237-50-6); le bêta-hexabromocyclododécane (No de CAS : 134237-51-7); et le gamma-hexabromocyclododécane (No de CAS : 134237-52-8). »

3. *Décide en outre* d'ajouter à l'Annexe A une nouvelle partie VII se présentant comme suit :

Partie VII

Hexabromocyclododécane

Chaque Partie ayant fait enregistrer une dérogation conformément à l'article 4 pour la production et l'utilisation d'hexabromocyclododécane dans des articles en polystyrène expansé ou extrudé pour le secteur du bâtiment prend les mesures nécessaires pour faire en sorte que le polystyrène expansé ou extrudé contenant de l'hexabromocyclododécane puisse être facilement identifié, par son étiquetage ou d'autres moyens, tout au long de son cycle de vie.

³ UNEP/POPS/POPRC.6/13/Add.2, UNEP/POPS/POPRC.7/19/Add.1 et UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.3.

⁴ Décision POPRC-8/3.

СК-6/13: Включение гексабромциклододекана

Конференция Сторон,

рассматривает характеристику рисков и оценку регулирования рисков и добавление к ней в отношении гексабромциклододекана, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей⁵,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении гексабромциклододекана в приложение А к Конвенции с конкретными исключениями в отношении производства и применения в пенополистироле и экструдированном полистироле в зданиях⁶,

1. *постановляет* внести изменения в часть I приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с тем, чтобы включить в него гексабромциклододекан с конкретными исключениями для производства, как это разрешено для Сторон, указанных в реестре конкретных исключений, и для использования в пенополистироле и экструдированном полистироле в зданиях, добавив следующую строку:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Гексабромциклододекан	Производство	По разрешению Сторонам, перечисленным в Реестре, в соответствии с положениями части VII настоящего приложения
	Применение	Пенополистирол и экструдированный полистирол в зданиях в соответствии с положениями части VII настоящего приложения

2. *постановляет также* включить в часть III приложения А следующее определение гексабромциклододекана:

«с) «Гексабромциклододекан» означает гексабромциклододекан (№ КАС 25637-99-4), 1,2,5,6,9,10-гексабромциклододекан (№ КАС 3194-55-6) и его основные диастереомеры: альфа-гексабромциклододекан (№ КАС 134237-50-6); бета-гексабромциклододекан (№ КАС 134237-51-7); и гамма-гексабромциклододекан (№ КАС 134237-52-8)».

3. *постановляет далее* включить в приложение А новую часть VII следующего содержания:

VII

Гексабромциклододекан

Каждая Сторона, которая в соответствии со статьей 4 зарегистрировала исключение в отношении производства и применения гексабромциклододекана в пенополистироле и экструдированном полистироле в зданиях, принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы содержащие гексабромциклододекан пенополистирол и экструдированный полистирол можно было бы легко идентифицировать путем маркировки или иными способами на протяжении всего их жизненного цикла.

⁵ UNEP/POPS/POPRC.6/13/Add.2, UNEP/POPS/POPRC.7/19/Add.1 и UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.3.

⁶ Решение КРСОЗ-8/3.

SC-6/13: Inclusión del hexabromociclododecano

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado el perfil de riesgo, la evaluación de la gestión de los riesgos y la adición a esa evaluación en relación con el hexabromociclododecano, transmitidos por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes⁷,

Tomando nota de la recomendación formulada por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes de incluir el hexabromociclododecano en el anexo A del Convenio con exenciones específicas para su producción y uso en poliestireno expandido y poliestireno extruido en edificios⁸,

1. *Decide* modificar la parte I del anexo A del Convenio de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes para incluir el hexabromociclododecano, con exenciones específicas para la producción que se permiten a las Partes incluidas en el Registro de exenciones específicas, y para el uso en poliestireno expandido y poliestireno extruido en edificios mediante la incorporación del renglón siguiente:

Producto químico	Actividad	Exención específica
Hexabromociclododecano	Producción	La permitida para las Partes incluidas en el Registro con arreglo a las disposiciones de la parte VII del presente anexo
	Uso	Poliestireno expandido y poliestireno extruido en edificios con arreglo a las disposiciones de la parte VII del presente anexo

2. *Decide también* incluir la siguiente definición de hexabromociclododecano en la parte III del anexo A:

“c) Por “hexabromociclododecano” se entiende hexabromociclododecano (Nº de CAS: 25637-99-4), 1,2,5,6,9,10-hexabromociclododecano (Nº de CAS: 3194-55-6) y sus diastéromeros principales: alfa-hexabromociclododecano (Nº de CAS: 134237-50-6); beta-hexabromociclododecano (Nº de CAS: 134237-51-7); y gama-hexabromociclododecano (Nº de CAS: 134237-52-8)”.

3. *Decide además* incluir una nueva parte VII en el anexo A que diga lo siguiente:

Parte VII

Hexabromociclododecano

Todas las Partes que se hayan inscrito, de conformidad con el artículo 4, para la exención respecto de la producción y el uso de hexabromociclododecano en poliestireno expandido y poliestireno extruido en edificios adoptará las medidas necesarias para garantizar que el poliestireno expandido y el poliestireno extruido que contengan hexabromociclododecano puedan identificarse fácilmente, etiquetándolo o por otros medios, durante su ciclo de vida.

⁷ UNEP/POPS/POPRC.6/13/Add.2, UNEP/POPS/POPRC.7/19/Add.1 y UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.3.

⁸ Decisión POPRC-8/3.

المقرر اس - 13/6: إدراج مادة الدوديكان الحلقي السداسي البروم

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في موجز بيانات المخاطر وتقييم إدارة المخاطر وإضافته فيما يخص مادة الدوديكان الحلقي السداسي البروم التي أحالتها لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة⁽¹⁾،

وإذ يحيط علماً بتوصية لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج الدوديكان الحلقي السداسي البروم في المرفق ألف للاتفاقية مصحوباً بإعفاءات محدّدة لإنتاجه واستخدامه في البوليستيرين المشكّل بالتمديد والبوليستيرين المشكّل بالانبثاق في المباني⁽²⁾،

1 - يقرّر تعديل الجزء الأول من المرفق ألف للاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة لإدراج الدوديكان الحلقي السداسي البروم فيه مصحوباً بإعفاءات محدّدة للإنتاج وفق ما هو مسموح به للأطراف المُدرّجة في سجل الإعفاءات المحدّدة، ولإنتاجه واستخدامه في البوليستيرين المشكّل بالتمديد والبوليستيرين المشكّل بالانبثاق في المباني، وذلك بإدخال الصف التالي:

المادة الكيميائية	النشاط	الإعفاءات المحدّدة
الدوديكان الحلقي السداسي البروم	الإنتاج	وفق ما هو مسموح به للأطراف المُدرّجة في السجل وفقاً لأحكام الجزء السابع من هذا المرفق
	الاستخدام	البوليستيرين المشكّل بالتمديد والبوليستيرين المشكّل بالانبثاق في المباني وفقاً لأحكام الجزء السابع من هذا المرفق

2 - يقرّر أيضاً أن يُدرج تعريفاً للدوديكان الحلقي السداسي البروم في الجزء الثالث من المرفق ألف كما يلي:

“ (جيم) “الدوديكان الحلقي السداسي البروم” يعني الدوديكان الحلقي السداسي البروم (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: 4-99-25637) و1،2،5،6،9،10 - الدوديكان الحلقي السداسي البروم (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: 6-55-3194) وأيسومراته الفراغية غير المرآوية الرئيسية، وهي: الدوديكان الحلقي السداسي البروم - ألفا (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: 6-50-134237) والدوديكان الحلقي السداسي البروم - بيتا (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: 7-51-134237) والدوديكان

(¹) UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.3 و UNEP/POPS/POPRC.7/19/Add.1 ،UNEP/POPS/POPRC.6/13/Add.2

(²) المقرر ل.ا.م-3/8.

الحلقي السداسي البروم - غاما (الرقم في سجل دائرة المستخلصات
الكيميائية: 8-52-134237).”

3 - يقرر كذلك إدراج جزء جديد سابع في المرفق ألف على النحو التالي:

الجزء السابع

الدوديكان الحلقي السداسي البروم

على كل طرف قام بالتسجيل لإعفاء عملاً بالمادة 4، لإنتاج واستخدام
الدوديكان الحلقي السداس البروم من أجل البوليستيرين المشكّل بالتمديد
والبوليستيرين المشكّل بالانبثاق في المباني، أن يتخذ التدابير اللازمة التي تكفل
إمكانية تحديد البوليستيرين المشكّل بالتمديد والبوليستيرين المشكّل بالانبثاق
المحتوي على الدوديكان الحلقي السداسي البروم بسهولة، وذلك بوسمه أو بغير
ذلك من الوسائل طوال دورة حياته.

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Amendment to Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, adopted at Geneva, on 10 May 2013.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de l'Amendement à l'Annexe A à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, adoptés à Genève, le 10 mai 2013.

For the Secretary-General,
Assistant Secretary-General
in charge of the Office of Legal Affairs

Pour le Secrétaire général,
Le Sous-Secrétaire général
chargé du Bureau des affaires juridiques



Stephen Mathias

United Nations
New York, 21 November 2013

Organisation des Nations Unies
New York, le 21 novembre 2013

Reference: C.N.681.2015.TREATIES-XXVII.15 (Depositary Notification)

STOCKHOLM CONVENTION ON PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS
STOCKHOLM, 22 MAY 2001

AMENDMENTS TO ANNEXES A AND C

At its seventh meeting held in Geneva from 4 to 15 May 2015, the Conference of the Parties to the above Convention adopted amendments to Annexes A and C in its decisions SC-7/12, SC-7/13 and SC-7/14, to list the following chemicals in the annexes:

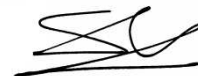
<i>Decision</i>	<i>Amendment</i>
SC-7/12:	Listing of hexachlorobutadiene
SC-7/13:	Listing of pentachlorophenol and its salts and esters
SC-7/14:	Listing of polychlorinated naphthalenes

In accordance with paragraphs 3 (b) and 3 (c) and paragraph 4 of article 22 of the Convention, any Party that is unable to accept an amendment to Annex A, B or C shall so notify the depositary, in writing, within one year from the date of communication by the depositary of the adoption of the amendment. The depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time withdraw a previous notification of non-acceptance in respect of any amendment to Annex A, B or C, and the amendment shall thereupon enter into force for that Party subject to paragraph 3 (c) of article 22. On the expiry of one year from the date of the communication by the depositary of the adoption of the amendment to Annex A, B or C, the amendment shall enter into force for all Parties that have not submitted a notification in accordance with the provisions of paragraph 3 (b) of article 22.

In accordance with paragraph 4 of article 22, an amendment to Annex A, B or C shall not enter into force with respect to any Party that has made a declaration with respect to any amendment to those Annexes in accordance with paragraph 4 of article 25, in which case any such amendment shall enter into force for such a Party on the ninetieth day after the date of deposit with the depositary of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession with respect to such amendment.

.... The texts of the amendments to Annexes A and C, as contained in the abovementioned decisions of the Conference of the Parties, in the six authentic languages are transmitted herewith.

15 December 2015



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <https://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <https://treaties.un.org>.

C.N.681.2015.TREATIES-XXVII.15

Annex/Annexe

SC-7/12：列入六氯丁二烯

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员会转交的关于六氯丁二烯的风险简介和风险管理评价，¹

注意到持久性有机污染物审查委员会关于把六氯丁二烯列入公约附件A和C的建议，²

决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件A第一部分，插入下列横栏，将六氯丁二烯列入其中，且不给予特定豁免：

化学品	活动	特定豁免
六氯丁二烯 (化学文摘社编号：87-68-3)	生产	无
	使用	无

¹UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2 和 UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2。

²UNEP/POPS/COP.7/19/1。

SC-7/13：列入五氯苯酚及其盐类和酯类

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员会转交的关于五氯苯酚及其盐类和酯类的风险简介和风险管理评价，³

注意到持久性有机污染物审查委员会关于将五氯苯酚及其盐类和酯类列入公约附件A，同时对用于线杆和横担的五氯苯酚的生产和使用给予特定豁免的建议，⁴

1. 决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件A第一部分，增列五氯苯酚及其盐类和酯类，并插入下列横栏，对特定豁免登记簿中所列缔约方被允许的生产以及用于线杆和横担的五氯苯酚的使用给予特定豁免：

化学品	活动	特定豁免
五氯苯酚及其盐类和酯类	生产	依照本附件第八部分的规定，限于登记簿中所列缔约方被允许的豁免
	使用	依照本附件第八部分的规定，五氯苯酚用于线杆和横担

2. 还决定在附件A第一部分新增注(vi)，内容如下：

(vi) 五氯苯酚(化学文摘社编号：87-86-5)、五氯酚钠(化学文摘社编号：131-52-2和27735-64-4(作为一水化物))和月桂酸五氯苯基酯(化学文摘社编号：3772-94-9)，与其转化产物五氯代苯甲醚(化学文摘社编号：1825-21-4)一起被审议时，已被确认为持久性有机污染物；

3. 进一步决定在附件A中新增第八部分如下：

第八部分

五氯苯酚及其盐类和酯类

每个根据第4条对五氯苯酚用于线杆和横担的生产和使用进行了特定豁免登记的缔约方，应当采取必要措施，确保含有五氯苯酚的线杆和横担在其整个生命周期内，能够通过使用标

³ UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.3 | UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.1 □

⁴ UNEP/POPS/COP.7/20 □

签或其他方式而易于识别。用五氯苯酚处理过的物品不应再用于除其豁免用途以外的其他目的。

SC-7/14：列入多氯萘

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员会转交的关于多氯萘的风险简介和风险管理评价，⁵

注意到持久性有机污染物审查委员会关于把二氯萘、三氯萘、四氯萘、五氯萘、六氯萘、七氯萘和八氯萘列入公约附件A和C的建议，⁶

1. 决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件A第一部分，插入下列横栏，将多氯萘，包括二氯萘、三氯萘、四氯萘、五氯萘、六氯萘、七氯萘、八氯萘列入其中，并对生产此类化学品作为生产多氯萘包括八氯萘的中间体，以及使用此类化学品生产多氯萘包括八氯萘给予特定豁免：

化学品	活动	特定豁免
多氯萘，包括二氯萘、三氯萘、四氯萘、五氯萘、六氯萘、七氯萘、八氯萘	生产	生产多氯萘包括八氯萘的中间体
	使用	生产多氯萘包括八氯萘

2. 还决定修正公约附件C第一部分，在“化学品”表格中的“多氯二苯并对二恶英和多氯二苯并呋喃（PCDD/PDCF）”之下新增一行“多氯萘，包括二氯萘、三氯萘、四氯萘、五氯萘、六氯萘、七氯萘、八氯萘”，并在附件C第二部分和第三部分第一段的“多氯二苯并对二恶英和多氯二苯并呋喃（PCDD/PCDF）”之后插入“多氯萘，包括二氯萘、三氯萘、四氯萘、五氯萘、六氯萘、七氯萘、八氯萘”，从而将多氯萘，包括二氯萘、三氯萘、四氯萘、五氯萘、六氯萘、七氯萘和八氯萘列入其中。

⁵UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.1 和 UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.1。

⁶UNEP/POPS/COP.7/18 □

SC-7/12: Listing of hexachlorobutadiene

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and the risk management evaluation for hexachlorobutadiene as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list hexachlorobutadiene in Annexes A and C to the Convention,²

Decides to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list hexachlorobutadiene therein without specific exemptions by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Hexachlorobutadiene (CAS No: 87-68-3)	Production	None
	Use	None

SC-7/13: Listing of pentachlorophenol and its salts and esters

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and the risk management evaluation for pentachlorophenol and its salts and esters as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,³

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list pentachlorophenol and its salts and esters in Annex A to the Convention with specific exemptions for the production and use of pentachlorophenol for utility poles and cross-arms,⁴

1. *Decides* to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list pentachlorophenol and its salts and esters therein with specific exemptions for production as allowed for the parties listed in the register of specific exemptions and for the use of pentachlorophenol for utility poles and cross-arms by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Pentachlorophenol and its salts and esters	Production	As allowed for the parties listed in the Register in accordance with the provisions of part VIII of this Annex
	Use	Pentachlorophenol for utility poles and cross-arms in accordance with the provisions of part VIII of this Annex

2. *Also decides* to insert a new note (vi) in part I of Annex A, as follows:

(vi) Pentachlorophenol (CAS No: 87-86-5), sodium pentachlorophenate (CAS No: 131-52-2 and 27735-64-4 (as monohydrate)) and pentachlorophenyl laurate (CAS No: 3772-94-9), when considered together with their transformation product pentachloroanisole (CAS No: 1825-21-4), were identified as persistent organic pollutants;

3. *Further decides* to insert a new part VIII in Annex A as follows:

¹ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2 and UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2.

² UNEP/POPS/COP.7/19.

³ UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.3 and UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.1.

⁴ UNEP/POPS/COP.7/20.

Part VIII

Pentachlorophenol and its salts and esters

Each Party that has registered for the exemption, pursuant to Article 4, for the production and use of pentachlorophenol for utility poles and cross-arms shall take the necessary measures to ensure that utility poles and cross-arms containing pentachlorophenol can be easily identified by labelling or other means throughout their life cycles. Articles treated with pentachlorophenol should not be reused for purposes other than those exempted.

SC-7/14: Listing of polychlorinated naphthalenes

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and the risk management evaluation for chlorinated naphthalenes as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,⁵

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee to list dichlorinated naphthalenes, trichlorinated naphthalenes, tetrachlorinated naphthalenes, pentachlorinated naphthalenes, hexachlorinated naphthalenes, heptachlorinated naphthalenes and octachlorinated naphthalene in Annexes A and C to the Convention,⁶

1. *Decides* to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list therein polychlorinated naphthalenes, including dichlorinated naphthalenes, trichlorinated naphthalenes, tetrachlorinated naphthalenes, pentachlorinated naphthalenes, hexachlorinated naphthalenes, heptachlorinated naphthalenes, octachlorinated naphthalene, with specific exemptions for production of those chemicals as intermediates in production of polyfluorinated naphthalenes, including octafluoronaphthalene, and the use of those chemicals for the production of polyfluorinated naphthalenes, including octafluoronaphthalene, by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Polychlorinated naphthalenes, including dichlorinated naphthalenes, trichlorinated naphthalenes, tetrachlorinated naphthalenes, pentachlorinated naphthalenes, hexachlorinated naphthalenes, heptachlorinated naphthalenes, octachlorinated naphthalene	Production	Intermediates in production of polyfluorinated naphthalenes, including octafluoronaphthalene
	Use	Production of polyfluorinated naphthalenes, including octafluoronaphthalene

2. *Also decides* to amend part I of Annex C to the Convention to list therein polychlorinated naphthalenes, including dichlorinated naphthalenes, trichlorinated naphthalenes, tetrachlorinated naphthalenes, pentachlorinated naphthalenes, hexachlorinated naphthalenes, heptachlorinated naphthalenes, octachlorinated naphthalene, by inserting "Polychlorinated naphthalenes, including dichlorinated naphthalenes, trichlorinated naphthalenes, tetrachlorinated naphthalenes, pentachlorinated naphthalenes, hexachlorinated naphthalenes, heptachlorinated naphthalenes, octachlorinated naphthalene" in the "Chemical" table in a new line below "polychlorinated dibenzo-p-dioxins and dibenzofurans (PCDD/PCDF)" and by inserting "polychlorinated naphthalenes, including dichlorinated naphthalenes, trichlorinated naphthalenes, tetrachlorinated naphthalenes, pentachlorinated naphthalenes, hexachlorinated naphthalenes, heptachlorinated naphthalenes, octachlorinated naphthalene," after "polychlorinated dibenzo-p-dioxins and dibenzofurans" in the first paragraph of parts II and III of Annex C.

⁵ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.1 and UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.1.

⁶ UNEP/POPS/COP.7/18.

SC-7/12 : Inscription de l'hexachlorobutadiène

La Conférence des Parties,

Ayant examiné le descriptif des risques et l'évaluation de la gestion des risques concernant l'hexachlorobutadiène présentés par le Comité d'étude des polluants organiques persistants¹,

Prenant note de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants visant à inscrire l'hexachlorobutadiène aux Annexes A et C de la Convention²,

Décide de modifier la première partie de l'Annexe A à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants afin d'y inscrire l'hexachlorobutadiène sans dérogation spécifique, en y insérant la rubrique suivante :

Substance chimique	Activité	Dérogation spécifique
Hexachlorobutadiène (n° CAS : 87-68-3)	Production	Néant
	Utilisation	Néant

¹ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2 et UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2.

² UNEP/POPS/COP.7/19.

SC-7/13 : Inscription du pentachlorophénol et ses sels et esters

La Conférence des Parties,

Ayant examiné le descriptif des risques et l'évaluation de la gestion des risques concernant le pentachlorophénol et ses sels et esters présentés par le Comité d'étude des polluants organiques persistants³,

Prenant note de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants visant à inscrire le pentachlorophénol et ses sels et esters à l'Annexe A de la Convention avec des dérogations spécifiques pour la production et l'utilisation du pentachlorophénol pour traiter les poteaux électriques et leurs traverses⁴,

1. *Décide* de modifier la première partie de l'Annexe A à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants afin d'y inscrire le pentachlorophénol et ses sels et esters avec des dérogations spécifiques concernant la production autorisée pour les Parties inscrites au Registre des dérogations spécifiques et pour l'utilisation du pentachlorophénol pour traiter les poteaux électriques et leurs traverses, en y insérant la rubrique suivante :

Substance chimique	Activité	Dérogation spécifique
Pentachlorophénol et ses sels et esters	Production	Telle qu'autorisée pour les Parties inscrites au Registre, conformément aux dispositions de la partie VIII de la présente Annexe
	Utilisation	Pentachlorophénol pour traiter les poteaux électriques et leurs traverses, conformément aux dispositions de la partie VIII de la présente Annexe

2. *Décide également* d'insérer une nouvelle note (vi) dans la première partie de l'Annexe A, libellée comme suit :

(vi) Le pentachlorophénol (n° CAS : 87-86-5), le pentachlorophénate de sodium (n° CAS : 131-52-2 et 27735-64-4 (comme monohydrate)) et le laurate de pentachlorophényle (N° CAS : 3772-94-9), considérés avec leur produit de transformation, le pentachloroanisole (N° CAS : 1825-21-4), ont été identifiés comme étant des polluants organiques persistants;

3. *Décide en outre* d'ajouter à l'Annexe A une nouvelle partie VIII se présentant comme suit :

Partie VIII

Pentachlorophénol et ses sels et esters

Chaque Partie ayant fait enregistrer une dérogation conformément à l'article 4 pour la production et l'utilisation du pentachlorophénol pour traiter les poteaux électriques et leurs traverses prend les mesures nécessaires pour faire en sorte que les poteaux électriques et leurs traverses traités au pentachlorophénol puissent être facilement identifiés, par leur étiquetage ou d'autres moyens, tout au long de leur cycle de vie. Les articles traités au pentachlorophénol ne devraient pas être réutilisés à des fins autres que celles faisant l'objet de dérogations.

³ UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.3 et UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.1.

⁴ UNEP/POPS/COP.7/20.

SC-7/14 : Inscription des polychloronaphtalènes

La Conférence des Parties,

Ayant examiné le descriptif des risques et l'évaluation de la gestion des risques concernant les chloronaphtalènes présentés par le Comité d'étude des polluants organiques persistants⁵,

Prenant note de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants visant à inscrire les dichloronaphtalènes, les trichloronaphtalènes, les tétrachloronaphtalènes, les pentachloronaphtalènes, les hexachloronaphtalènes, les heptachloronaphtalènes et l'octachloronaphtalène aux Annexes A et C de la Convention⁶,

1. *Décide* de modifier la première partie de l'Annexe A à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants afin d'y inscrire les polychloronaphtalènes, notamment les dichloronaphtalènes, trichloronaphtalènes, tétrachloronaphtalènes, pentachloronaphtalènes, hexachloronaphtalènes et heptachloronaphtalènes et l'octachloronaphtalène avec des dérogations spécifiques concernant la production de ces substances chimiques comme intermédiaires dans la production des polyfluoronaphtalènes, notamment l'octafluoronaphtalène, et l'utilisation de ces substances chimiques pour la production des polyfluoronaphtalènes, notamment l'octafluoronaphtalène, en y insérant la rubrique suivante :

Substance chimique	Activité	Dérogation spécifique
Polychloronaphtalènes, notamment les dichloronaphtalènes, trichloronaphtalènes, tétrachloronaphtalènes, pentachloronaphtalènes, hexachloronaphtalènes et heptachloronaphtalènes et l'octachloronaphtalène	Production	Intermédiaire dans la production des polyfluoronaphtalènes, notamment l'octafluoronaphtalène
	Utilisation	Production des polyfluoronaphtalènes, notamment l'octafluoronaphtalène

2. *Décide également* de modifier la partie I de l'Annexe C à la Convention afin d'y inscrire les polychloronaphtalènes, notamment les dichloronaphtalènes, trichloronaphtalènes, tétrachloronaphtalènes, pentachloronaphtalènes, hexachloronaphtalènes et heptachloronaphtalènes et l'octachloronaphtalène, en insérant la rubrique « Polychloronaphtalènes, notamment les dichloronaphtalènes, trichloronaphtalènes, tétrachloronaphtalènes, pentachloronaphtalènes, hexachloronaphtalènes et heptachloronaphtalènes et l'octachloronaphtalène », dans le tableau intitulé « Substance chimique » une nouvelle ligne en dessous de « Polychlorodibenzo-*p*-dioxines et polychlorodibenzofuranes (PCDD/PCDF) » et en insérant « des polychloronaphtalènes, notamment les dichloronaphtalènes, trichloronaphtalènes, tétrachloronaphtalènes, pentachloronaphtalènes, hexachloronaphtalènes et heptachloronaphtalènes et l'octachloronaphtalène » dans le premier paragraphe des parties II et III de l'Annexe C, après « polychlorodibenzo-*p*-dioxines et polychlorodibenzofuranes ».

⁵ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.1 et UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.1.

⁶ UNEP/POPS/COP.7/18.

СК-7/12: Включение гексахлорбутадиена

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков для гексахлорбутадиена, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей¹,

принимая во внимание рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении гексахлорбутадиена в приложения А и С к Конвенции²,

постановляет внести изменение в часть I приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, с тем чтобы включить в него гексахлорбутадиен без конкретных исключений путем добавления следующей графы:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Гексахлорбутадиен (КАС № 87-68-3)	Производство	Отсутствует
	Использование	Отсутствует

1

UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2 и UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2.

2

UNEP/POPS/COP.7/19.

СК-7/13: Включение пентахлорфенола и его солей и эфиров

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков для пентахлорфенола и его солей и эфиров, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей³,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении пентахлорфенола и его солей и эфиров в приложение А к Конвенции с конкретными исключениями в отношении производства и применения пентахлорфенола для опор и траверс воздушных линий⁴,

1. *постановляет* внести изменения в часть I приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с тем, чтобы включить в него пентахлорфенол, его соли и эфиры с конкретными исключениями для производства, как это разрешено для Сторон, указанных в реестре конкретных исключений, и для применения пентахлорфенола для опор и траверс воздушных линий, путем добавления следующей графы:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Пентахлорфенол и его соли и эфиры	Производство	По разрешению Сторонам, перечисленным в Реестре, в соответствии с положениями части VIII настоящего приложения
	Использование	Пентахлорфенол для опор и траверс воздушных линий в соответствии с положениями части VIII настоящего приложения

2. *постановляет также* включить новое примечание vi) в часть I приложения А следующего содержания:

vi) пентахлорфенол (КАС № 87-86-5), пентахлорфенат натрия (КАС № 131-52-2 и 27735-64-4 (в виде моногидрата)) и лаурат пентахлорфенила (КАС № 3772-94-9), при рассмотрении вместе с их продуктом преобразования пентахлоранисолом (КАС № 1825-21-4), были определены как стойкие органические загрязнители;

3. *постановляет далее* включить в приложение А новую часть VIII следующего содержания:

Часть VIII

Пентахлорфенол и его соли и эфиры

Каждая Сторона, которая в соответствии со статьей 4 зарегистрировала исключение в отношении производства и применения пентахлорфенола для опор и траверс воздушных линий, принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы содержащиеся пентахлорфенол опоры и траверсы воздушных линий можно было бы легко идентифицировать путем маркировки или иными способами на протяжении всего их цикла существования. Изделия, обработанные пентахлорфенолом, не должны быть повторно использованы для целей, отличных от тех, на которые распространяется исключение.

³

UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.3 и UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.1.

⁴

UNEP/POPS/COP.7/20.

СК-7/14: Включение полихлорированных нафталинов

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков для хлорированных нафталинов, представленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей⁵,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении дихлорированных нафталинов, трихлорированных нафталинов, тетрахлорированных нафталинов, пентахлорированных нафталинов, гексахлорированных нафталинов, гептахлорированных нафталинов и октахлорированного нафталина в приложения А и С к Конвенции⁶,

1. *постановляет* внести изменения в часть I приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях для включения в него полихлорированных нафталинов, в том числе дихлорированных нафталинов, трихлорированных нафталинов, тетрахлорированных нафталинов, пентахлорированных нафталинов, гексахлорированных нафталинов, гептахлорированных нафталинов, октахлорированного нафталина с конкретными исключениями для производства этих химических веществ в качестве промежуточных при производстве полифторированных нафталинов, включая октафторнафталин, и для применения этих химических веществ при производстве полифторированных нафталинов, включая октафторнафталин, путем добавления следующей графы:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Полихлорированные нафталины, в том числе дихлорированные нафталины, трихлорированные нафталины, тетрахлорированные нафталины, пентахлорированные нафталины, гексахлорированные нафталины, гептахлорированные нафталины, октахлорированный нафталин	Производство	Промежуточные вещества при производстве полифторированных нафталинов, в том числе октафторнафталин
	Использование	Производство полифторированных нафталинов, в том числе октафторнафталин

2. *постановляет также* внести изменения в часть I приложения С к Конвенции для включения в него полихлорированных нафталинов, в том числе дихлорированных нафталинов, трихлорированных нафталинов, тетрахлорированных нафталинов, пентахлорированных нафталинов, гексахлорированных нафталинов, гептахлорированных нафталинов, октахлорированного нафталина путем добавления текста «Полихлорированные нафталины, в том числе дихлорированные нафталины, трихлорированные нафталины, тетрахлорированные нафталины, пентахлорированные нафталины, гексахлорированные нафталины, гептахлорированные нафталины и октахлорированный нафталин» в таблицу «Химическое вещество» новой строкой после «полихлорированные дибензо-п-диоксины и дибензофураны (ПХДД/ПХДФ)», и добавления «полихлорированные нафталины, в том числе дихлорированные нафталины, трихлорированные нафталины, тетрахлорированные нафталины, пентахлорированные нафталины, гексахлорированные нафталины, гептахлорированные нафталины и октахлорированный нафталин» после «полихлорированные дибензо-п-диоксины и дибензофураны» в первые абзацы частей II и III приложения С.

⁵ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.1 и UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.1.

⁶ UNEP/POPS/COP.7/18.

SC-7/12: Inclusión del hexaclorobutadieno

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado el perfil de riesgo y la evaluación de la gestión de los riesgos del hexaclorobutadieno presentados por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes¹,

Tomando nota de la recomendación formulada por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes sobre la inclusión del hexaclorobutadieno en los anexos A y C del Convenio²,

Decide modificar la parte I del anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir el hexaclorobutadieno sin exenciones específicas, mediante la adición del renglón siguiente:

Producto químico	Actividad	Exención específica
Hexaclorobutadieno (Núm. de CAS: 87-68-3)	Producción	Ninguna
	Uso	Ninguna

¹ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2 y UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2.

² UNEP/POPS/COP.7/19.

SC-7/13: Inclusión del pentaclorofenol y sus sales y ésteres

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado el perfil de riesgo y la evaluación de la gestión de los riesgos en relación con el pentaclorofenol y sus sales y ésteres transmitidos por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes³,

Tomando nota de la recomendación formulada por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes de incluir el pentaclorofenol y sus sales y ésteres en el anexo A del Convenio con exenciones específicas para la producción y uso del pentaclorofenol en los postes y crucetas de servicios públicos⁴,

1. *Decide* modificar la parte I del anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir el pentaclorofenol y sus sales y ésteres, con exenciones específicas para la producción, conforme se permite a las Partes inscritas en el registro de exenciones específicas, y para el uso del pentaclorofenol en los postes y crucetas de servicios públicos, mediante la adición del renglón siguiente:

Producto químico	Actividad	Exención específica
Pentaclorofenol y sus sales y ésteres	Producción	La permitida para las partes incluidas en el Registro con arreglo a las disposiciones de la parte VIII del presente anexo
	Uso	Pentaclorofenol en los postes y crucetas de servicios públicos con arreglo a las disposiciones de la parte VIII del presente anexo

2. *Decide también* insertar una nueva nota (vi) en la parte I del anexo A con el siguiente texto:

- (vi) El pentaclorofenol (núm. de CAS: 87-86-5), el pentaclorofenato sódico (núm. de CAS: 131-52-2 y 27735-64-4 (como monohidrato)) y el laurato de pentaclorofenilo (núm. de CAS: 3772-94-9), considerados conjuntamente con su producto de transformación, el pentacloroanisol (núm. de CAS: 1825-21-4), se clasificaron como contaminantes orgánicos persistentes;

3. *Decide asimismo* insertar una nueva parte VIII en el anexo A con el siguiente texto:

Parte VIII

Pentaclorofenol y sus sales y ésteres

Todas las Partes que se hayan inscrito, de conformidad con el artículo 4, para la exención respecto de la producción y el uso del pentaclorofenol en los postes y crucetas de servicios públicos adoptará las medidas necesarias para garantizar que los postes y crucetas que contengan pentaclorofenol puedan identificarse fácilmente, etiquetándolo o por otros medios, durante sus ciclos de vida. Los artículos tratados con pentaclorofenol no deben reutilizarse para fines distintos de los que sean objeto de exención.

³ UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.3 y UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.1.

⁴ UNEP/POPS/COP.7/20.

SC-7/14: Inclusión de los naftalenos policlorados

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado el perfil de riesgos y la evaluación de la gestión de los riesgos de los naftalenos clorados recibidos por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos⁵;

Tomando nota de la recomendación del Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes de incluir los dicloronaftalenos, tricloronaftalenos, tetracloronaftalenos, pentacloronaftalenos, hexacloronaftalenos, heptacloronaftalenos y el octacloronaftaleno en los anexos A y C del Convenio⁶;

1. *Decide* modificar la parte I del anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir los naftalenos policlorados, entre otros los dicloronaftalenos, tricloronaftalenos, tetracloronaftalenos, pentacloronaftalenos, hexacloronaftalenos, heptacloronaftalenos, el octacloronaftaleno, con exenciones específicas para la producción de esas sustancias químicas como productos intermedios en la producción de naftalenos polifluorados, que incluyen al octafluoronaftaleno, y el uso de esas sustancias químicas para la producción de naftalenos polifluorados, entre ellos el octafluoronaftaleno, mediante la adición del renglón siguiente:

Producto químico	Actividad	Exención específica
Naftalenos policlorados, entre otros, los dicloronaftalenos, tricloronaftalenos, tetracloronaftalenos, pentacloronaftalenos, hexacloronaftalenos, heptacloronaftalenos, octacloronaftaleno	Producción	Productos intermedios en la producción de naftalenos polifluorados, entre ellos el octafluoronaftaleno
	Uso	Producción de naftalenos polifluorados, entre ellos el octafluoronaftaleno

2. *Decide también* modificar la parte I del anexo C del Convenio para incluir los naftalenos policlorados, entre ellos, los dicloronaftalenos, tricloronaftalenos, tetracloronaftalenos, pentacloronaftalenos, hexacloronaftalenos, heptacloronaftalenos, octacloronaftaleno añadiendo "Naftalenos policlorados, entre otros, los dicloronaftalenos, tricloronaftalenos, tetracloronaftalenos, pentacloronaftalenos, hexacloronaftalenos, heptacloronaftalenos, octacloronaftaleno" en el cuadro titulado "Producto químico" en un nuevo renglón, debajo de "dibenzoparadioxinas y dibenzofuranos policlorados (PCDD/PCDF)" y añadiendo "naftalenos policlorados, entre ellos, los dicloronaftalenos, tricloronaftalenos, tetracloronaftalenos, pentacloronaftalenos, hexacloronaftalenos, heptacloronaftalenos, octacloronaftaleno" en el primer párrafo de las partes II y III del anexo C después de "dibenzoparadioxinas y dibenzofuranos policlorados".

⁵ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.1 y UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.1.

⁶ UNEP/POPS/COP.7/18.

المقرر ا س - 12/7: إدراج البيوتادايين السداسي الكلور

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في موجز مخاطر وتقييم إدارة مخاطر البيوتادايين السداسي الكلور على النحو الذي أحالته بهما لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة،⁽¹⁾

وإن يحيط علماً بتوصية لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج البيوتادايين السداسي الكلور في المرفقين ألف وجيم من الاتفاقية،⁽²⁾

يقرر تعديل الجزء الأول من المرفق ألف من اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة ليُدْرَج فيه البيوتادايين السداسي الكلور بدون إعفاءات محدّدة، وذلك بإدخال الصف التالي:

المادة الكيميائية	النشاط	الإعفاء المحدد
البيوتادايين السداسي الكلور (الرقم في سجل المستخلصات الكيميائية: 87-68- (3)	إنتاج	لا يوجد
	استخدام	لا يوجد

(1) UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2 و UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2

(2) UNEP/POPS/COP.7/19

المقرر اس - 13/7: إدراج الفينول الخماسي الكلور وأملاحه وإستراته

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في موجز بيانات المخاطر وتقييم إدارة المخاطر فيما يخص مادة الفينول الخماسي الكلور وأملاحه وإستراته على النحو الذي أحالته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة،⁽³⁾

وإذ يحيط علماً بتوصية لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج الفينول الخماسي الكلور وأملاحه وإستراته في المرفق ألف من الاتفاقية مصحوباً بإعفاءات محدّدة لإنتاج واستخدام الفينول الخماسي الكلور في أعمدة الخدمات والأذرع المستعرضة،⁽⁴⁾

1 - يقرّر تعديل الجزء الأول من المرفق ألف من اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة ليُدْرَج فيه الفينول الخماسي الكلور وأملاحه وإستراته مصحوباً بإعفاءات محدّدة للإنتاج وفق ما هو مسموح به للأطراف المُدرّجة في سجل الإعفاءات المحدّدة، ولاستخدام الفينول الخماسي الكلور في أعمدة الخدمات والأذرع المستعرضة، وذلك بإدخال الصف التالي:

المادة الكيميائية	النشاط	الإعفاء المحدد
الفينول الخماسي الكلور وأملاحه وإستراته	إنتاج	وفق ما هو مسموح به للأطراف المُدرّجة في السجل عملاً بأحكام الجزء الثامن من هذا المرفق
	استخدام	استخدام الفينول الخماسي الكلور في أعمدة الخدمات والأذرع المستعرضة عملاً بأحكام الجزء الثامن من هذا المرفق

2 - يقرر أيضاً إدراج ملاحظة جديدة '6' في الجزء الأول من المرفق ألف، على النحو التالي:

'6' تم تحديد المرغبات التالية على أنها ملوثات عضوية ثابتة: الفينول الخماسي الكلور (الرقم في سجل المستخلصات الكيميائية: 5-86-87)، فينات الصوديوم الخماسية الكلور (الرقم في سجل المستخلصات الكيميائية: 2-52-131 و 4-64-27735 (بوصفها مونوهيدرات)) ولورات الفينيل الخماسي الكلور (الرقم في سجل المستخلصات الكيميائية: 9-94-3772)، عند النظر إليها مع ناتجها التحوّلي، الأنيسول الخماسي الكلور (الرقم في سجل المستخلصات الكيميائية: 4-21-1825)؛

3 - يقرر كذلك إدراج جزء جديد ثامن في المرفق ألف على النحو التالي:

الجزء الثامن

الفينول الخماسي الكلور وأملاحه وإستراته

(3) UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.1 و UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.3

(4) UNEP/POPS/COP.7/20

على كل طرف قام بالتسجيل للحصول على إعفاء عملاً بالمادة 4 من أجل إنتاج واستخدام الفينول الخماسي الكلور في أعمدة الخدمات والأذرع المستعرضة أن يتخذ التدابير الضرورية التي تضمن سهولة تحديد أعمدة الخدمات والأذرع المستعرضة المحتوية على الفينول الخماسي الكلور عن طريق الوسم أو بغير ذلك من الوسائل طوال دورات حياتها. ويجب عدم إعادة استخدام المواد المعالجة بالفينول الخماسي الكلور لأغراض أخرى بخلاف الأغراض المستثناة.

المقرر اس - 14/7: إدراج النفتالينات الكلور

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نُظر في موجز مخاطر وتقييم إدارة مخاطر النفتالينات الكلورة بالشكل الذي أحالته به لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة⁽⁵⁾،

وإذ يحيط علماً بتوصية لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج النفتالينات الثنائية الكلور، والنفتالينات الثلاثية الكلور، والنفتالينات الرباعية الكلور، والنفتالينات الخماسية الكلور، والنفتالينات السداسية الكلور، والنفتالينات السباعية الكلور، والنفتالين الثماني الكلور في المرفقين ألف وجيم بالاتفاقية⁽⁶⁾،

1 - يقرّر تعديل الجزء الأول من المرفق ألف باتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة لتدرج فيه النفتالينات المتعددة الكلور، بما فيها النفتالينات الثنائية الكلور، والنفتالينات الثلاثية الكلور، والنفتالينات الرباعية الكلور، والنفتالينات الخماسية الكلور، والنفتالينات السداسية الكلور، والنفتالينات السباعية الكلور، والنفتالين الثماني الكلور، مع إعفاءات محددة لإنتاج تلك المواد الكيميائية كمواد وسيطة في إنتاج النفتالينات المتعددة الكلور، بما في ذلك النفتالين الثماني الكلور، واستخدام تلك المواد الكيميائية لإنتاج النفتالينات المتعددة الكلور بما في ذلك النفتالين الثماني الكلور، وذلك بإضافة الصف التالي:

المادة الكيميائية	النشاط	الإعفاء المحدد
النفتالينات المتعددة الكلور ومنها النفتالينات الثنائية الكلور، والنفتالينات الثلاثية الكلور، والنفتالينات الرباعية الكلور، والنفتالينات الخماسية الكلور، والنفتالينات السداسية الكلور، والنفتالينات السباعية الكلور، والنفتالين الثماني الكلور	الإنتاج	مواد وسيطة في إنتاج النفتالينات المتعددة الكلور، بما فيها النفتالين الثماني الكلور
النفتالينات المتعددة الكلور، والنفتالينات السداسية الكلور، والنفتالينات السباعية الكلور، والنفتالين الثماني الكلور	الاستخدام	إنتاج النفتالينات المتعددة الكلور، بما فيها النفتالين الثماني الكلور

2 - يقرر أيضاً تعديل الجزء الأول من المرفق جيم بالاتفاقية لتدرج فيه النفتالينات المتعددة الكلور، بما فيها النفتالينات الثنائية الكلور، والنفتالينات الثلاثية الكلور، والنفتالينات الرباعية الكلور، والنفتالينات الخماسية الكلور، والنفتالينات السداسية الكلور، والنفتالينات السباعية الكلور، والنفتالين الثماني الكلور، وذلك بإدخال "النفتالينات المتعددة الكلور، بما فيها النفتالينات الثنائية الكلور، والنفتالينات الثلاثية الكلور، والنفتالينات الرباعية الكلور، والنفتالينات الخماسية الكلور، والنفتالينات السداسية الكلور، والنفتالينات السباعية الكلور، والنفتالين الثماني الكلور" في جدول "المادة الكيميائية" في سطر حديد تحت "مركبات ثنائي بنزوبارادايوكسين متعدد الكلور وثنائي بنزوفوران متعدد الكلور" وإدراج "النفتالينات المتعددة الكلور، بما في ذلك النفتالينات الثنائية الكلور والنفتالينات الثلاثية

(5) UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.1 و UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.1

(6) UNEP/POPS/COP.7/18

الكلور، والنفتالينات الرباعية الكلور، والنفتالينات الخماسية الكلور، والنفتالينات السداسية الكلور، والنفتالينات السباعية الكلور، والنفتالين الثماني الكلور“ بعد ”مركبات ثنائي بنزوبارادايوكسين متعدد الكلور وثنائي بنزوفيوران متعدد الكلور“ في الفقرة الأولى في الجزأين الثاني والثالث من المرفق جيم.

Reference: C.N.766.2017.TREATIES-XXVII.15 (Depositary Notification)

STOCKHOLM CONVENTION ON PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS
STOCKHOLM, 22 MAY 2001
AMENDMENTS TO ANNEXES A AND C

At its eight meeting held in Geneva from 24 April to 5 May 2017, the Conference of the Parties to the above Convention adopted amendments to Annexes A and C in its decisions SC-8/10, SC-8/11 and SC-8/12, to list the following chemicals in the annexes:

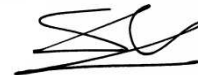
<i>Decision</i>	<i>Amendment</i>
SC-8/10:	Listing of decabromodiphenyl ether
SC-8/11:	Listing of short-chain chlorinated paraffins
SC-8/12:	Listing of hexachlorobutadiene

In accordance with paragraphs 3 (b) and 3 (c) and paragraph 4 of article 22 of the Convention, any Party that is unable to accept an amendment to Annex A, B or C shall so notify the depositary, in writing, within one year from the date of communication by the depositary of the adoption of the amendment. The depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time withdraw a previous notification of non-acceptance in respect of any amendment to Annex A, B or C, and the amendment shall thereupon enter into force for that Party subject to paragraph 3 (c) of article 22. On the expiry of one year from the date of the communication by the depositary of the adoption of the amendment to Annex A, B or C, the amendment shall enter into force for all Parties that have not submitted a notification in accordance with the provisions of paragraph 3 (b) of article 22.

In accordance with paragraph 4 of article 22, an amendment to Annex A, B or C shall not enter into force with respect to any Party that has made a declaration with respect to any amendment to those Annexes in accordance with paragraph 4 of article 25, in which case any such amendment shall enter into force for such a Party on the ninetieth day after the date of deposit with the depositary of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession with respect to such amendment.

.... The text of the amendments to Annexes A and C, as contained in the abovementioned decisions of the Conference of the Parties, in the six authentic languages are transmitted herewith.

18 December 2017



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection at <<https://treaties.un.org>>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <https://treaties.un.org/Pages/Login.aspx?lang=_en>.

C.N.766.2017.TREATIES-XXVII.15

Annex/Annexe

ARABIC TEXT
TEXTE ARABE

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في موجز بيان المخاطر، وتقييم إدارة المخاطر، والإضافة إلى تقييم إدارة المخاطر الخاصة بالإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم (الخليط التجاري) بصيغها التي أحالتها لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة⁽¹⁾،
وإن يحيط علماً بتوصية لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم

في المرفق ألف من الاتفاقية مع إعفاءات محددة⁽²⁾،

I- يقرر تعديل الجزء الأول من المرفق ألف لاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة، لإدراج الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم (BDE-209) الموجود في الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم التجاري، مع إعفاءات محددة لإنتاج واستخدام الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم التجاري، وذلك بإضافة الأسطر التالية:

المادة الكيميائية	النشاط	الإعفاء المحدد
الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم الموجود في خليط الإيثر BDE-209 الثنائي الفينيل العشاري البروم التجاري	الإنتاج	على النحو المسموح به للأطراف المدرجة في السجل
		الرقم 5-19-1163

الاستخدام وفقاً للجزء التاسع من هذا المرفق:

- قطع الغيار المخصصة للاستخدام في المركبات على النحو المبين في الفقرة 2 من الجزء التاسع من هذا المرفق؛
- الطائرات التي تطلب بشأنها الموافقة على النوع قبل كانون الأول/ديسمبر 2018 والتي تحصل على الموافقة قبل كانون الأول/ديسمبر 2022، وقطع غيار تلك الطائرات؛
- المنسوجات التي تتطلب خصائص عدم القابلية للاشتعال، باستثناء الملابس واللعب؛
- المواد المضافة للأغطية الواقية البلاستيكية والقطع البلاستيكية المستخدمة في أجهزة التدفئة المنزلية والمكاوي والمراوح والسخانات المغموسة التي تتضمن أجزاء كهربائية أو تتلامس مباشرة مع تلك الأجزاء أو يُفرض عليها الامتثال لمعايير تأخير الاحتراق، وذلك بتركيزات أقل من 10 في المائة من وزن القطعة؛

(1) UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.2؛ UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.1؛ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.4.

(2) UNEP/POPS/COP.8/13.

- رغبة متعدد اليوريثان لأغراض العزل في البناء.

2- يقرر أيضاً إدراج جزء جديد حادي عشر في المرفق ألف، على النحو التالي:

الجزء الحادي عشر

الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم

1- يُنهى إنتاج واستخدام الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم إلا بالنسبة للأطراف التي تخطر الأمانة باعتزامها إنتاج و/أو استخدام هذه المادة وفقاً للمادة 4.

2- وقد تُتاح إعفاءات محددة للأجزاء المخصصة للاستخدام في المركبات من أجل إنتاج واستخدام الإيثر الثنائي الفينيل العشاري البروم التجاري، على أن تقتصر على ما يلي:

(أ) الأجزاء المخصصة للاستخدام في المركبات القديمة، وتُعرّف بأنها المركبات التي توقف إنتاجها بالجملة، بشرط أن تندرج تلك الأجزاء في فئة واحدة أو أكثر من الفئات التالية:

- (1) توليد الطاقة و تطبيقات تحت غطاء المحرك، مثل مجموعة أسلاك البطاريات، وأسلاك توصيل البطاريات، وأنابيب أجهزة تكييف الهواء المتنقلة، ومجموعات نقل الحركة، وبطانات أنابيب العادم المنقرعة، وعوازل المكونات تحت غطاء المحرك، والأسلاك والأحزمة تحت غطاء المحرك (أسلاك المحرك وما إلى ذلك)، ومجسات السرعة، والخرطوم، ووحدات المراوح، ومجسات طقطقة المحرك؛
- (2) تطبيقات نظام الوقود، مثل خرطوم الوقود، وخزانات الوقود، وخزانات الوقود تحت هيكل المركبة؛
- (3) الأجهزة النارية والتطبيقات التي تتأثر بالأجهزة النارية، مثل: أسلاك جهاز تشغيل الوسادة الهوائية، وأغطية/أقمشة المقاعد (فقط إذا كانت ذات صلة بالوسادة الهوائية)، والوسائد الهوائية (الأمامية والجانبية)؛
- (4) نظم التعليق والتطبيقات الداخلية مثل الأجزاء الخاصة بالتزيين والمواد الصوتية وأحزمة الأمان.

(ب) قطع المركبات المحددة في الفقرات 2 (أ) من '1' إلى '4' أعلاه، وتلك المندرجة ضمن فئة أو أكثر من الفئات التالية:

- (1) البلاستيك المقوى (مثل لوحات التحكم والأجزاء الخاصة بالزينة)؛
- (2) لأجزاء الواقعة تحت غطاء المحرك أو لوحة البيانات (نهايات الأسلاك ومجموعات الصمامات الكهربائية وأسلاك تيار الأمبير العالي وأغلفة الأسلاك (أسلاك شمعة الإشعال))؛
- (3) المعدات الكهربائية والإلكترونية (أغطية البطاريات، ولوحات تثبيت البطاريات، وموصلات الكهربائية لمفاتيح التحكم في المحرك، ومكونات أقرص الراديو، ونظم الملاحة بالساتل، والنظم العالمية لتحديد المواقع، والنظم الحاسوبية)؛
- (4) الأنسجة مثل أرضية صندوق الأمتعة والبسط والبطانات ومقاعد السيارات ومساند الرأس وحواجز الشمس ولوحات التزيين والسجاد.

3- تنقضي الإعفاءات المحددة للقطع المذكورة في الفقرة 2 (أ) أعلاه في نهاية مدة خدمة المركبات القديمة أو في عام 2036، أيهما أسبق.

4- تنقضي الإعفاءات المحددة للقطع المذكورة في الفقرة 2 (ب) أعلاه في نهاية مدة خدمة المركبات القديمة أو في عام 2036، أيهما أسبق.

5- تنقضي الإعفاءات المحددة لقطع غيار الطائرات التي تطلب الموافقة على النوع لها قبل كانون الأول/ديسمبر 2018، وتحصل على الموافقة قبل كانون الأول/ديسمبر 2022، وذلك في نهاية فترة الخدمة لتلك الطائرات.

اس-11/8: ادراج البارافينات المكلورة القصيرة السلسلة

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في موجز المخاطر وتقييم إدارة المخاطر فيما يخص البارافينات المكلورة القصيرة السلسلة بصيغته التي أحالتها لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة⁽¹⁾،

وإذ يحيط علماً بتوصية لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج البارافينات المكلورة القصيرة السلسلة في المرفق ألف للاتفاقية، مع وضع ضوابط للحد من وجود البارافينات المكلورة القصيرة السلسلة في خلانط البارافينات المكلورة الأخرى، ومع إعفاءات محددة أو بدونها⁽²⁾،

1- يقرّر تعديل الجزء الأول من المرفق ألف من اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة لإدراج البارافينات المكلورة القصيرة السلسلة فيه، مع إعفاءات محدّدة، وذلك بإدراج الأسطر التالية:

المادة الكيميائية	النشاط	الإعفاء المحدد
البارافينات المكلورة القصيرة السلسلة (الألكانات المكلورة التي يتراوح طول سلسلتها بين 10 و13 من ذرات الكربون) زائدا المركبات الهيدروكربونية ذات السلاسل المستقيمة التي يتراوح طول سلسلتها بين 10 و13 من ذرات الكربون، ويزيد محتواها من الكلور على 48 في المائة من وزنها.	الانتاج	على النحو المسموح به للأطراف المدرجة في السجل
فمثلا يمكن أن تحتوي المواد التي ترد فيما يلي أرقام تسجيلها لدى دائرة المستخلصات الكيميائية على بارافينات مكلورة قصيرة السلسلة:	الاستخدام	<ul style="list-style-type: none"> المواد المضافة في إنتاج أحزمة نقل الحركة وصناعة المطاط الطبيعي والاصطناعي؛ قطع غيار السيور الناقلة في صناعات التعدين والغابات؛ صناعة الجلود، ولا سيما عمليات التليين بالشحم؛ المواد المضافة إلى زيوت التشحيم، ولا سيما في محركات السيارات والمولدات الكهربائية ومرافق الطاقة الريحية، ولأغراض التنقيب عن النفط والغاز، وتكرير النفط لإنتاج زيت الديزل؛ أنابيب المصابيح الكهربائية المخصصة للتزيين الخارجي؛ دهانات الحماية من البلل والمواد المؤخرة للاحتراق؛ اللواصق؛ معالجة المعادن؛
رقم التسجيل	85535-84-8	
رقم التسجيل	68920-70-7	
رقم التسجيل	71011-12-6	
رقم التسجيل	85536-22-7	
رقم التسجيل	85681-73-8	
رقم التسجيل	108171-26-2	

(1) UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.3 و UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.2

(2) UNEP/POPS/COP.8/14

- المُلدّنات الثانوية في مادة متعدد كلور الفينيل المطاطة، باستثناء اللّعب ومنتجات الأطفال.
-

2- يقرر أيضاً إدراج ملاحظة جديدة '7' في الجزء الأول من المرفق ألف، على النحو التالي:

(7) ملاحظة (1) لا تنطبق على كميات المواد الكيميائية المتبوعة أسماؤها بالرمز "++" في عمود "المادة الكيميائية" في الجزء الأول من هذا المرفق، والتي توجد ضمن خلانط يبلغ تركيزها أو يزيد على 1 في المائة من الوزن.

أس 12/8: إدراج البيوتادايين السداسي الكلور

ان مؤتمر الأطراف

وقد نظر في موجز مخاطر وتقييم إدارة مخاطر البيوتادايين السداسي الكلور، فضلاً عن تقييم المعلومات الجديدة المتعلقة بإدراج البيوتادايين السداسي الكلور في المرفق جيم للاتفاقية، بصيغتها التي أحالتها لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة⁽¹⁾،

وإذ يحيط علماً بتوصية لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج البيوتادايين السداسي الكلور في المرفق جيم للاتفاقية، وباستنتاجات تقييم المعلومات الجديدة المتعلقة بالإنتاج العرضي للبيوتادايين السداسي الكلور⁽²⁾،

يقرّر تعديل الجزء الأول من المرفق جيم للاتفاقية لإدراج البيوتادايين السداسي الكلور في ذلك المرفق، بإضافة البيوتادايين السداسي الكلور (الرقم 87-68-3) في جدول المواد الكيميائية للمرفق و بإدراج "البيوتادايين السداسي الكلور" في الفقرة الأولى من الجزء الثاني والثالث للمرفق

(1) UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.5 و UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2 و UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2

(2) UNEP/POPS/COP.8/15

CHINESE TEXT
TEXTE CHINOIS

SC-8/10: 列入十溴二苯醚

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员转递的十溴二苯醚（商用混合物，商用十溴二苯醚）风险简介、风险管理评估及风险管理评估增编¹，

注意到持久性有机污染物审查委员会将商用十溴二苯醚中的十溴二苯醚（BDE-209）列入《公约》附件 A 并给予特定豁免的建议²，

1. 决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 A 第一部分，插入下列横栏，将商用十溴二苯醚中的十溴二苯醚（BDE-209）列入其中，并对商用十溴二苯醚的生产和使用给予特定豁免：

化学品	活动	特定豁免
商用十溴二苯醚中的十溴二苯醚（BDE-209）（化学文摘社编号：1163-19-5）	生产	限于登记簿所列缔约方被允许的豁免
	使用	根据本附件第九部分： <ul style="list-style-type: none">• 本附件第九部分第 2 段所规定的车辆部件；• 2018 年 12 月前提出申请并于 2022 年 12 月前获得批准的飞机型号及这些飞机的备件；• 需具备阻燃特点的纺织产品，不包括服装和玩具；• 塑料外壳的添加剂及用于家用取暖电器、熨斗、风扇、浸入式加热器的部件，包含或直接接触电器零件，或需要遵守阻燃标准，按该零件重量算密度低于 10%；• 用于建筑绝缘的聚氨酯泡沫塑料。

2. 又决定在附件 A 插入一个新增的第九部分，内容如下：

第九部分

十溴二苯醚

1. 十溴二苯醚的生产和使用应予以淘汰，但已根据第 4 条通知秘书处打算进行生产和（或）使用的缔约方除外。

2. 商用十溴二苯醚的生产和使用可在以下有限方面适用对车辆部件的特定豁免：

(a) 用于遗留车辆（指已停止大规模生产的车辆）的部件，并且此类部件属于以下一个或多个类别：

(一) 动力总成和引擎盖下的应用，例如：电池大容量导线、电池互连线、移动空调管道、动力总成、排气管套筒、引擎盖下隔热层、

¹ UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.4。

² UNEP/POPS/COP.8/13。

引擎盖下接线和线束（发动机接线等）、速度传感器、软管、风扇模块和爆震传感器；

- (二) 燃油系统应用，例如燃油软管、油箱和车身下的油箱；
- (三) 烟火装置和受烟火装置影响的应用，例如气囊点火电缆、座套或织物（仅在与安全气囊相关时）和安全气囊（正面和侧面）。
- (四) 悬吊应用和内部应用，如装饰部件、吸声材料和座位安全带等。

(b) 上文第 2(a)（一）至（四）段所规定的以及属于以下一个或多个类别的车辆部件：

- (一) 强化塑料（仪表板和内部装饰）；
- (二) 位于引擎盖或仪表盘以下（接线盒或保险丝盒、支持较高电流的电线和电缆护套（火花塞电线））；
- (三) 电气和电子设备（电池壳和电池托盘、引擎控制器电连接器、无线磁盘零件、导航卫星系统、全球定位系统和计算机系统）；
- (四) 织物，如行李舱盖、椅垫、车顶篷内衬、汽车座位、头枕、防晒板、装饰板和地毯。

3. 上文第 2(a)段所规定的部件的特定豁免将于遗留车辆使用寿命结束时或于 2036 年届满，二者中以先达到的时间点为准。

4. 上文第 2(b)段所规定的部件的特定豁免将于车辆使用寿命结束时或于 2036 年届满，二者中以先达到的时间点为准。

5. 于 2018 年 12 月前提出申请并于 2022 年 12 月前获得批准的飞机型号的备件的特 定豁免将于飞机使用寿命结束时届满。

SC-8/11：列入短链氯化石蜡

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员转递的短链氯化石蜡风险简介和风险管理评估，¹

注意到持久性有机污染物审查委员会的建议，即在给予或不予特定豁免的情况下，将短链氯化石蜡列入《公约》附件 A，并列出自旨在限制其他氯化石蜡混合物中存在短链氯化石蜡的控制措施，²

1. 决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 A 第一部分，插入下列横栏，将短链氯化石蜡列入其中，并给予特定豁免：

化学品	活动	特定豁免
短链氯化石蜡（烷烃，C ₁₀₋₁₃ ，氯化） ⁺ ： 链长 C10 至 C13 的直链氯化碳氢化合物， 且氯含量按重量计超过 48%	生产	限于登记簿所列缔约方被允许的豁免
	使用	<ul style="list-style-type: none">在天然及合成橡胶工业中生产传送带时使用的添加剂；采矿业和林业使用的橡胶输送带的备件；皮革业，尤其是为皮革加脂；润滑油添加剂，尤其用于汽车、发电机和风能设施的发动机以及油气勘探钻井和生产柴油的炼油厂；户外装饰灯管；防水和阻燃油漆；粘合剂；金属加工；柔性聚氯乙烯的第二增塑剂，但玩具及儿童产品中的使用除外。

例如，以下化学文摘社编号标注的物质可能含有短链氯化石蜡：

化学文摘社编号 85535-84-8；

化学文摘社编号 68920-70-7；

化学文摘社编号 71011-12-6；

化学文摘社编号 85536-22-7；

化学文摘社编号 85681-73-8；

化学文摘社编号 108171-26-2。

2. 又决定在附件 A 第一部分插入一条新注解（七），内容如下：

（七）注解（一）不适用于本附件第一部分“化学品”一栏中名称后带有加号（“+”）的化学品（若其在混合物中的浓度按重量计大于或等于 1%）的数量。

¹ UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.2 和 UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.3。

² UNEP/POPS/COP.8/14。

SC-8/12: 列入六氯丁二烯

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员会转发的六氯丁二烯风险简介和风险管理评估以及将六氯丁二烯列入《公约》附件C的相关新资料的评价¹，

注意到持久性有机污染物审查委员会关于将六氯丁二烯列入《公约》附件 C 的建议，以及关于六氯丁二烯无意生产的新资料的评价结论²，

决定对《公约》附件 C 第一部分作出修正，列入六氯丁二烯，包括在“化学品”图表中插入“六氯丁二烯（化学文摘社编号：87-68-3）”，并在附件 C 第二部分和第三部分第一段插入“六氯丁二烯”。

¹ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.5。

² UNEP/POPS/COP.8/15。

ENGLISH TEXT
TEXTE ANGLAIS

SC-8/10: Listing of decabromodiphenyl ether

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile, the risk management evaluation and the addendum to the risk management evaluation for decabromodiphenyl ether (commercial mixture, c-decaBDE) as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee that decabromodiphenyl ether (BDE-209) of c-decaBDE be listed in Annex A to the Convention with specific exemptions,²

1. *Decides* to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list decabromodiphenyl ether (BDE-209) present in commercial decabromodiphenyl ether therein, with specific exemptions for the production and use of commercial decabromodiphenyl ether, by inserting the following row:

<i>Chemical</i>	<i>Activity</i>	<i>Specific exemption</i>
Decabromodiphenyl ether (BDE-209) present in commercial decabromodiphenyl ether (CAS No: 1163-19-5)	Production	As allowed for the Parties listed in the Register
	Use	In accordance with Part IX of this Annex: <ul style="list-style-type: none">• Parts for use in vehicles specified in paragraph 2 of Part IX of this Annex• Aircraft for which type approval has been applied for before December 2018 and has been received before December 2022 and spare parts for those aircraft• Textile products that require anti-flammable characteristics, excluding clothing and toys• Additives in plastic housings and parts used for heating home appliances, irons, fans, immersion heaters that contain or are in direct contact with electrical parts or are required to comply with fire retardancy standards, at concentrations lower than 10 per cent by weight of the part• Polyurethane foam for building insulation

2. *Also decides* to insert a new part IX in Annex A, as follows:

Part IX

Decabromodiphenyl ether

1. The production and use of decabromodiphenyl ether shall be eliminated except for Parties that have notified the Secretariat of their intention to produce and/or use it in accordance with Article 4.
2. Specific exemptions for parts for use in vehicles may be available for the production and use of commercial decabromodiphenyl ether limited to the following:
 - (a) Parts for use in legacy vehicles, defined as vehicles that have ceased mass production, and with such parts falling into one or more of the following categories:
 - (i) Powertrain and under-hood applications such as battery mass wires, battery interconnection wires, mobile air-conditioning (MAC) pipes,

¹ UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.4.

² UNEP/POPS/COP.8/13.

powertrains, exhaust manifold bushings, under-hood insulation, wiring and harness under hood (engine wiring, etc.), speed sensors, hoses, fan modules and knock sensors;

(ii) Fuel system applications such as fuel hoses, fuel tanks and fuel tanks under body;

(iii) Pyrotechnical devices and applications affected by pyrotechnical devices such as air bag ignition cables, seat covers/fabrics (only if airbag relevant) and airbags (front and side);

(iv) Suspension and interior applications such as trim components, acoustic material and seat belts.

(b) Parts in vehicles specified in paragraphs 2 (a) (i)–(iv) above and those falling into one or more of the following categories:

(i) Reinforced plastics (instrument panels and interior trim);

(ii) Under the hood or dash (terminal/fuse blocks, higher-amperage wires and cable jacketing (spark plug wires));

(iii) Electric and electronic equipment (battery cases and battery trays, engine control electrical connectors, components of radio disks, navigation satellite systems, global positioning systems and computer systems);

(iv) Fabric such as rear decks, upholstery, headliners, automobile seats, head rests, sun visors, trim panels, carpets.

3. The specific exemptions for parts specified in paragraph 2 (a) above shall expire at the end of the service life of legacy vehicles or in 2036, whichever comes earlier.

4. The specific exemptions for parts specified in paragraph 2 (b) above shall expire at the end of the service life of vehicles or in 2036, whichever comes earlier.

5. The specific exemptions for spare parts for aircraft for which type approval has been applied for before December 2018 and has been received before December 2022 shall expire at the end of the service life of those aircraft.

SC-8/11: Listing of short-chain chlorinated paraffins

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and the risk management evaluation for short-chain chlorinated paraffins as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee that short-chain chlorinated paraffins be listed in Annex A to the Convention with controls to limit the presence of short-chain chlorinated paraffins in other chlorinated paraffin mixtures, with or without specific exemptions,²

1. *Decides* to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list short-chain chlorinated paraffins therein, with specific exemptions, by inserting the following row:

<i>Chemical</i>	<i>Activity</i>	<i>Specific exemption</i>
Short-chain chlorinated paraffins (Alkanes, C ₁₀₋₁₃ , chloro) ⁺ : straight-chain chlorinated hydrocarbons with chain lengths ranging from C ₁₀ to C ₁₃ and a content of chlorine greater than 48 per cent by weight	Production	As allowed for the Parties listed in the Register
	Use	<ul style="list-style-type: none">• Additives in the production of transmission belts in the natural and synthetic rubber industry• Spare parts of rubber conveyor belts in the mining and forestry industries• Leather industry, in particular fatliquoring in leather• Lubricant additives, in particular for engines of automobiles, electric generators and wind power facilities, and for drilling in oil and gas exploration, petroleum refinery to produce diesel oil• Tubes for outdoor decoration bulbs• Waterproofing and fire-retardant paints• Adhesives• Metal processing• Secondary plasticizers in flexible polyvinyl chloride, except in toys and children's products
For example, the substances with the following CAS numbers may contain short-chain chlorinated paraffins: CAS No. 85535-84-8; CAS No. 68920-70-7; CAS No. 71011-12-6; CAS No. 85536-22-7; CAS No. 85681-73-8; CAS No. 108171-26-2.		

2. *Also decides* to insert a new note (vii) in part I of Annex A, as follows:

- (vii) Note (i) does not apply to quantities of a chemical that has a plus sign (“+”) following its name in the “Chemical” column in Part I of this Annex that occurs in mixtures at concentrations greater than or equal to 1 per cent by weight.

¹ UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.2 and UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.3.

² UNEP/POPS/COP.8/14.

SC-8/12: Listing of hexachlorobutadiene

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and the risk management evaluation for hexachlorobutadiene, as well as the evaluation of new information in relation to listing hexachlorobutadiene in Annex C to the Convention, as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee that hexachlorobutadiene be listed in Annex C to the Convention and the conclusion of the evaluation of new information on unintentional production of hexachlorobutadiene,²

Decides to amend part I of Annex C to the Convention to list hexachlorobutadiene therein by inserting “Hexachlorobutadiene (CAS No: 87-68-3)” in the “Chemical” table of the Annex and by inserting “hexachlorobutadiene” in the first paragraph of parts II and III of the Annex.

¹ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.5.

² UNEP/POPS/COP.8/15.

FRENCH TEXT
TEXTE FRANÇAIS

SC-8/10 : Inscription du décabromodiphényléther

La Conférence des Parties,

Ayant examiné le descriptif des risques, l'évaluation de la gestion des risques et l'addendum à l'évaluation de la gestion des risques concernant le décabromodiphényléther (mélange commercial, c-décaBDE), tels que transmis par le Comité d'étude des polluants organiques persistants¹,

Prenant note de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants visant à inscrire le décabromodiphényléther (BDE-209) du c-décaBDE à l'Annexe A de la Convention, avec des dérogations spécifiques²,

1. *Décide* de modifier la partie I de l'Annexe A de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants afin d'y inscrire le décabromodiphényléther (BDE-209) du décabromodiphényléther commercial, avec des dérogations spécifiques pour la production et l'utilisation de décabromodiphényléther commercial, en y insérant la rubrique suivante :

<i>Substance chimique</i>	<i>Activité</i>	<i>Dérogation spécifique</i>
Décabromodiphényléther (BDE-209) du décabromodiphényléther commercial (n° de CAS : 1163-19-5)	Production	Telle qu'autorisée pour les Parties inscrites au Registre
	Utilisation	Conformément à la partie IX de cette Annexe : <ul style="list-style-type: none">• Pièces destinées aux véhicules spécifiés au paragraphe 2 de la partie IX de cette annexe ;• Types d'aéronefs pour lesquels une demande d'approbation a été présentée avant décembre 2018 et a été obtenue avant décembre 2022 et pièces de rechange destinées à ces aéronefs ;• Produits textiles requérant des caractéristiques d'inflammabilité, à l'exclusion des vêtements et des jouets ;• Additifs pour boîtiers en plastique et pièces destinées aux appareils électroménagers de chauffage, fers à repasser, ventilateurs, thermoplongeurs contenant des pièces électriques ou en contact direct avec ces pièces ou qui doivent satisfaire aux normes relatives aux retardateurs de flammes, à des teneurs inférieures à 10% du poids de la pièce ;• Mousse polyuréthane pour l'isolation des bâtiments.

¹ UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.4.

² UNEP/POPS/COP.8/13.

2. *Décide également* d'ajouter à l'Annexe A une nouvelle partie IX se présentant comme suit :

Partie IX

Décabromodiphényléther

1. La production et l'utilisation du décabromodiphényléther sont éliminées, sauf pour les Parties ayant notifié au Secrétariat leur intention d'en produire ou d'en utiliser, conformément à l'article 4.

2. Des dérogations spécifiques pour les pièces destinées aux véhicules peuvent être accordées pour la production et l'utilisation du décabromodiphényléther commercial limitées aux domaines suivants :

(a) Pièces destinées aux véhicules d'anciennes générations, définis comme des véhicules ayant cessé d'être produits en masse, et dont les pièces sont comprises dans l'une ou plusieurs des catégories ci-après :

- (i) Groupe motopropulseur et éléments situés sous le capot, par exemple : câbles de masse et de connexion de batterie, tuyaux de climatisation mobile, groupe motopropulseur, bagues de collecteurs d'échappement, isolation du compartiment moteur, câblage et harnais sous le capot (câblage moteur, etc.), capteurs de vitesse, tuyaux, modules de ventilation et détecteurs de cliquetis ;
- (ii) Systèmes d'alimentation en carburant, par exemple : tuyaux, réservoir et parties basses du réservoir de carburant ;
- (iii) Dispositifs pyrotechniques et éléments touchés par ces derniers, par exemple : câbles de déclenchement du gonflage des airbags, revêtements/tissus des sièges (seulement si pertinent en matière d'airbags) et airbags (frontaux et latéraux) ;
- (iv) Suspension et utilisations intérieures, par exemple les éléments de garnitures, le matériel acoustique et les ceintures de sécurité.

(b) Les pièces des véhicules spécifiés aux paragraphes 2 (a) (i) à (iv) ci-dessus et celles comprises dans l'une ou plusieurs des catégories ci-après :

- (i) Plastique renforcé (tableaux de bord et garnitures intérieures) ;
- (ii) Pièces situées sous le capot ou le tableau de bord (blocs de raccordement/de fusible, fils électriques à ampérage plus élevé et gainage de câble (fils de bougies)) ;
- (iii) Équipements électriques et électroniques (boîtiers de batterie et supports de batterie, connecteurs électriques de contrôle moteur, composants de disques radio, systèmes de navigation par satellite, systèmes de géolocalisation et systèmes informatiques) ;
- (iv) Pièces contenant des tissus telles que ponts arrière, rembourrage, garniture de toit, sièges automobiles, appui-têtes, pare-soleils, panneaux de garniture, tapis.

3. Les dérogations spécifiques concernant les pièces spécifiées au paragraphe 2 (a) ci-dessus expireront à la fin de la vie utile des véhicules d'anciennes générations ou en 2036, selon que l'un ou l'autre se produise en premier ;

4. Les dérogations spécifiques concernant les pièces spécifiées au paragraphe 2 (b) ci-dessus expireront à la fin de la vie utile des véhicules ou en 2036, selon que l'un ou l'autre se produise en premier ;

5. Les dérogations spécifiques concernant les pièces de rechange destinées aux types d'aéronefs pour lesquels une demande d'approbation a été présentée avant décembre 2018 et obtenue avant décembre 2022 expireront à la fin de la vie utile de ces aéronefs.

SC-8/11 : Inscription des paraffines chlorées à chaîne courte

La Conférence des Parties,

Ayant examiné le descriptif des risques et l'évaluation de la gestion des risques concernant les paraffines chlorées à chaîne courte, tels que transmis par le Comité d'étude des polluants organiques persistants¹,

Prenant note de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants visant à inscrire les paraffines chlorées à chaîne courte à l'Annexe A de la Convention en limitant la présence de paraffines chlorées à chaîne courte dans d'autres mélanges de paraffines chlorées, avec ou sans dérogations spécifiques²,

1. *Décide* de modifier la partie I de l'Annexe A à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants afin d'y inscrire les paraffines chlorées à chaîne courte, avec dérogations spécifiques, en y insérant la rubrique suivante :

<i>Substance chimique</i>	<i>Activité</i>	<i>Dérogation spécifique</i>
Paraffines chlorées à chaîne courte -(alcane, C ₁₀₋₁₃ , chlore) ⁺ : hydrocarbures chlorés à chaîne droite dont la chaîne va de C ₁₀ à C ₁₃ et dont la teneur en chlore est supérieure à 48 % du poids Par exemple, les substances portant les numéros CAS ci-après peuvent contenir des paraffines chlorées à chaîne courte : N° de CAS 85535-84-8 ; N° de CAS 68920-70-7 ; N° de CAS 71011-12-6 ; N° de CAS 85536-22-7 ; N° de CAS 85681-73-8 ; N° de CAS 108171-26-2.	Production	Telle qu'autorisée pour les Parties inscrites au Registre
	Utilisation	<ul style="list-style-type: none">• Additifs dans la fabrication de courroies de transmission dans l'industrie du caoutchouc naturel et synthétique• Pièces de rechange des courroies transporteuses en caoutchouc dans les industries minière et forestière• Industrie du cuir, en particulier pour le graissage des cuirs• Additifs lubrifiants, en particulier pour les moteurs d'automobiles, les générateurs électriques et les parcs d'éoliennes, ainsi que pour le forage dans la prospection du gaz et du pétrole et les raffineries de pétrole pour produire du diesel• Tubes pour ampoules décoratives extérieures• Peintures imperméabilisantes et ignifuges• Adhésifs• Traitement des métaux• Plastifiants secondaires dans les chlorures de polyvinyle souples, sauf dans les jouets et les produits pour enfants

¹ UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.2 et UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.3.

² UNEP/POPS/COP.8/14.

2. *Décide également* d'ajouter à la partie I de l'Annexe A une nouvelle note (vii) libellée comme suit :

(vii) La note (i) ne s'applique pas aux quantités d'une substance chimique suivie d'un signe « + » après son nom, dans la colonne « substance chimique », dans la Partie I de la présente Annexe, qui se trouvent dans des mélanges à des teneurs supérieures ou égales à 1 % du poids.

SC-8/12 : Inscription de l'hexachlorobutadiène

La Conférence des Parties,

Ayant examiné le descriptif des risques et l'évaluation de la gestion des risques concernant l'hexachlorobutadiène ainsi que l'évaluation de nouvelles informations relatives à l'inscription de l'hexachlorobutadiène à l'Annexe C de la Convention, tel que transmis par le Comité d'étude des polluants organiques persistants¹,

Prenant note de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants visant à inscrire l'hexachlorobutadiène à l'Annexe C de la Convention et de la conclusion de l'évaluation des nouvelles informations sur la production non intentionnelle d'hexachlorobutadiène²,

Décide de modifier la partie I de l'Annexe C de la Convention afin d'y inscrire l'hexachlorobutadiène, en insérant « Hexachlorobutadiène (n° de CAS : 87-68-3) » dans le tableau intitulé « Substance chimique », et en mentionnant l'« hexachlorobutadiène » dans le premier paragraphe des parties II et III de l'Annexe C.

¹ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.5.

² UNEP/POPS/COP.8/15.

RUSSIAN TEXT

TEXTE RUSSE

СК-8/10 : Включение декабромдифенилового эфира

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков, оценку регулирования рисков и добавление к оценке регулирования рисков в отношении декабромдифенилового эфира (коммерческая смесь, к-декаБДЭ), препровожденные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей¹,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении декабромдифенилового эфира (БДЭ-209) в составе к-декаБДЭ в приложение А к Конвенции с конкретными исключениями²,

1. *постановляет* внести поправку в часть I приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с целью включения в него декабромдифенилового эфира (БДЭ-209), присутствующего в коммерческой смеси декабромдифенилового эфира, с конкретными исключениями в отношении производства и применения коммерческого декабромдифенилового эфира, добавив следующую строку:

<i>Химическое вещество</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Конкретное исключение</i>
Декабромдифениловый эфир (БДЭ-209), присутствующий в коммерческой смеси декабромдифенилового эфира (№ КАС 1163-19-5)	Производство	По разрешению Сторонам, включенным в Реестр
	Применение	В соответствии с частью IX данного приложения: <ul style="list-style-type: none">• запасные части для использования в транспортных средствах, указанные в пункте 2 части IX данного приложения;• летательные аппараты, заявка на получение сертификата для которых была подана до декабря 2018 года и сертификат был получен до декабря 2022 года, и запасные части для этих летательных аппаратов;• текстильные изделия, которые должны обладать невоспламеняемыми свойствами, за исключением одежды и игрушек;

1 UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.4.

2 UNEP/POPS/COP.8/13.

-
- добавки в пластмассовых корпусах и деталях, используемых для бытовых обогревательных приборов, утюгов, вентиляторов, погружаемых нагревателей, которые содержат электрические детали или находятся в непосредственном контакте с ними или должны соответствовать стандартам огнезадерживаемости, в концентрациях менее 10% по весу детали;
 - пенополиуретан для теплоизоляции.
-

2. *постановляет* также включить в приложение А новую часть IX следующего содержания:

Часть IX

Декабромдифениловый эфир

1. Производство и применение декабромдифенилового эфира ликвидируются за исключением тех случаев, когда речь идет о Сторонах, которые уведомили секретариат о своем намерении производить и/или применять его, в соответствии со статьей 4.
2. Конкретные исключения в отношении запасных частей для использования в транспортных средствах могут иметься для производства и применения коммерческого декабромдифенилового эфира, ограничивающихся следующим:
 - а) запасные части для транспортных средств старого образца, определяемые как транспортные средства, массовое производство которых прекращено, и при этом такие запасные части подпадают под одну или несколько из следующих категорий:
 - i) виды применения в трансмиссии и двигателе, такие как: провода на «массу» аккумуляторной батареи, соединительные провода аккумуляторной батареи, патрубки автомобильного кондиционера (АК), трансмиссия, втулки выпускного коллектора, изоляция подкапотного пространства, подкапотная электропроводка и жгуты (электропроводка двигателя и т.д.), датчики скорости, шланги, модули вентилятора и датчики детонации;
 - ii) виды применения в топливной системе, такие как: топливные шланги, топливные баки и размещаемые под корпусом топливные баки;
 - iii) пиротехнические устройства и виды применения, связанные с пиротехническими устройствами, такие как: шнуры-активаторы подушки безопасности, чехлы сидений/ткани для сидений (только если они имеют отношение к работе подушки безопасности) и подушки безопасности (передние и боковые);
 - iv) виды применения в подвеске и материалах отделки салона, такие как детали отделки, акустические материалы и ремни безопасности;

б) запасные части для транспортных средств, указанные в пунктах 2 а) i)-iv) выше и подпадающие под одну или несколько из следующих категорий:

- i) усиленные пластмассы (приборные доски и внутренняя отделка);
- ii) пространство под капотом или панелью приборов (коробки с клеммами/блоки предохранителей, провода с повышенной силой тока и изоляция кабеля (провода свечей зажигания));
- iii) электрическое и электронное оборудование (корпуса и полки для аккумуляторных батарей, электрические соединители системы управления двигателем, компоненты радиодисков, спутниковые навигационные системы, глобальные системы местоопределения и компьютерные системы);
- iv) ткани, такие как задние полки, обивка, потолки салона, автомобильные сидения, подголовники, солнцезащитные козырьки, панели облицовки, ковровое покрытие.

3. Срок действия конкретных исключений для запасных частей, указанных в пункте 2 а) выше, истекает в конце срока службы транспортных средств старого образца или в 2036 году, в зависимости от того, что наступит раньше.

4. Срок действия конкретных исключений для запасных частей, указанных в пункте 2 б) выше, истекает в конце срока службы транспортных средств или в 2036 году, в зависимости от того, что наступит раньше.

5. Срок действия конкретных исключений для запасных частей для летательных аппаратов, заявка на получение сертификата для которых была подана до декабря 2018 года и сертификат был получен до декабря 2022 года, истекает в конце срока службы этих летательных аппаратов.

СК -8/11 : Включение короткоцепные хлорированные парафины

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков в отношении короткоцепных хлорированных парафинов, препровожденные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей¹,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении короткоцепных хлорированных парафинов в приложение А к Конвенции с применением мер регулирования для ограничения присутствия короткоцепных хлорированных парафинов в смесях других хлорированных парафинов, с конкретными исключениями или без таковых²,

1. *постановляет* внести поправку в часть I приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с целью включения в него короткоцепных хлорированных парафинов с конкретными исключениями, добавив следующую строку:

<i>Химическое вещество</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Конкретное исключение</i>
Короткоцепные хлорированные парафины (алканы, C ₁₀₋₁₃ , хлоро) ⁺ : прямоцепные хлорированные углеводороды с длиной цепи от C ₁₀ до C ₁₃ и с содержанием хлора более 48% по весу	Производство	По разрешению Сторонам, включенным в Реестр
Например, вещества, имеющие следующие номера КАС, могут содержать короткоцепные хлорированные парафины: № КАС 85535-84-8; № КАС 68920-70-7; № КАС 71011-12-6; № КАС 85536-22-7; № КАС 85681-73-8; № КАС 108171-26-2.	Применение	<ul style="list-style-type: none">• Добавки в процессе производства передаточных ремней в отрасли по производству натурального и синтетического каучука;• запасные части резиновых конвейерных лент в горнодобывающей и лесной промышленности;• кожевенная промышленность, в частности, в жировании кожи;• присадки к смазочным маслам, в частности, для двигателей автомобилей, электрогенераторов и ветроэнергетических установок, а также для бурения при освоении нефтяных и газовых месторождений, нефтепереработки для производства дизельного топлива;• трубки для декоративных ламп наружного освещения;• водостойкие и огнеупорные краски;• клеи;• металлообработка;• вторичные пластификаторы в гибком поливинилхлориде за

¹ UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.2 и UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.3.

² UNEP/POPS/COP.8/14.

<i>Химическое вещество</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Конкретное исключение</i>
		исключением игрушек и продукции для детей.

2. *постановляет также* включить в часть I приложения А новое примечание vii) следующего содержания:

- vii) примечание i) не применяется в отношении количеств химического вещества, обозначенного знаком «плюс» («+») после его наименования в колонке «Химическое вещество» в части I данного приложения, которые содержатся в смесях в концентрациях не менее 1% по весу.

SC-8/12 : Включения гексахлорбутадиена

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков в отношении гексахлорбутадиена, а также оценку новой информации в связи с включением гексахлорбутадиена в приложение С к Конвенции, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей¹,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении гексахлорбутадиена в приложение С к Конвенции и вывод, содержащийся в оценке новой информации о непреднамеренном производстве гексахлорбутадиена²,

постановляет внести поправку в часть I приложения С к Конвенции с целью включения в него гексахлорбутадиена посредством включения слов «Гексахлорбутадиен (№ КАС: 87-68-3)» в таблицу «Химическое вещество» и включения слова «гексахлорбутадиена» в первый абзац частей II и III приложения С.

1 UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2, UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2, UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.5.
2 UNEP/POPS/COP.8/15.

SPANISH TEXT
TEXTE ESPAGNOL

SC-8/10: Inclusión del éter de decabromodifenilo

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado el perfil de riesgos, la evaluación de la gestión de riesgos y la adición a la evaluación de la gestión de riesgos en relación con el éter de decabromodifenilo (mezcla comercial, c-decaBDE) presentados por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes¹,

Tomando nota de la recomendación formulada por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir el éter de decabromodifenilo (BDE-209) del c-decaBDE en el anexo A del Convenio con exenciones específicas²,

1. *Decide* modificar la parte I del anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir en ella el éter de decabromodifenilo (BDE-209) presente en el éter de decabromodifenilo de calidad comercial, con exenciones específicas para la producción y el uso del éter de decabromodifenilo de calidad comercial, mediante la adición del renglón siguiente:

<i>Producto químico</i>	<i>Actividad</i>	<i>Exención específica</i>
Éter de decabromodifenilo (BDE-209) presente en el éter de decabromodifenilo de calidad comercial (Nº de CAS:1163-19-5)	Producción Uso	La permitida para las Partes incluidas en el Registro De conformidad con la parte IX del presente anexo: <ul style="list-style-type: none">• Piezas para uso en vehículos especificados en el párrafo 2 de la parte IX del presente anexo• Tipos de aeronave cuya homologación se haya solicitado antes de diciembre de 2018 y se haya recibido antes de diciembre de 2022, y piezas de repuesto para esas aeronaves• Productos textiles que deben tener propiedades antiinflamables, con exclusión de ropa y juguetes• Aditivos en carcasas de plástico y piezas utilizadas para aparatos domésticos de calefacción, planchas, ventiladores, calentadores de inmersión que contienen o están en contacto directo con piezas eléctricas o que deben cumplir con las normas en materia de protección pirorretardante, en concentraciones inferiores al 10% del peso de la parte• Espuma de poliuretano para aislamientos de edificios

¹ UNEP/POPS/POPRC.10/10/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.4.

² UNEP/POPS/COP.8/13.

2. *Decide también* incluir una nueva parte IX en el anexo A como se indica a continuación:

Parte IX

Éter de decabromodifenilo

1. Se eliminarán la producción y la utilización de éter de decabromodifenilo salvo en lo que se refiere a las Partes que hayan notificado a la Secretaría su intención de producirlo y/o de utilizarlo, de conformidad con el artículo 4.

2. En relación con piezas para uso en vehículos, podrán concederse exenciones específicas para la producción y el uso del éter de decabromodifenilo de calidad comercial, limitado a lo siguiente:

a) Piezas destinadas para uso en vehículos antiguos, definidos como vehículos cuya producción en masa ha cesado, y con tales piezas comprendidas en una o varias de las siguientes categorías:

- i) Sistema de propulsión y mecanismos internos del vehículo, tales como cables de tierra y cables de interconexión de la batería, conductos de aire acondicionado móvil, sistemas de propulsión, bujes de colector de escape, aislamiento bajo el capó, cableado y sujeción bajo el capó (cableado del motor, etc.), sensores de velocidad, mangueras, módulos de ventilación y sensores de detonación;
- ii) Aplicaciones del sistema de combustible, tales como mangueras para combustible, depósitos de combustible y depósitos de combustible en los bajos de la carrocería;
- iii) Dispositivos pirotécnicos y aplicaciones afectadas por dispositivos pirotécnicos, como cables de ignición del airbag, telas/cubiertas de asientos (solo si guardan relación con el airbag) y airbags (frontales y laterales);
- iv) Aplicaciones de sujeción y de interiores del vehículo, tales como molduras, materiales acústicos y cinturones de seguridad.

b) Las piezas de vehículos especificadas en los precedentes párrafos 2 a) i) a iv) y las comprendidos en una o varias de las siguientes categorías:

- i) Plásticos reforzados (paneles de instrumentos y molduras interiores);
- ii) Bajo el capó o el tablero (bloques de fusible de conexión, cables de alto amperaje y aislamiento de cables (cableado de bujías));
- iii) Equipos eléctricos y electrónicos (cajas y bandejas de baterías, conectores eléctricos de control del motor, componentes de aparatos de radio y reproducción de discos, sistemas de navegación por satélite, sistemas de posicionamiento global y sistemas informáticos);
- iv) Textiles, como los de cubiertas traseras, tapicerías, revestimiento del techo, asientos, reposacabezas, viseras, paneles, alfombrillas.

3. Las exenciones específicas para las piezas especificadas en el párrafo 2 a) precedente expirarán al final de la vida útil de los vehículos antiguos o en 2036, lo que antes suceda.

4. Las exenciones específicas para las piezas especificadas en el párrafo 2 b) precedente expirarán al final de la vida útil de los vehículos o en 2036, lo que antes suceda.

5. Las exenciones específicas para piezas de repuesto destinadas a tipos de aeronaves cuya homologación se haya solicitado antes de diciembre de 2018 y se haya recibido antes de diciembre de 2022 expirarán al final de la vida útil de esas aeronaves.

SC-8/11: Inclusión de las parafinas cloradas de cadena corta

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado el perfil de riesgos y la evaluación de la gestión de riesgos en relación con las parafinas cloradas de cadena corta presentados por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes¹,

Tomando nota de la recomendación formulada por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes de incluir las parafinas cloradas de cadena corta en el anexo A del Convenio, con controles para limitar la presencia de parafinas cloradas de cadena corta en otras mezclas de parafinas cloradas, con o sin exenciones específicas²,

1. *Decide* modificar la parte I del anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir en ella las parafinas cloradas de cadena corta, con exenciones específicas, mediante la adición del renglón siguiente:

<i>Producto químico</i>	<i>Actividad</i>	<i>Exención específica</i>
Parafinas cloradas de cadena corta (alcanos, C ₁₀₋₁₃ , cloro) ⁺ : hidrocarburos clorados de cadena lineal con longitudes de cadena que van desde C ₁₀ a C ₁₃ y un contenido de cloro superior al 48% en peso, Por ejemplo, las sustancias que tienen los siguientes números de CAS pueden contener parafinas cloradas de cadena corta: Nº de CAS: 85535-84-8; Nº de CAS: 68920-70-7; Nº de CAS: 71011-12-6; Nº de CAS: 85536-22-7; Nº de CAS: 85681-73-8; Nº de CAS: 108171-26-2.	Producción Uso	La permitida para las Partes incluidas en el Registro <ul style="list-style-type: none">• Aditivos en la producción de correas de transmisión en la industria del caucho natural o sintético• Piezas de repuesto de cintas transportadoras de caucho en las industrias minera y forestal• Industria del cuero, en particular para el engrase del cuero• Aditivos de lubricantes, en particular para motores de automóviles, generadores eléctricos e instalaciones de energía eólica y en la perforación para la exploración de gas y petróleo, y la refinería de petróleo para la producción de diésel• Tubos para bombillas de decoración de exteriores• Impermeabilización y pinturas ignífugas• Adhesivos• Tratamiento de metales• Plastificante secundario en el policloruro de vinilo flexible, con exclusión de juguetes y productos para niños

2. *Decide también* insertar una nueva nota vii) en la parte I del anexo A como se indica a continuación:

¹ UNEP/POPS/POPRC.11/10/Add.2 y UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.3.

² UNEP/POPS/COP.8/14.

-
- vii) La nota i) no se aplica a cantidades de un producto químico marcado con un signo más (“+”) después de su nombre en la columna titulada “Producto químico” en la parte I del presente anexo, que esté presente en mezclas en concentraciones superiores o iguales al 1% en peso.

SC-8/12: Inclusión del hexaclorobutadieno

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado el perfil de riesgos y la evaluación de la gestión de riesgos en relación con el hexaclorobutadieno, así como la evaluación de nueva información respecto de la inclusión del hexaclorobutadieno en el anexo C del Convenio presentados por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes¹,

Tomando nota de la recomendación formulada por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes de incluir el hexaclorobutadieno en el anexo C del Convenio y la conclusión de la evaluación de nueva información sobre la producción no intencional de hexaclorobutadieno².

Decide modificar la parte I del anexo C del Convenio para incluir en ella el hexaclorobutadieno insertando “Hexaclorobutadieno (Nº de CAS: 87-68-3)” en el cuadro “Producto químico” del anexo insertando “hexaclorobutadieno” en el primer párrafo de las partes II y III del anexo.

¹ UNEP/POPS/POPRC.8/16/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.9/13/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.5.

² UNEP/POPS/COP.8/15.

Reference: C.N.588.2019.TREATIES-XXVII.15 (Depositary Notification)

STOCKHOLM CONVENTION ON PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS
STOCKHOLM, 22 MAY 2001

AMENDMENTS TO ANNEXES A AND B

At its ninth meeting held in Geneva from 29 April to 10 May 2019, the Conference of the Parties to the above Convention adopted amendments to Annexes A and B in its decisions SC-9/4, SC-9/11 and SC-9/12, to list the following chemicals in the annexes:

<i>Decision</i>	<i>Amendment</i>
SC-9/4:	Listing of perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride
SC-9/11:	Listing of dicofol
SC-9/12:	Listing of perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds

In accordance with paragraphs 3 (b) and 3 (c) and paragraph 4 of article 22 of the Convention, any Party that is unable to accept an amendment to Annex A, B or C shall so notify the depositary, in writing, within one year from the date of communication by the depositary of the adoption of the amendment. The depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time withdraw a previous notification of non-acceptance in respect of any amendment to Annex A, B or C, and the amendment shall thereupon enter into force for that Party subject to paragraph 3 (c) of article 22. On the expiry of one year from the date of the communication by the depositary of the adoption of the amendment to Annex A, B or C, the amendment shall enter into force for all Parties that have not submitted a notification in accordance with the provisions of paragraph 3 (b) of article 22.

In accordance with paragraph 4 of article 22, an amendment to Annex A, B or C shall not enter into force with respect to any Party that has made a declaration with respect to any amendment to those Annexes in accordance with paragraph 4 of article 25, in which case any such amendment shall enter into force for such a Party on the ninetieth day after the date of deposit with the depositary of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession with respect to such amendment.

.... The text of the amendments to Annexes A and B, as contained in the abovementioned decisions of the Conference of the Parties, in the six authentic languages are transmitted herewith.

3 December 2019



C.N.588.2019.TREATIES-XXVII.15

Annexes

Decision/Décision

SC-9/4

المقرر ا س - ٩/٤ حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في التقرير المتعلق بتقييم بدائل حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني، الذي قدمته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة^(١)، وفي التقرير المتعلق بتقييم المعلومات عن حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني^(٢)،

وإذ يحيط علماً بتوصيات لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة فيما يتعلق باستمرار الحاجة إلى الأغراض المقبولة المختلفة والإعفاءات المحددة لحمض السلفونيك البيرفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني^(٣)،

وإذ يشير إلى المقرر ا س - ١/٧ الذي لاحظ فيه، عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٤ من اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة، أنه نظراً لعدم وجود أي أطراف مسجلة لإعفاءات محددة لإنتاج واستخدام حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني في إنتاج السجاد والجلود والملابس والمنسوجات وفي التنجيد وإنتاج الورق والتعبئة والطلاءات والمواد المضافة إلى الطلاءات، والمطاط، والبلاستيك، فإنه لا يجوز إجراء تسجيلات جديدة بالنسبة لها،

١ - يقرر تعديل الجزء الأول من المرفق بء من اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة من خلال استبدال البند المدرج حالياً لحمض السلفونيك البيرفلوروكتاني (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ١٧٦٣-٢٣-١)، وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٣٠٧-٣٥-٧) ببند جديد في القائمة، على النحو التالي:

المادة الكيميائية	النشاط	الغرض المقبول أو الإعفاء المحدد
حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني (الرقم في سجل دائرة الإنتاج المستخلصات الكيميائية: ١٧٦٣-٢٣-١)، وأملاحه ^(١) وفلوريد السلفونيل البيرفلوروكتاني (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٣٠٧-٣٥-٧) على سبيل المثال: سلفونات بيرفلوروكتان ^(١)	الإنتاج	الغرض المقبول: وفقاً للجزء الثالث من هذا المرفق، إنتاج مواد كيميائية أخرى تستخدم حصراً من أجل الاستخدامات الضرورية المذكورة أدناه. الإنتاج للاستخدامات الواردة أدناه
البوتاسيوم (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٢٧٩٥-٣٩-٣)؛ سلفونات بيرفلوروكتان الليثيوم (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٢٩٤٥٧-٧٢-٥)؛ بيرفلوروسلفونات الأمونيوم (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٢٩٠٨١-٥٦-٩)؛ سلفونات بيرفلوروكتان الأمونيوم الثنائي الإيثانول (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٧٠٢٢٥-٧)	الاستخدام	الغرض المقبول: وفقاً للجزء الثالث من المرفق بالنسبة للأغراض المقبولة التالية، أو كمادة وسيطة في إنتاج المواد الكيميائية للأغراض المقبولة التالية: • الطعم السام للحشرات بالسلفراميد (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٤١٥١-٤)

(١) UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

(٢) UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

(٣) المقرر ا ل ث - ١٤/٣، المرفق.

المادة الكيميائية	النشاط	الغرض المقبول أو الإعفاء المحدد
١٤-٨؛ سلفونات بيرفلوروكتان الأمونيوم الرباعي الإيثيل (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٥٦٧٧٣-٤٢-٣)؛ سلفونات بيرفلوروكتان الأمونيوم الثنائي الميثيل الثنائي الديسيل (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٨-١٦-٢٥١٠٩٩)		٥٠-٢) كعنصر فعال لمكافحة النمل القاطع للأوراق من النوعين <i>Atta spp</i> و <i>Acromyrmex spp</i> للاستخدام الزراعي فقط الإعفاء المحدد: • التصنيف المعدني (التصنيف المعدني الصلب) في نظم الحلقة المغلقة فقط • رغبة مكافحة الحرائق المخصصة لإخماد أبحرة الوقود السائل وحرائق الوقود السائل (حرائق الففة بء) الموجودة في النظم المركبة بما في ذلك النظم المتنقلة والثابتة، وفقاً للفقرة ١٠ من الجزء الثالث من هذا المرفق

٢- يقرر أيضاً تعديل الجزء الثالث من المرفق بء لاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة بإدخال فقرة جديدة بالرقم ١٠ على النحو التالي:

”١٠- يتعين على كل طرف سجل للحصول على إعفاء عملاً بالمادة ٤ فيما يخص استخدام حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني في رغبة مكافحة الحرائق، القيام بما يلي:

- (أ) التأكد، بصرف النظر عن أحكام الفقرة ٢ من المادة ٣، من عدم تصدير أو استيراد رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني إلا لغرض التخلص السليم بيئياً، على النحو المبين في الفقرة ١ (د) من المادة ٦؛
- (ب) عدم استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني لأغراض التدريب؛
- (ج) عدم استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني لأغراض الاختبار إلا في حال احتواء جميع الإطلاقات؛
- (د) قصر استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني على المواقع التي يمكن فيها احتواء جميع الإطلاقات، وذلك بحلول نهاية عام ٢٠٢٢، في حال كان للطرف القدرة على ذلك.
- (هـ) بذل أقصى الجهود من أجل تحقيق الإدارة السليمة بيئياً لمخزونات رغوات مكافحة الحرائق والنفايات التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكتاني، وفقاً للفقرة ١ من المادة ٦، في أقرب وقت ممكن.“

SC-9/4：全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员会提交的全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟替代品的评估报告¹和秘书处提交的全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的评价报告²，

表示注意到持久性有机污染物审查委员会关于需要继续将全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟用于各种可接受用途和特定豁免的建议³，

回顾其SC-7/1号决定，该决定指出，根据《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》第4条第9款，由于不再有任何缔约方就地毯、皮革和服装、纺织品和室内装饰、纸和包装、涂料和涂料添加剂，以及橡胶和塑料进行全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的生产和使用的特定豁免登记，因此不得就上述特定豁免进行新的登记，

1. 决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件B第一部分，用以下新的列表内容取代现有列表的全氟辛基磺酸（化学文摘社编号：1763-23-1）及其盐类和全氟辛基磺酰氟（化学文摘社编号：307-35-7）相关内容：

化学品	活动	可接受用途或特定豁免
全氟辛基磺酸（化学文摘社编号：1763-23-1）及其盐类 ^a 和全氟辛基磺酰氟（化学文摘社编号：307-35-7） ^a 例如：全氟辛基磺酸钾（化学文摘社编号：2795-39-3）；全氟辛基磺酸锂（化学文摘社编号：29457-72-5）；全氟辛基磺酸铵（化学文摘社编号：29081-56-9）；全氟辛基磺酸二乙醇铵（化学文摘社编号：70225-14-8）；全氟辛基磺酸四乙基铵（化学文摘社编号：56773-42-3）；全氟辛基磺酸二癸二甲基铵（化学文摘社编号：251099-16-8）	生产	可接受用途： 根据本附件第三部分，生产专用于以下用途的其它化学品。为下列用途而生产。 特定豁免： 无
	使用	可接受用途： 根据本附件第三部分用于下列可接受用途，或在生产下列可接受用途的化学品的过程中用作中间体： • 仅在农业用途中，以氟虫胺（化学文摘社编号：4151-50-2）作为活性成分用于控制切叶蚁（美叶切蚁属和刺切蚁属）的昆虫毒饵 特定豁免： • 只用于闭环系统的金属电镀（硬金属电镀） • 根据本附件第三部分第10段，已安装系统（包括移动和固定系统）中的用于抑制液体

¹ UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13。

² UNEP/POPS/COP.9/INF/12。

³ POPRC-14/3号决定，附件。

燃料蒸汽和用于扑灭液体燃料火灾（B 类火灾）
的灭火泡沫

2. 又决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 B 第三部分，插入新的第 10 段如下：

“10. 每个已按第 4 条登记豁免，以便将全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟用于灭火泡沫的缔约方应：

(a) 虽有第 3 条第 2 款的规定，但要确保不应出口或进口含有或可能含有全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的灭火泡沫，除非是为了按第 6 条第 1（d）款的规定进行环境无害化处置；

(b) 不将含有或可能含有全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的灭火泡沫用于培训；

(c) 不将含有或可能含有全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的灭火泡沫用于测试，除非所有释放得到控制；

(d) 到 2022 年底时，如有能力，只允许在所有释放都能得到控制的场地使用含有或可能含有全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的灭火泡沫；

(e) 坚决作出努力，根据第 6 条第 1 款，尽快采用环境无害化的方式管理含有或可能含有全氟辛基磺酸及其盐类和全氟辛基磺酰氟的灭火泡沫库存和废物。”

SC-9/4: Perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride

The Conference of the Parties,

Having considered the report on the assessment of alternatives to perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride submitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee¹ and the report on the evaluation of perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride submitted by the Secretariat,²

Taking note of the recommendations of the Persistent Organic Pollutants Review Committee on the continued need for the various acceptable purposes and specific exemptions of perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride,³

Recalling its decision SC-7/1, in which it noted, pursuant to paragraph 9 of Article 4 of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, that as there were no longer any Parties registered for specific exemptions for the production and use of perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride for carpets, leather and apparel, textiles and upholstery, paper and packaging, coatings and coating additives and rubber and plastics, no new registrations may be made with respect to them,

1. *Decides* to amend part I of Annex B to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants by replacing the current listing of perfluorooctane sulfonic acid (CAS No. 1763-23-1), its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride (CAS No. 307-35-7) with the new listing as follows:

<i>Chemical</i>	<i>Activity</i>	<i>Acceptable purpose or specific exemption</i>
Perfluorooctane sulfonic acid (CAS No. 1763-23-1), its salts ^a and perfluorooctane sulfonyl fluoride (CAS No. 307-35-7) ^a For example: potassium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 2795-39-3); lithium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 29457-72-5); ammonium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 29081-56-9); diethanolammonium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 70225-14-8); tetraethylammonium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 56773-42-3); didecyldimethylammonium perfluorooctane sulfonate (CAS No. 251099-16-8)	Production	Acceptable purpose: In accordance with part III of this Annex, production of other chemicals to be used solely for the use below. Production for uses listed below. Specific exemption: None
	Use	Acceptable purpose: In accordance with part III of this Annex for the following acceptable purpose, or as an intermediate in the production of chemicals with the following acceptable purpose: <ul style="list-style-type: none"> Insect baits with sulfluramid (CAS No. 4151-50-2) as an active ingredient for control of leaf-cutting ants from <i>Atta</i> spp. and <i>Acromyrmex</i> spp. for agricultural use only Specific exemption: <ul style="list-style-type: none"> Metal plating (hard-metal plating) only in closed-loop systems Fire-fighting foam for liquid fuel vapour suppression and liquid fuel fires (Class B fires) in installed systems, including both mobile and fixed systems, in accordance with paragraph 10 of part III of this Annex

2. *Also decides* to amend part III of Annex B to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants by inserting a new paragraph 10 as follows:

¹ UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

² UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

³ Decision POPRC-14/3, annex.

“10. Each Party that has registered for an exemption pursuant to Article 4 for the use of PFOS, its salts and PFOSF for fire-fighting foam shall:

(a) Notwithstanding paragraph 2 of Article 3, ensure that fire-fighting foam that contains or may contain PFOS, its salts and PFOSF shall not be exported or imported except for the purpose of environmentally sound disposal as set forth in paragraph 1 (d) of Article 6;

(b) Not use fire-fighting foam that contains or may contain PFOS, its salts and PFOSF for training;

(c) Not use fire-fighting foam that contains or may contain PFOS, its salts and PFOSF for testing unless all releases are contained;

(d) By the end of 2022, if it has the capacity to do so, restrict uses of fire-fighting foam that contains or may contain PFOS, its salts and PFOSF to sites where all releases can be contained;

(e) Make determined efforts designed to lead to the environmentally sound management of fire-fighting foam stockpiles and wastes that contain or may contain PFOS, its salts and PFOSF, in accordance with paragraph 1 of Article 6, as soon as possible.”

SC-9/4 : Acide perfluorooctane sulfonique, ses sels et fluorure de perfluorooctane sulfonyle

La Conférence des Parties,

Ayant examiné le rapport sur l'évaluation des solutions de remplacement de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels et du fluorure de perfluorooctane sulfonyle présenté par le Comité d'étude des polluants organiques persistants¹ et le rapport sur l'évaluation de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels et du fluorure de perfluorooctane sulfonyle présenté par le Secrétariat²,

Prenant note des recommandations du Comité d'étude des polluants organiques persistants au sujet de la nécessité de maintenir les divers buts acceptables et dérogations spécifiques prévus pour l'acide perfluorooctane sulfonique, ses sels et le fluorure de perfluorooctane sulfonyle³,

Rappelant sa décision SC-7/1 dans laquelle elle faisait observer que, conformément au paragraphe 9 de l'article 4 de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, dans la mesure où plus aucune Partie ne s'est enregistrée pour des dérogations spécifiques concernant la production d'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou de fluorure de perfluorooctane sulfonyle et leur utilisation dans les filières des tapis, du cuir et de l'habillement, du textile et du capitonnage, du papier et de l'emballage, des revêtements et additifs pour revêtements, et du caoutchouc et des matières plastiques, aucun nouvel enregistrement ne sera accepté les concernant,

1. *Décide* de modifier la partie I de l'Annexe B de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants en remplaçant l'inscription actuelle de l'acide perfluorooctane sulfonique (n° CAS 1763-23-1), de ses sels et du fluorure de perfluorooctane sulfonyle (n° CAS 307-35-7) par ce qui suit :

<i>Substance chimique</i>	<i>Activité</i>	<i>But acceptable ou dérogation spécifique</i>
Acide perfluorooctane sulfonique (n° CAS 1763-23-1), ses sels ^a et fluorure de perfluorooctane sulfonyle (n° CAS 307-35-7) ^a Par exemple: perfluorooctane sulfonate de potassium (n° CAS 2795-39-3); perfluorooctane sulfonate de lithium (n° CAS 29457-72-5); perfluorooctane sulfonate d'ammonium (n° CAS 29081-56-9); perfluorooctane sulfonate de diéthanolammonium (n° CAS 70225-14-8); perfluorooctane sulfonate de tétraéthylammonium (n° CAS 56773-42-3); perfluorooctane sulfonate de didécylidiméthylammonium (n° CAS 251099-16-8)	Production	But acceptable : Conformément à la partie III de la présente Annexe, production d'autres substances chimiques destinées exclusivement à l'utilisation visée ci-après. Production pour les utilisations énumérées ci-après. Dérogation spécifique : Néant
	Utilisation	But acceptable : Utilisation conforme à la partie III de la présente Annexe dans le but acceptable suivant ou en tant que produit intermédiaire pour la production de substances chimiques dans le but acceptable suivant : <ul style="list-style-type: none"> Appâts contenant du sulfluramide (n° CAS 4151-50-2) comme ingrédient actif pour la lutte contre les fourmis coupeuses de feuilles appartenant aux espèces <i>Atta spp.</i> et <i>Acromyrmex spp.</i>, uniquement à des fins agricoles Dérogation spécifique : <ul style="list-style-type: none"> Métallisation (revêtement métallique dur) en circuit fermé Mousses anti-incendie pour la suppression des vapeurs de combustibles liquides et la lutte contre les incendies provoqués par des combustibles liquides (incendies de classe B) présentes dans des systèmes installés, qu'ils soient mobiles ou fixes, conformément au paragraphe 10 de la partie III de la présente Annexe

¹ UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

² UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

³ Décision POPRC-14/3, annexe.

2. *Décide également* de modifier la partie III de l'Annexe B de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants en y insérant un nouveau paragraphe 10 libellé comme suit :

« 10. Chaque Partie ayant enregistré, conformément à l'article 4, une dérogation pour l'utilisation d'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou de fluorure de perfluorooctane sulfonyle dans les mousses anti-incendie doit :

a) Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 3, faire en sorte que les mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle ne soient ni exportées ni importées, sauf en vue d'une élimination écologiquement rationnelle telle que prévue à l'alinéa d) du paragraphe 1 de l'article 6 ;

b) Éviter d'utiliser des mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle à des fins de formation ;

c) Éviter d'utiliser des mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle à des fins de test, sauf si tous les rejets sont confinés ;

d) D'ici à la fin de l'année 2022, si la Partie le peut, limiter l'utilisation de mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle aux sites permettant le confinement de tous les rejets ;

e) S'employer résolument à parvenir dans les meilleurs délais à une gestion écologiquement rationnelle des stocks de mousses anti-incendie et des déchets qui contiennent ou peuvent contenir de l'acide perfluorooctane sulfonique, de ses sels ou du fluorure de perfluorooctane sulfonyle, conformément au paragraphe 1 de l'article 6. »

СК-9/4: Перфтороктановая сульфоновая кислота, ее соли и перфтороктановый сульфонилфторид

Конференция Сторон,

рассмотрев доклад об оценке альтернатив перфтороктановой сульфоновой кислоте, ее солям и перфтороктановому сульфонилфториду, представленный Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей¹, и доклад об оценке перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонилфторида, представленный секретариатом²,

принимая к сведению рекомендации Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей относительно сохраняющейся потребности в различных приемлемых целях и конкретных исключениях в отношении перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонилфторида³,

ссылаясь на свое решение СК-7/1, в котором она в соответствии с пунктом 9 статьи 4 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях отметила, что, ввиду отсутствия Сторон, зарегистрировавших конкретные исключения в отношении производства и применения перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонилфторида для ковров, кожи и одежды, текстильных и обивочных материалов, бумаги и упаковочных материалов, покрытий и добавок к ним и резины и пластмасс, новая регистрация в их отношении не осуществляется,

1. *постановляет* внести поправку в часть I приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, заменив существующую запись о перфтороктановой сульфоновой кислоте (КАС № 1763-23-1), ее солях и перфтороктановом сульфонилфториде (КАС № 307-35-7) следующей новой записью:

<i>Химическое вещество</i>	<i>Деятельность</i>	<i>Приемлемая цель или конкретное исключение</i>
Перфтороктановая сульфоновая кислота (КАС № 1763-23-1), ее соли ^a и перфтороктановый сульфонилфторид (КАС № 307-35-7)	Производство	Приемлемая цель: В соответствии с положениями части III настоящего приложения производство других химических веществ для их использования исключительно в рамках нижеперечисленных видов применения. Производство для нижеперечисленных видов применения Конкретное исключение: Отсутствует
^a Например: перфтороктановый сульфонат калия (КАС № 2795-39-3); перфтороктановый сульфонат лития (КАС № 29457-72-5); перфтороктансульфонат аммония (КАС № 29081-56-9); перфтороктановый сульфонат диэтанолламмония (КАС № 70225-14-8); перфтороктановый сульфонат тетраэтиламмония (КАС № 56773-42-3); перфтороктановый сульфонат дидецилдиметиламмония (КАС № 251099-16-8)	Использование	Приемлемая цель: В соответствии с положениями части III настоящего приложения для следующей приемлемой цели или в качестве промежуточного вещества при производстве химических веществ для следующей приемлемой цели: <ul style="list-style-type: none"> • приманка для насекомых с сульфоторамидом (КАС № 4151-50-2) в качестве активного ингредиента для ведения борьбы с муравьями-листорезами <i>Atta spp.</i> и <i>Acromyrmex spp.</i> только для применения в сельскохозяйственных целях Конкретное исключение: <ul style="list-style-type: none"> • металлопокрытия (твердые металлические покрытия), только в замкнутых системах; • огнетушащая пена для подавления паров жидкого топлива и тушения пожаров жидкого топлива (пожары класса В) в установленных системах, включая мобильные и стационарные системы, в соответствии с пунктом 10 части III настоящего приложения

¹ UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

² UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

³ Решение КРСОЗ-14/3, приложение.

2. *постановляет также* внести поправку в часть III приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, включив следующий новый пункт 10:

«10. Все Стороны, зарегистрировавшие исключение в соответствии со статьей 4 для применения ПФОС, ее солей и ПФОСФ для огнетушащих пен, должны:

- a) несмотря на положения пункта 2 статьи 3, обеспечить, чтобы огнетушащая пена, в которой содержатся или могут содержаться ПФОС, ее соли и ПФОСФ, экспортировалась или импортировалась только с целью экологически обоснованного удаления, как указано в пункте 1 d) статьи 6;
- b) не допускать использования огнетушащей пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОС, ее соли и ПФОСФ для обучения;
- c) не допускать использования огнетушащей пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОС, ее соли и ПФОСФ для проведения испытаний, кроме тех случаев, когда все высвобождения локализуются;
- d) при наличии соответствующей возможности к концу 2022 года ограничить применение огнетушащей пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОС, ее соли и ПФОСФ, только теми объектами, на которых может обеспечиваться локализация всех высвобождений;
- e) приложить в возможно короткие сроки целенаправленные усилия для обеспечения экологически обоснованного регулирования запасов и отходов огнетушащей пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОС, ее соли и ПФОСФ, в соответствии с пунктом 1 статьи 6.»

SC-9/4: Ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado el informe sobre la evaluación de alternativas al ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo que presentara el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes¹ y el informe sobre la evaluación del ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo que presentara la Secretaría²,

Tomando nota de las recomendaciones del Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes sobre la necesidad de seguir utilizando el ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo para las diversas finalidades aceptables y exenciones específicas³,

Recordando su decisión SC-7/1, en la que hizo notar, de conformidad con el párrafo 9 del artículo 4 del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes, que dado que ya no había Partes inscritas para exenciones específicas para la producción y el uso del ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo para alfombras, cueros y prendas, textiles y tapicería, papel y envasado, revestimientos y aditivos para revestimientos, caucho y plásticos, no es posible realizar nuevas inscripciones en relación con ellos,

1. *Decide* modificar la parte I del anexo B del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes sustituyendo el listado actual de ácido perfluorooctano sulfónico (núm. de CAS: 1763-23-1), sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo (núm. de CAS: 307-35-7) con lo cual el nuevo listado es el que se indica a continuación:

<i>Producto químico</i>	<i>Actividad</i>	<i>Finalidad aceptable o exención específica</i>
Ácido perfluorooctano sulfónico (núm. de CAS: 1763-23-1), sus sales y fluoruro de perfluorooctano sulfonilo (núm. de CAS: 307-35-7) ^a Por ejemplo, sulfonato de potasio perfluorooctano (núm. de CAS: 2795-39-3); perfluorooctano-sulfonato de litio (núm. de CAS: 29457-72-5); sulfonato amónico de perfluorooctano (núm. de CAS: 29081-56-9); perfluorooctano sulfonato de dietilamonio (núm. de CAS: 70225-14-8); perfluorooctano-sulfonato de tetraetilamonio (núm. de CAS: 56773-42-3); perfluorooctano-sulfonato de didecildimetilamonio (núm. de CAS: 251099-16-8)	Producción	Finalidad aceptable: De conformidad con la parte III del presente anexo, la producción de otros productos químicos destinados exclusivamente a los usos que figuran a continuación. Producción para los usos que figuran a continuación: Exención específica: Ninguna
	Uso	Finalidad aceptable: De conformidad con la parte III del presente anexo para las finalidades aceptables que figuran a continuación, o como intermediario en la producción de productos químicos para las finalidades aceptables siguientes: <ul style="list-style-type: none"> Cebos para insectos con sulfloramida (núm. de CAS: 4151-50-2) como principio activo para el control de las hormigas cortadoras de hojas de <i>Atta</i> spp. y <i>Acromyrmex</i> spp. únicamente para uso agrícola Exención específica: <ul style="list-style-type: none"> Recubrimiento metálico (recubrimiento metálico duro) únicamente en sistemas de lazo cerrado Espumas contra incendios para la supresión de vapores de combustibles líquidos e incendios de combustibles líquidos (incendios de clase B) presentes en sistemas instalados, incluidos los sistemas tanto móviles como fijos, de conformidad con el párrafo 10 de la parte III de este anexo

¹ UNEP/POPS/POPRC.14/INF/13.

² UNEP/POPS/COP.9/INF/12.

³ Decisión POPRC-14/3, anexo.

2. *Decide también* modificar la parte III del anexo B del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes insertando un nuevo párrafo 10, a saber:

“10. Todas las Partes inscritas para exenciones con arreglo al artículo 4 para la utilización del PFOS, sus sales y el PFOSF para espumas contra incendios deben:

- a) No obstante lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3, garantizar que no se exporte ni importe espuma contra incendios que contenga o pueda contener PFOS, sus sales y PFOSF, salvo a los fines de su eliminación ambientalmente racional establecida en el párrafo 1 d) del artículo 6;
- b) No utilizar espuma contra incendios que contenga o pueda contener PFOS, sus sales y PFOSF con fines de capacitación;
- c) No utilizar espuma contra incendios que contenga o pueda contener PFOS, sus sales y PFOSF con fines de ensayo, a menos que se puedan contener todas las liberaciones;
- d) Haber restringido a finales de 2022, si tienen la capacidad para hacerlo, el uso de espumas contra incendios que contengan o puedan contener PFOS, sus sales y PFOSF a lugares donde se puedan contener todas las liberaciones;
- e) Realizar esfuerzos destinados a lograr la gestión ambientalmente racional de las existencias de espumas contra incendios y los desechos que contengan o puedan contener PFOS, sus sales y PFOSF, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6, tan pronto como sea posible.”

Decision/Décision

SC-9/11

المقرر اس-١١/٩ إدراج الدايكوفول

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في موجز المخاطر وتقييم إدارة المخاطر للدايكوفول المحالين من لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة^(١)،

وإذ يحيط علماً بتوصية لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج الدايكوفول في المرفق ألف للاتفاقية دون إعفاءات محددة^(٢)،

يقرر تعديل الجزء الأول من المرفق ألف للاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة لإدراج الدايكوفول فيه دون إعفاءات محددة، وذلك بإدراج السطر التالي:

المادة الكيميائية	النشاط	الإعفاء المحدد
الدايكوفول	الإنتاج	لا يوجد
الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٢-٣٢-١١٥	الاستخدام	لا يوجد
الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: ٩-٤٦-١٠٦٠٦		

(١) UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1؛ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1

(٢) UNEP/POPS/COP.9/13

SC-9/11：列入三氯杀螨醇

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员会转交的二氯杀螨醇风险简介和风险管理评价¹，

表示注意到持久性有机污染物审查委员会将三氯杀螨醇列入《公约》附件 A 并不给予特定豁免的建议²，

决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 A 第一部分，插入下列横栏，将三氯杀螨醇列入其中，并不给予特定豁免：

化学品	活动	特定豁免
三氯杀螨醇	生产	无
化学文摘社编号：115-32-2	使用	无
化学文摘社编号：10606-46-9		

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1； UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1。

² UNEP/POPS/COP.9/13。

SC-9/11: Listing of dicofol

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile and the risk management evaluation for dicofol as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee that dicofol be listed in Annex A to the Convention without specific exemptions,²

Decides to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list dicofol without specific exemptions by inserting the following row:

Chemical	Activity	Specific exemption
Dicofol	Production	None
CAS No. 115-32-2	Use	None
CAS No. 10606-46-9		

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1.

² UNEP/POPS/COP.9/13.

SC-9/11 : Inscription du dicofol

La Conférence des Parties,

Ayant examiné le descriptif des risques et l'évaluation de la gestion des risques concernant le dicofol, tels que transmis par le Comité d'étude des polluants organiques persistants¹,

Prenant note de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants, visant à inscrire le dicofol à l'Annexe A de la Convention sans dérogations spécifiques²,

Décide de modifier la partie I de l'Annexe A de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants afin d'y inscrire le dicofol sans dérogations spécifiques en y insérant la rubrique suivante :

<i>Substance chimique</i>	<i>Activité</i>	<i>Dérogation spécifique</i>
Dicofol	Production	Néant
n° CAS 115-32-2	Utilisation	Néant
n° CAS 10606-46-9		

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1.

² UNEP/POPS/COP.9/13.

СК-9/11: Включение дикофола

Конференция Сторон,

рассмотрев характеристику рисков и оценку регулирования рисков в отношении дикофола, направленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей¹,

принимая во внимание рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении дикофола в приложение А к Конвенции без конкретных исключений²,

постановляет внести поправку в часть I приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с целью включения в него дикофола без конкретных исключений путем добавления следующей строки:

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Дикофол КАС №: 115-32-2	Производство	Отсутствует
КАС №: 10606-46-9	Использование	Отсутствует

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1.

² UNEP/POPS/COP.9/13.

SC-9/11: Inclusión del dicofol

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado el perfil de riesgos y la evaluación de la gestión de riesgos en relación con el dicofol presentados por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes¹,

Tomando nota de la recomendación formulada por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir el dicofol en el anexo A del Convenio sin exenciones específicas²,

Decide modificar la parte I del anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir en ella el dicofol, sin exenciones específicas, mediante la adición del renglón siguiente:

Producto químico	Actividad	Exención específica:
Dicofol	Producción	Ninguna
Núm. de CAS: 115-32-2	Uso	Ninguna
Núm. de CAS: 10606-46-9		

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.1; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.1.

² UNEP/POPS/COP.9/13.

Decision/Décision

SC-9/12

المقرر ١ س-٩/١٢ إدراج حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في موجز بيان المخاطر، وتقييم إدارة المخاطر، والإضافة إلى تقييم إدارة المخاطر الخاصة بحمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به، حسب نصوصها التي أحالتها لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة^(١)،

وإذ يحيط علماً بالتوصية الصادرة عن لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة بإدراج حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به في المرفق ألف لاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة وذلك مع تطبيق إعفاءات محددة^(٢)،

١- يقرر تعديل الجزء الأول من المرفق ألف لاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة بحيث يدرج فيه حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به، مع تطبيق إعفاءات محددة لإنتاج واستخدام حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به، وذلك بإدراج السطور التالية:

(١) UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2 ؛ UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2 ؛ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2

(٢) UNEP/POPS/COP.9/14

الإعفاء المحدد	النشاط	المادة الكيميائية
<ul style="list-style-type: none"> • رغاوي مكافحة الحريق: لا يوجد للإنتاج خلاف ذلك وفق ما هو مسموح به للأطراف المُدرجة في السجل وفقاً لأحكام الجزء العاشر من هذا المرفق 	الإنتاج	حمض البيروفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به يعني "حمض البيروفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به" ما يلي:
<p>وفقاً لأحكام الجزء العاشر من هذا المرفق:</p> <ul style="list-style-type: none"> • عمليات الليثوغرافيا الضوئية أو النقش في صناعة أشباه الموصلات • الطلاءات الفوتوغرافية المستخدمة على الأفلام المنسوجات الطاردة للماء أو الزيت المخصصة لحماية العمال من السوائل الخطرة التي تُشكل مخاطر تهدد صحتهم أو سلامتهم • الأجهزة الطبية الباضعة والقابلة للزرع داخل الجسم • رغوة مكافحة الحرائق المخصصة لإخماد أجرة الوقود السائل وحرائق الوقود السائل (حرائق الفئة ب) الموجودة في النظم المركبة بما في ذلك النظم المتنقلة والثابتة، وفقاً للفقرة ٢ من الجزء العاشر من هذا المرفق • استخدام يوديد البيروفلوروكسيل لإنتاج بروميد البيروفلوروكسيل بغرض إنتاج المستحضرات الصيدلانية، وفقاً لأحكام الفقرة ٣ من الجزء العاشر من هذا المرفق • تصنيع الإيثيلين الرباعي الفلور المتبلر (PTFE) وفلوريد الفايينيلدين المتبلر (PVDF) من أجل إنتاج ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> ○ الأغشية ذات الأداء العالي والمقاومة للتآكل لترشيح الغاز ولترشيح المياه والأغشية المستخدمة في المنسوجات الطبية ○ معدات مُبادلات الحرارة المتبددة ○ موانع التسرب الصناعية القادرة على منع تسرب المركبات العضوية المتطايرة والمواد الجسيمية بقطر ٢,٥ ميكرون • تصنيع بروبيلين البوليفلوروايثيلين من أجل إنتاج الأسلاك والكبلات الكهربائية التي تعمل في التوترات الكهربائية العالية لنقل الطاقة • تصنيع الإلاستومرات الفلورية من أجل إنتاج وأطواق منع التسرب (O-ring) والأحزمة الناقلة للحركة (v-belts) وقطع الغيار الثانوية البلاستيكية لداخل السيارات 	الاستخدام	<p>'١' حمض البيروفلوروكتانويك (PFOA)؛ الرقم في سجل المستخلصات الكيميائية ٣٣٥-٦٧-١)، بما في ذلك أي من إيسوميراته المتفرعة؛</p> <p>'٢' أملاحه</p> <p>'٣' المركبات المرتبطة بحمض البيروفلوروكتانويك وتشمل، لأغراض الاتفاقية، أية مواد تتحلل إلى حمض البيروفلوروكتانويك، بما في ذلك أية مواد (منها الأملاح والبوليمرات) تتضمن مجموعة بيرفلوروهبتيل خطية أو متفرعة يشكل الشطر C (C₇F₁₅) أحد العناصر الهيكلية فيها؛</p> <p>ولا تتضمن المركبات المرتبطة بحمض البيروفلوروكتانويك المركبات التالية:</p> <p>'١' صيغ المركبات المركب (C₈F₁₇-X)، حيث X هي ذرة فلور أو كلور أو بروم؛</p> <p>'٢' البوليمرات الفلورية المشمولة بالصيغة 'CF₃[CF₂]_n-R'، حيث R = أية مجموعة، وقيمة (n) أكبر من ١٦؛</p> <p>'٣' الأحماض الكربوكسيلية والفوسفونية البيروفلوروألكيلية (بما في ذلك أملاحها وإستراتها وهاليداتاها وأهميدراتها) التي بها ٨ ذرات كربون بيرفلورية أو أكثر؛</p> <p>'٤' أحماض السلفونيك البيروفلوروألكانية (بما في ذلك أملاحها وإستراتها وهاليداتاها وأهميدراتها) التي بها ٩ ذرات كربون بيرفلورية أو أكثر؛</p> <p>'٥' حمض السلفونيك البيروفلوروكثاني وأملاحه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكثاني المدرجة في المرفق بآء لاتفاقية استكهولم.</p>

٢ - يقرر أيضاً إدراج جزء جديد عاشر في المرفق ألف لاتفاقية استكهولم على النحو التالي:

الجزء العاشر

حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به

- ١ - يتم التخلص من إنتاج واستخدام حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به، إلا بالنسبة للأطراف التي أخطرت الأمانة باعتمادها إنتاج و/أو استخدام هذه المادة وفقاً للمادة ٤ من الاتفاقية.
- ٢ - يتعين على كل طرف سجل للحصول على إعفاء محدد عملاً بالمادة ٤ فيما يخص استخدام حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به في رغبة مكافحة الحرائق، القيام بما يلي:
- (أ) التأكد، بصرف النظر عن أحكام الفقرة ٢ من المادة ٣، من عدم تصدير أو استيراد رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به إلا لغرض التخلص السليم بيئياً، على النحو المبين في الفقرة ١ (د) من المادة ٦؛
- (ب) عدم استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به لأغراض التدريب؛
- (ج) عدم استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به لأغراض الاختبار ما لم يتم احتواء جميع الإطلاقات؛
- (د) القيام في حالة قدرتها على ذلك بحلول نهاية عام ٢٠٢٢ ولكن في موعد أقصاه العام ٢٠٢٥، بتقييد استخدام رغوات مكافحة الحرائق التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به وحصره في المواقع التي يمكن فيها احتواء جميع الإطلاقات؛
- (هـ) بذل جهود كبيرة ترمي إلى تحقيق الإدارة السليمة بيئياً لمخزونات رغوات مكافحة الحرائق والنفايات التي تحتوي أو قد تحتوي على حمض البيرفلوروكتانويك وأملاحه والمركبات المرتبطة به، وفقاً للفقرة ١ من المادة ٦، في أقرب وقت ممكن؛
- ٣ - وفيما يتعلق بالإعفاءات المحددة لاستخدام يوديد البيرفلوروكتيل لإنتاج بروميد البيرفلوروكتيل لأغراض إنتاج المستحضرات الصيدلانية، سيستعرض مؤتمر الأطراف استمرار الحاجة إلى هذا الإعفاء المحدد في اجتماعه العادي الثالث عشر، وكل اجتماعين عاديين بعد ذلك. وتنتهي مدة هذا الإعفاء المحدد على كل حال في موعد غايته العام ٢٠٣٦.

SC-9/12: 列入全氟辛酸、其盐类及其相关化合物

缔约方大会，

审议了持久性有机污染物审查委员会转交的全氟辛酸、其盐类及其相关化合物风险简介、风险管理评价及风险管理评价增编¹，

表示注意到持久性有机污染物审查委员会将全氟辛酸、其盐类及其相关化合物列入《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件A并给予特定豁免的建议²，

1. 决定修正《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 A 第一部分，插入下列横栏，将全氟辛酸、其盐类及其相关化合物列入其中，并对全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的生产和使用给予特定豁免：

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2。

² UNEP/POPS/COP.9/14。

化学品	活动	特定豁免
全氟辛酸（PFOA）、其盐类及其相关化合物 “全氟辛酸（PFOA）、其盐类及其相关化合物”是指： (i) 全氟辛酸（PFOA；化学文摘社编号：335-67-1），包括其任何支链异构体； (ii) 其盐类； (iii) 全氟辛酸相关化合物，在《公约》中是指会降解为全氟辛酸的任何物质，包括含有直链或支链全氟基团且以其中(C ₇ F ₁₅)C部分作为结构要素之一的任何物质（包括盐类和聚合物）； 下列化合物不列为全氟辛酸相关化合物： (i) C ₈ F ₁₇ -X，其中 X= F, Cl, Br； (ii) CF ₃ [CF ₂] _n -R'涵盖的含氟聚合物，其中 R'=任何基团，n>16； (iii) 具有≥8个全氟化碳原子的全氟烷基羧酸和膦酸（包括其盐类、脂类、卤化物和酸酐）； (iv) 具有≥9个全氟化碳原子的全氟烷烃磺酸（包括其盐类、脂类、卤化物和酸酐）； (v) 《公约》附件 B 所列的全氟辛基磺酸（PFOS）、其盐类和全氟辛基磺酰氟（PFOSF）。	生产	<ul style="list-style-type: none"> • 灭火泡沫：无 • 对于其他生产而言，根据本附件第十部分规定，限于登记簿中所列缔约方被允许的豁免
	使用	<p>根据本附件第十部分的规定：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 半导体制造中的光刻或蚀刻工艺 • 用于胶卷的摄影涂料 • 保护工人免受危险液体造成的健康和安全风险影响的拒油拒水纺织品 • 侵入性和可植入的医疗装置 • 根据本附件第十部分第 2 段，已安装系统（包括移动和固定系统）中用于抑制液体燃料蒸汽和用于扑灭液体燃料火灾（B 类火灾）的灭火泡沫 • 根据本附件第十部分第 3 段规定，使用全氟碘辛烷生产全氟溴辛烷，用于药品生产目的 • 为生产下列产品而制造聚四氟乙烯（PTFE）和聚偏氟乙烯（PVDF）： <ul style="list-style-type: none"> ○ 高性能耐腐蚀气体过滤膜、水过滤膜和医疗用布膜 ○ 工业废热交换器设备 ○ 能防止挥发性有机化合物和 PM_{2.5} 颗粒泄露的工业密封剂 • 制造用于生产输电用高压电线电缆的聚全氟乙丙烯（FEP） • 制造用于生产圆形环、三角胶带和汽车内部塑料配件的氟橡胶

2. 又决定在《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》附件 A 插入新的第十部分，内容如下：

第十部分

全氟辛酸（PFOA）、其盐类及其相关化合物

1. 缔约方应消除全氟辛酸（PFOA）、其盐类及其相关化合物的生产和使用，但已根据《公约》第 4 条通知秘书处打算生产和/或使用这些物质的缔约方除外。

2. 每个已按第 4 条登记特定豁免，以便将全氟辛酸、其盐类及其相关

化合物用于灭火泡沫的缔约方应：

(a) 虽有第 3 条第 2 款的规定，但要确保不应出口或进口含有或可能含有全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的灭火泡沫，除非是为了按第 6 条第 1 (d) 款的规定进行环境无害化处置；

(b) 不将含有或可能含有全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的灭火泡沫用于培训；

(c) 不将含有或可能含有全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的灭火泡沫用于测试，除非所有释放得到控制；

(d) 到 2022 年底时，如有能力，但最晚不迟于 2025 年，只允许含有或可能含有全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的灭火泡沫在所有排放都能得到控制的场地使用；

(e) 坚决作出努力，根据第 6 条第 1 款，尽快采用环境无害化的方式管理含有或可能含有全氟辛酸、其盐类及其相关化合物的灭火泡沫库存和废物；

3. 关于使用全氟碘辛烷生产全氟溴辛烷以用于药品生产的特定豁免，缔约方大会应在第十三次常会及此后每隔一次的常会上审查是否继续需要这一特定豁免。这一特定豁免的最迟届满时间应为 2036 年。

SC-9/12: Listing of perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds

The Conference of the Parties,

Having considered the risk profile, the risk management evaluation and the addendum to the risk management evaluation for perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds as transmitted by the Persistent Organic Pollutants Review Committee,¹

Taking note of the recommendation by the Persistent Organic Pollutants Review Committee that perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds be listed in Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants with specific exemptions,²

1. *Decides* to amend part I of Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants to list therein perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds, with specific exemptions for the production and use of perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds, by inserting the following rows:

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2.

² UNEP/POPS/COP.9/14.

<i>Chemical</i>	<i>Activity</i>	<i>Specific exemption</i>
Perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds	Production	<ul style="list-style-type: none"> • Fire-fighting foam: None • For other production, as allowed for the Parties listed in the Register in accordance with the provisions of part X of this Annex
“Perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds” means the following:		
(i) Perfluorooctanoic acid (PFOA; CAS No. 335-67-1), including any of its branched isomers;	Use	In accordance with the provisions of part X of this Annex:
(ii) Its salts;		<ul style="list-style-type: none"> • Photolithography or etch processes in semiconductor manufacturing
(iii) PFOA-related compounds which, for the purposes of the Convention, are any substances that degrade to PFOA, including any substances (including salts and polymers) having a linear or branched perfluoroheptyl group with the moiety (C ₇ F ₁₅)C as one of the structural elements;		<ul style="list-style-type: none"> • Photographic coatings applied to films • Textiles for oil and water repellency for the protection of workers from dangerous liquids that comprise risks to their health and safety
The following compounds are not included as PFOA-related compounds:		<ul style="list-style-type: none"> • Invasive and implantable medical devices
(i) C ₈ F ₁₇ -X, where X= F, Cl, Br;		<ul style="list-style-type: none"> • Fire-fighting foam for liquid fuel vapour suppression and liquid fuel fires (Class B fires) in installed systems, including both mobile and fixed systems, in accordance with paragraph 2 of part X of this Annex
(ii) Fluoropolymers that are covered by CF ₃ [CF ₂] _n -R', where R'=any group, n>16;		<ul style="list-style-type: none"> • Use of perfluorooctyl iodide for the production of perfluorooctyl bromide for the purpose of producing pharmaceutical products, in accordance with the provisions of paragraph 3 of part X of this Annex
(iii) Perfluoroalkyl carboxylic and phosphonic acids (including their salts, esters, halides and anhydrides) with ≥8 perfluorinated carbons;		<ul style="list-style-type: none"> • Manufacture of polytetrafluoroethylene (PTFE) and polyvinylidene fluoride (PVDF) for the production of: <ul style="list-style-type: none"> ○ High-performance, corrosion-resistant gas filter membranes, water filter membranes and membranes for medical textiles ○ Industrial waste heat exchanger equipment ○ Industrial sealants capable of preventing leakage of volatile organic compounds and PM_{2.5} particulates
(iv) Perfluoroalkane sulfonic acids (including their salts, esters, halides and anhydrides) with ≥9 perfluorinated carbons;		<ul style="list-style-type: none"> • Manufacture of polyfluoroethylene propylene (FEP) for the production of high-voltage electrical wire and cables for power transmission
(v) Perfluorooctane sulfonic acid (PFOS), its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride (PFOF), as listed in Annex B to the Convention.		<ul style="list-style-type: none"> • Manufacture of fluoroelastomers for the production of O-rings, v-belts and plastic accessories for car interiors

2. *Also decides* to insert a new part X in Annex A to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, as follows:

Part X

Perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds

1. The production and use of perfluorooctanoic acid (PFOA), its salts and PFOA-related compounds shall be eliminated except for Parties that have notified the Secretariat of their intention to produce and/or use them in accordance with Article 4 of the Convention.

2. Each Party that has registered for a specific exemption pursuant to Article 4 for the use of PFOA, its salts and PFOA-related compounds for fire-fighting foam shall:

(a) Notwithstanding paragraph 2 of Article 3, ensure that fire-fighting foam that contains or may contain PFOA, its salts and PFOA-related compounds shall not be exported or imported except for the purpose of environmentally sound disposal as set forth in paragraph 1 (d) of Article 6;

(b) Not use fire-fighting foam that contains or may contain PFOA, its salts and PFOA-related compounds for training;

(c) Not use fire-fighting foam that contains or may contain PFOA, its salts and PFOA-related compounds for testing unless all releases are contained;

(d) By the end of 2022, if it has the capacity to do so, but no later than 2025, restrict uses of fire-fighting foam that contains or may contain PFOA, its salts and PFOA-related compounds to sites where all releases can be contained;

(e) Make determined efforts designed to lead to the environmentally sound management of fire-fighting foam stockpiles and wastes that contain or may contain PFOA, its salts and PFOA-related compounds, in accordance with paragraph 1 of Article 6, as soon as possible;

3. With regard to the specific exemption for the use of perfluorooctyl iodide for the production of perfluorooctyl bromide for the purpose of producing pharmaceutical products, at its thirteenth ordinary meeting and at every second ordinary meeting thereafter, the Conference of the Parties shall review the continued need for this specific exemption. This specific exemption shall in any case expire at the latest in 2036.

SC-9/12 : Inscription de l'acide perfluorooctanoïque (APFO), de ses sels et des composés apparentés

La Conférence des Parties,

Ayant examiné le descriptif des risques, l'évaluation de la gestion des risques et l'additif à l'évaluation de la gestion des risques concernant l'acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés, tels que transmis par le Comité d'étude des polluants organiques persistants¹,

Prenant note de la recommandation du Comité d'étude des polluants organiques persistants, visant à inscrire l'acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés à l'Annexe A de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants avec des dérogations spécifiques²,

1. *Décide* de modifier la partie I de l'Annexe A de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants afin d'y inscrire l'acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés, avec des dérogations spécifiques pour la production et l'utilisation de l'acide perfluorooctanoïque (APFO), de ses sels et des composés apparentés, en insérant la rubrique suivante :

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2.

² UNEP/POPS/COP.9/14.

<i>Substance chimique</i>	<i>Activité</i>	<i>Dérogation spécifique</i>
<p>Acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés</p> <p>On entend par « acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés » :</p> <p>i) L'acide perfluorooctanoïque (APFO) ; n° CAS 335-67-1) y compris ses isomères ramifiés ;</p> <p>ii) Ses sels ;</p> <p>iii) Les composés apparentés à l'APFO qui, aux fins de la présente Convention, se définissent comme toute substance qui se dégrade en APFO, notamment les substances (y compris les sels et polymères) dont l'un des éléments structurels est un groupe perfluoroheptyle linéaire ou ramifié de formule (C₇F₁₅)C directement rattaché à un autre atome de carbone ;</p> <p>Les composés ci-après n'en font pas partie :</p> <p>i) Composés de formule C₈F₁₇-X, où X= F, Cl, Br ;</p> <p>ii) Fluoropolymères de formule CF₃[CF₂]_n-R', où R' désigne un groupe quelconque, avec n>16 ;</p> <p>iii) Acides perfluorocarboxyliques et acides phosphoniques (y compris leurs sels, esters, halogénures et anhydrides) avec au moins huit atomes de carbone perfluorés ;</p> <p>iv) Acides perfluoroalcanes sulfoniques (y compris leurs sels, esters, halogénures et anhydrides) avec au moins neuf atomes de carbone perfluorés ;</p> <p>v) Acide perfluorooctane sulfonique (SPFO), ses sels et le fluorure de perfluorooctane sulfonyle (FSPFO), qui figurent dans l'Annexe B de la Convention de Stockholm.</p>	<p>Production</p> <hr/> <p>Utilisation</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mousses anti-incendie : néant • Autres productions : telles qu'autorisées pour les Parties inscrites au registre, conformément aux dispositions de la partie X de la présente Annexe <hr/> <p>Conformément aux dispositions de la partie X de la présente Annexe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Procédés de photolithographie ou de gravure • Revêtements photographiques appliqués aux films • Textiles hydrofuges ou oléofuges pour vêtements de protection contre les accidents du travail et les maladies professionnelles dus à des liquides dangereux • Dispositifs médicaux invasifs et implantables • Mousses anti-incendie pour la suppression des vapeurs de combustibles liquides et la lutte contre les incendies provoqués par des combustibles liquides (incendies de classe B) déjà présentes dans des systèmes installés, qu'ils soient mobiles ou fixes, conformément au paragraphe 2 de la partie X de la présente Annexe • Utilisation d'iodure de perfluorooctyle pour la production de bromure de perfluorooctyle en vue de la fabrication de produits pharmaceutiques, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de la partie X de la présente Annexe • Production de polytétrafluoroéthylène (PTFE) et de fluorure de polyvinylidène (PVDF) pour la fabrication de : <ul style="list-style-type: none"> ○ Membranes haute performance anti-corrosion pour filtres à gaz, filtres à eau et textiles médicaux ○ Dispositifs industriels de récupération de chaleur résiduelle ○ Matériaux d'étanchéité capables de prévenir les fuites de composés organiques volatils et de particules fines PM 2,5 • Production de polyfluoroéthylène-propylène pour la fabrication de fils et câbles électriques à haute tension pour la transmission de courant • Production de fluoroélastomères pour la fabrication de joints toriques, de courroies trapézoïdales et d'accessoires en plastique pour l'intérieur des véhicules automobiles

2. *Décide également* d'insérer une nouvelle partie X dans l'Annexe A de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, comme suit :

Partie X

Acide perfluorooctanoïque (APFO), ses sels et les composés apparentés

1. La production et l'utilisation de l'acide perfluorooctanoïque (APFO), de ses sels et des composés apparentés sont éliminées, sauf pour les Parties ayant notifié au Secrétariat leur intention d'en produire ou d'en utiliser, conformément à l'article 4 ;
2. Chaque Partie ayant enregistré, conformément à l'article 4, une dérogation pour l'utilisation d'APFO, des sels de cet acide ou de composés apparentés dans des mousses anti-incendie doit :
 - a) Nonobstant le paragraphe 2 de l'article 3, faire en sorte que les mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'APFO, des sels de cet acide ou des composés apparentés ne soient ni exportées ni importées, sauf en vue d'une élimination écologiquement rationnelle telle que prévue à l'alinéa d) du paragraphe 1 de l'article 6 ;
 - b) Éviter d'utiliser des mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'APFO, des sels de cet acide ou des composés apparentés à des fins de formation ;
 - c) Éviter d'utiliser des mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'APFO, des sels de cet acide ou des composés apparentés à des fins de test, sauf si tous les rejets sont confinés ;
 - d) D'ici à la fin de l'année 2022, si la Partie le peut, mais au plus tard en 2025, limiter l'utilisation de mousses anti-incendie qui contiennent ou peuvent contenir de l'APFO, des sels de cet acide ou des composés apparentés aux sites permettant le confinement de tous les rejets ;
 - e) S'employer résolument à parvenir dans les meilleurs délais à une gestion écologiquement rationnelle des stocks de mousses anti-incendie et des déchets qui contiennent ou peuvent contenir de l'APFO, des sels de cet acide ou des composés apparentés, conformément au paragraphe 1 de l'article 6 ;
3. Concernant la dérogation spécifique relative à l'utilisation d'iodure de perfluorooctyle pour la production de bromure de perfluorooctyle en vue de la fabrication de produits pharmaceutiques, la Conférence des Parties évaluera, à sa treizième réunion ordinaire et, par la suite, lors d'une réunion ordinaire sur deux, la nécessité de maintenir cette dérogation spécifique. Celle-ci expirera en tout état de cause au plus tard en 2036.

СК-9/12: Включение перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений

Конференция Сторон,

рассматривает характеристику рисков, оценку регулирования рисков и добавление к оценке регулирования рисков в отношении перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений, препровожденные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей¹,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей о включении перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений в приложение А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с конкретными исключениями²,

1. *постановляет* внести поправку в часть I приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с целью включения в него перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений с конкретными исключениями в отношении производства и использования перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений путем добавления следующих строк:

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2.
² UNEP/POPS/COP.9/14.

<i>Химическое вещество</i>	<i>Деятельность</i>	<i>Конкретное исключение</i>
Перфтороктановая кислота (ПФОК), ее соли и родственные ПФОК соединения Термин «перфтороктановая кислота (ПФОК), ее соли и родственные ПФОК соединения» означает следующее:	Производство	<ul style="list-style-type: none"> • Огнетушительная пена: отсутствует • Для других видов производства: по разрешению Сторонам, перечисленным в Реестре, в соответствии с положениями части X настоящего приложения
i) перфтороктановая кислота (ПФОК; КАС № 335-67-1), включая любой из ее разветвленных изомеров ii) ее соли и iii) родственные ПФОК соединения, которые для целей настоящей Конвенции представляют собой любые вещества, разлагающиеся до ПФОК, включая любые вещества (в том числе соли и полимеры), имеющие линейную или разветвленную перфторгептильную группу с фрагментом (C ₇ F ₁₅)C в качестве одного из структурных элементов Следующие соединения не входят в число родственных ПФОК соединений: i) C ₈ F ₁₇ -X, где X = F, Cl, Br ii) фторполимеры, покрытые CF ₃ [CF ₂] _n -R', где R' = любая группа, n > 16 iii) перфторалкильные карбоксильные и фосфоновые кислоты (включая их соли, эфиры, галогениды и ангидриды) с перфторированными углеродами ≥ 8 iv) перфторалкильные сульфоновые кислоты (включая их соли, эфиры, галогениды и ангидриды) с перфторированными углеродами ≥ 9 v) перфтороктановая сульфоновая кислота (ПФОС), ее соли и перфтороктановый сульфонилфторид (ПФОСФ), включенные в приложение В к Конвенции	Использование	В соответствии с положениями части X настоящего приложения: <ul style="list-style-type: none"> • фотолитографические процессы или процессы травления при производстве полупроводников • фотографические покрытия, наносимые на пленки • текстильные изделия с масло- и водоотталкивающими свойствами для защиты работников от опасных жидкостей, представляющих риск для их здоровья и безопасности • инвазивные и имплантируемые медицинские приборы • огнетушительная пена для подавления паров жидкого топлива и тушения пожаров жидкого топлива (пожары класса В) в установленных системах, включая мобильные и стационарные системы, в соответствии с пунктом 2 части X настоящего приложения • использование перфтороктилиодида для получения перфтороктилбромида с целью изготовления фармацевтической продукции, в соответствии с положениями пункта 3 части X настоящего приложения • изготовление политетрафторэтилена (ПТФЭ) и поливинилденфторида (ПВДФ) для производства: <ul style="list-style-type: none"> ○ высокоэффективных коррозионностойких мембран газовых фильтров, мембран водяных фильтров и мембран для текстильных изделий медицинского назначения ○ теплообменного оборудования для переработки промышленных отходов ○ промышленных герметиков, способных предотвращать утечку неустойчивых органических соединений и твердых частиц ТЧ2,5 • изготовление полифторэтиленпропилена (ФЭП) для производства высоковольтного электрического провода и кабелей для передачи электроэнергии • изготовление фторэластомеров для производства уплотнительных колец, клиновидных ремней и пластмассовых аксессуаров для салонов автомобилей.

2. *постановляет также* включить в приложение А новую часть X следующего содержания:

Часть X

Перфтороктановая кислота (ПФОК), ее соли и родственные ПФОК соединения

1. Производство и использование перфтороктановой кислоты (ПФОК), ее солей и родственных ПФОК соединений должно быть прекращено за исключением тех Сторон, которые уведомили секретариат об их намерении производить и/или использовать их в соответствии со статьей 4 Конвенции.

2. Каждая Сторона, зарегистрировавшая конкретное исключение в соответствии со статьей 4 для использования ПФОК, ее солей и родственных ПФОК соединений для огнетушительной пены, должна:

a) несмотря на положения пункта 2 статьи 3, обеспечить, чтобы огнетушительная пена, в которой содержатся или могут содержаться ПФОК, ее соли и

родственные ПФОК соединения, экспортировалась или импортировалась только с целью экологически обоснованного удаления, как указано в пункте 1 d) статьи 6;

b) не допускать использования огнетушительной пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОК, ее соли и родственные ПФОК соединения, для обучения;

c) не допускать использования огнетушительной пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОК, ее соли и родственные ПФОК соединения, для проведения испытаний, кроме тех случаев, когда все высвобождения локализуются;

d) к концу 2022 года, при наличии соответствующего потенциала, но не позднее 2025 года, ограничить применение огнетушительной пены, в которой содержатся или могут содержаться ПФОК, ее соли и родственные ПФОК соединения, теми объектами, на которых может обеспечиваться локализация всех высвобождений.

e) приложить в возможно короткие сроки целенаправленные усилия для обеспечения экологически обоснованного регулирования запасов и отходов огнетушительной пены, в которых содержатся или могут содержаться ПФОК, ее соли и родственные ПФОК соединения, в соответствии с пунктом 1 статьи 6.

3. Что касается конкретного исключения в отношении использования перфтороктйодида для получения перфтороктилбромида с целью изготовления фармацевтической продукции, на своем тринадцатом очередном совещании, а затем на каждом втором очередном совещании Конференция Сторон будет рассматривать сохраняющуюся необходимость в этом конкретном исключении. Срок действия данного конкретного исключения в любом случае истекает не позднее 2036 года.

SC-9/12: Inclusión del ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y compuestos conexos del PFOA

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado el perfil de riesgos, la evaluación de la gestión de riesgos y la adición a la evaluación de la gestión de los riesgos del ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA presentados por el Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes¹,

Tomando nota de la recomendación del Comité de Examen de los Contaminantes Orgánicos Persistentes de incluir el ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA en el anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes, con exenciones específicas²,

1. *Decide* enmendar la parte I del anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes para incluir el ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA, con exenciones específicas para su producción y uso, añadiendo los renglones siguientes:

¹ UNEP/POPS/POPRC.12/11/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.13/7/Add.2; UNEP/POPS/POPRC.14/6/Add.2.

² UNEP/POPS/COP.9/14.

<i>Producto químico</i>	<i>Actividad</i>	<i>Exención específica:</i>
<p>Ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y compuestos conexos del PFOA</p> <p>Por “ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y compuestos conexos del PFOA” se entenderá lo siguiente:</p>	Producción	<ul style="list-style-type: none"> • Espumas ignífugas: ninguna • Para otra producción, la permitida para las Partes incluidas en el registro de conformidad con las disposiciones de la parte X del presente anexo
<p>i) El ácido perfluorooctanoico (PFOA; núm. de CAS: 335-67-1), incluidos sus isómeros ramificados;</p> <p>ii) Sus sales;</p> <p>iii) Los compuestos conexos del PFOA que, a los efectos del Convenio, sean cualquier otra sustancia que se convierta en PFOA al degradarse, incluida toda sustancia (sales y polímeros incluidos) con un grupo perfluoroheptilo lineal o ramificado que tenga entre sus elementos estructurales la fracción (C₇F₁₅)C:</p> <p>Los siguientes compuestos no se incluyen como compuestos conexos del PFOA:</p> <p>i) C₈F₁₇-X, donde X = F, Cl, Br;</p> <p>ii) Los fluoropolímeros recubiertos de CF₃[CF₂]_n-R', donde R' = cualquier grupo, n > 16;</p> <p>iii) Los ácidos perfluoroalquilcarboxílicos y perfluoroalquilsulfónicos (incluidos sus sales y ésteres, haluros y anhídridos) con carbonos perfluorados ≥ 8;</p> <p>iv) Los ácidos perfluoroalcansulfónicos (incluidos sus sales y ésteres, haluros y anhídridos) con carbonos perfluorados ≥ 9;</p> <p>v) El ácido perfluorooctano sulfónico (PFOS), sus sales y el fluoruro de perfluorooctano sulfonilo (PFOF), incluidos en el anexo B del Convenio.</p>	Uso	<p>De conformidad con las disposiciones de la parte X del presente anexo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Procesos fotolitográficos o de grabado en la fabricación de semiconductores • Recubrimientos fotográficos aplicados a películas • Textiles oleófugos e hidrófugos para la protección de los trabajadores contra los riesgos que puedan implicar los líquidos peligrosos para su salud y seguridad • Dispositivos médicos invasivos e implantables • Espumas ignífugas para la supresión de vapores de combustibles líquidos e incendios de combustibles líquidos (incendios de clase B) presentes en sistemas instalados, incluidos los sistemas tanto móviles como fijos, de conformidad con el párrafo 2 de la parte X del presente anexo • Uso de yoduro de perfluorooctilo para la producción de bromuro perfluorooctilo con miras a la elaboración de productos farmacéuticos, de conformidad con las disposiciones del párrafo 3 de la parte X del presente anexo • Fabricación de politetrafluoroetileno (PTFE) y fluoruro de polivinilideno (PVDF) para la producción de: <ul style="list-style-type: none"> ○ Membranas para filtrado de gas, membranas para filtrado de agua y membranas para tejidos médicos resistentes a la corrosión y de alto rendimiento ○ Intercambiadores industriales de calor residual ○ Sellantes industriales capaces de prevenir fugas de compuestos orgánicos volátiles y partículas MP2,5 • Fabricación de etileno-propileno fluorado (FEP) para la producción de cables eléctricos de alta tensión y cables para la transmisión de electricidad • Fabricación de fluoroelastómeros para la producción de juntas tóricas, correas trapezoidales y accesorios plásticos para interiores de automóviles

2. *Decide también* insertar una nueva parte X en el anexo A del Convenio de Estocolmo sobre Contaminantes Orgánicos Persistentes, a saber:

Parte X

Ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y compuestos conexos del PFOA

1. Se pondrá fin a la producción y uso del ácido perfluorooctanoico (PFOA), sus sales y los compuestos conexos del PFOA, excepto en el caso de las Partes que hayan notificado a la Secretaría su intención de producirlos o utilizarlos de conformidad con el artículo 4 del Convenio.
2. Todas las Partes que se hayan inscrito para una exención específica de conformidad con el artículo 4 para el uso del PFOA, sus sales y los compuestos conexos del PFOA para espumas ignífugas:
 - a) No obstante lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3, deberán velar por que las espumas ignífugas que contengan o puedan contener PFOA, sus sales y compuestos conexos del PFOA no se exporten ni importen salvo para fines de su eliminación ambientalmente racional según lo dispuesto en el párrafo 1 d) del artículo 6;
 - b) No utilizarán espumas contra incendios que contengan o puedan contener PFOA, sus sales y compuestos conexos del PFOA con fines de capacitación;
 - c) No utilizar espumas contra incendios que contengan o puedan contener PFOA, sus sales y compuestos conexos del PFOA con fines de ensayo, a menos que se puedan contener todas las liberaciones;
 - d) A finales de 2022, si disponen de la capacidad para hacerlo, pero no más tarde de 2025, habrán restringido el uso de espumas ignífugas que contengan o puedan contener PFOA, sus sales y compuestos conexos del PFOA a lugares donde se pueden contener todas las liberaciones;
 - e) Realizarán esfuerzos decididos para lograr la gestión ambientalmente racional de las existencias de espumas ignífugas y los desechos que contengan o pueden contener PFOA, sus sales y compuestos conexos del PFOA, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6, tan pronto como sea posible;
3. Con respecto a la exención específica para el uso de yoduro de perfluorooctilo en la producción de bromuro de perfluorooctilo con el fin de elaborar productos farmacéuticos, la Conferencia de las Partes evaluará en su 13ª reunión ordinaria y, posteriormente, cada dos reuniones ordinarias si esta exención específica sigue siendo necesaria. En cualquier caso, esta exención específica expirará a más tardar en 2036.

**Lista stron Konwencji Sztokholmskiej,
w stosunku do których obowiązuje Poprawka do załącznika A do Konwencji
Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, przyjęta w Genewie
w dniach 28 kwietnia–10 maja 2013 r. C.N.934.2013.TREATIES-XXVII.15**

- | | |
|---|--|
| 1. Algierska Republika Ludowo-Demokratyczna | 38. Królestwo Marokańskie |
| 2. Antigua i Barbuda | 39. Królestwo Niderlandów |
| 3. Arabska Republika Egiptu | 40. Królestwo Norwegii |
| 4. Barbados | 41. Królestwo Szwecji |
| 5. Belize | 42. Królestwo Tajlandii |
| 6. Bośnia i Hercegowina | 43. Królestwo Tonga |
| 7. Burkina Faso | 44. Księstwo Liechtensteinu |
| 8. Chińska Republika Ludowa | 45. Księstwo Monako |
| 9. Czarnogóra | 46. Laotańska Republika Ludowo-Demokratyczna |
| 10. Demokratyczna Republika Konga | 47. Meksykańskie Stany Zjednoczone |
| 11. Demokratyczna Republika Wysp Świętego Tomasza i Książęcej | 48. Mongolia |
| 12. Demokratyczno-Socjalistyczna Republika Sri Lanki | 49. Niezależne Państwo Papui-Nowej Gwinei |
| 13. Federacja Saint Kitts i Nevis | 50. Niezależne Państwo Samoa |
| 14. Federacyjna Republika Brazylii | 51. Niue |
| 15. Federalna Demokratyczna Republika Etiopii | 52. Nowa Zelandia |
| 16. Federalna Demokratyczna Republika Nepalu | 53. Państwo Erytrea |
| 17. Federalna Republika Nigerii | 54. Państwo Katar |
| 18. Federalna Republika Somalii | 55. Państwo Kuwejt |
| 19. Gruzja | 56. Państwo Libia |
| 20. Irlandia | 57. Państwo Palestyna |
| 21. Islamska Republika Afganistanu | 58. Państwo Zjednoczonych Emiratów Arabskich |
| 22. Islamska Republika Iranu | 59. Republika Albanii |
| 23. Islamska Republika Mauretańska | 60. Republika Angoli |
| 24. Islamska Republika Pakistanu | 61. Republika Armenii |
| 25. Jamajka | 62. Republika Austrii |
| 26. Japonia | 63. Republika Azerbejdżanu |
| 27. Jordańskie Królestwo Haszymidzkie | 64. Republika Beninu |
| 28. Konfederacja Szwajcarska | 65. Republika Białorusi |
| 29. Kooperacyjna Republika Gujany | 66. Republika Botswany |
| 30. Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna | 67. Republika Bułgarii |
| 31. Królestwo Arabii Saudyjskiej | 68. Republika Burundi |
| 32. Królestwo Belgii | 69. Republika Chile |
| 33. Królestwo Danii | 70. Republika Chorwacji |
| 34. Królestwo Eswatini | 71. Republika Cypryjska |
| 35. Królestwo Hiszpanii | 72. Republika Czadu |
| 36. Królestwo Kambodży | 73. Republika Czeska |
| 37. Królestwo Lesotho | 74. Republika Dominikańska |
| | 75. Republika Dżibuti |
| | 76. Republika Ekwadoru |
| | 77. Republika Estońska |

78. Republika Federalna Niemiec
79. Republika Fidżi
80. Republika Filipin
81. Republika Finlandii
82. Republika Francuska
83. Republika Gabońska
84. Republika Gambii
85. Republika Ghany
86. Republika Grecka
87. Republika Gwatemali
88. Republika Gwinei
89. Republika Gwinei Bissau
90. Republika Gwinei Równikowej
91. Republika Hondurasu
92. Republika Indii
93. Republika Indonezji
94. Republika Iraku
95. Republika Islandii
96. Republika Jemeńska
97. Republika Kamerunu
98. Republika Kazachstanu
99. Republika Kenii
100. Republika Kirgiska
101. Republika Kiribati
102. Republika Kolumbii
103. Republika Konga
104. Republika Korei
105. Republika Kostaryki
106. Republika Kuby
107. Republika Libańska
108. Republika Liberii
109. Republika Litewska
110. Republika Łotewska
111. Republika Macedonii Północnej
112. Republika Madagaskaru
113. Republika Malawi
114. Republika Malediwów
115. Republika Mali
116. Republika Malty
117. Republika Mauritiusu
118. Republika Mozambiku
119. Republika Namibii
120. Republika Nauru
121. Republika Nigru
122. Republika Nikaragui
123. Republika Palau
124. Republika Panamy
125. Republika Paragwaju
126. Republika Peru
127. Republika Południowej Afryki
128. Republika Portugalska
129. Republika Rwandy
130. Republika Salwadoru
131. Republika Senegalu
132. Republika Serbii
133. Republika Seszeli
134. Republika Sierra Leone
135. Republika Singapuru
136. Republika Słowacka
137. Republika Sudanu
138. Republika Surinamu
139. Republika Środkowoafrykańska
140. Republika Tadżykistanu
141. Republika Togijska
142. Republika Trynidadu i Tobago
143. Republika Tunezyjska
144. Republika Turcji
145. Republika Ugandy
146. Republika Wybrzeża Kości Słoniowej
147. Republika Wysp Marshalla
148. Republika Zambii
149. Republika Zielonego Przylądka
150. Republika Zimbabwe
151. Republika Związku Mjanmy
152. Rumunia
153. Rzeczpospolita Polska
154. Saint Lucia
155. Saint Vincent i Grenadyny
156. Sfederowane Stany Mikronezji
157. Socjalistyczna Republika Wietnamu
158. Sułtanat Omanu
159. Syryjska Republika Arabska
160. Tuvalu
161. Ukraina
162. Unia Europejska
163. Węgry
164. Wielkie Księstwo Luksemburga
165. Wielonarodowe Państwo Boliwia
166. Wschodnia Republika Urugwaju
167. Wspólnota Bahamów
168. Wspólnota Dominiki
169. Wyspy Cooka
170. Wyspy Salomona
171. Zjednoczona Republika Tanzanii
172. Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej
173. Związek Komorów

**Lista stron Konwencji Sztokholmskiej,
w stosunku do których obowiązują Poprawki do załącznika A i C do Konwencji
Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych przyjęte w Genewie
w dniach 4–15 maja 2015 r.**

- | | |
|---|--|
| 1. Algierska Republika Ludowo-Demokratyczna | 35. Królestwo Hiszpanii |
| 2. Antigua i Barbuda | 36. Królestwo Kambodży |
| 3. Arabska Republika Egiptu | 37. Królestwo Lesotho |
| 4. Barbados | 38. Królestwo Marokańskie |
| 5. Belize | 39. Królestwo Niderlandów |
| 6. Bośnia i Hercegowina | 40. Królestwo Norwegii |
| 7. Burkina Faso | 41. Królestwo Szwecji |
| 8. Czarnogóra | 42. Królestwo Tajlandii |
| 9. Demokratyczna Republika Konga | 43. Królestwo Tonga |
| 10. Demokratyczna Republika Wysp Świętego Tomasza i Książęcej | 44. Księstwo Liechtensteinu |
| 11. Demokratyczno-Socjalistyczna Republika Sri Lanki | 45. Księstwo Monako |
| 12. Federacja Rosyjska | 46. Laotańska Republika Ludowo-Demokratyczna |
| 13. Federacja Saint Kitts i Nevis | 47. Meksykańskie Stany Zjednoczone |
| 14. Federacyjna Republika Brazylii | 48. Mongolia |
| 15. Federalna Demokratyczna Republika Etiopii | 49. Niezależne Państwo Papui-Nowej Gwinei |
| 16. Federalna Demokratyczna Republika Nepalu | 50. Niezależne Państwo Samoa |
| 17. Federalna Republika Nigerii | 51. Niue |
| 18. Federalna Republika Somalii | 52. Nowa Zelandia |
| 19. Gruzja | 53. Państwo Erytrea |
| 20. Irlandia | 54. Państwo Katar |
| 21. Islamska Republika Afganistanu | 55. Państwo Kuwejt |
| 22. Islamska Republika Iranu | 56. Państwo Libia |
| 23. Islamska Republika Mauretańska | 57. Państwo Palestyna |
| 24. Islamska Republika Pakistanu | 58. Państwo Zjednoczonych Emiratów Arabskich |
| 25. Jamajka | 59. Republika Albanii |
| 26. Japonia | 60. Republika Angoli |
| 27. Jordańskie Królestwo Haszymidzkie | 61. Republika Armenii |
| 28. Konfederacja Szwajcarska | 62. Republika Austrii |
| 29. Kooperacyjna Republika Gujany | 63. Republika Azerbejdżanu |
| 30. Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna | 64. Republika Beninu |
| 31. Królestwo Arabii Saudyjskiej | 65. Republika Białorusi |
| 32. Królestwo Belgii | 66. Republika Bułgarii |
| 33. Królestwo Danii | 67. Republika Burundi |
| 34. Królestwo Eswatini | 68. Republika Chile |
| | 69. Republika Chorwacji |
| | 70. Republika Cypryjska |
| | 71. Republika Czadu |
| | 72. Republika Czeska |

73. Republika Dominikańska
74. Republika Dżibuti
75. Republika Ekwadoru
76. Republika Estońska
77. Republika Federalna Niemiec
78. Republika Fidżi
79. Republika Filipin
80. Republika Finlandii
81. Republika Francuska
82. Republika Gabońska
83. Republika Gambii
84. Republika Ghany
85. Republika Grecka
86. Republika Gwinei
87. Republika Gwinei Bissau
88. Republika Gwinei Równikowej
89. Republika Hondurasu
90. Republika Indonezji
91. Republika Iraku
92. Republika Islandii
93. Republika Jemeńska
94. Republika Kamerunu
95. Republika Kazachstanu
96. Republika Kenii
97. Republika Kirgiska
98. Republika Kiribati
99. Republika Kolumbii
100. Republika Konga
101. Republika Korei
102. Republika Kostaryki
103. Republika Kuby
104. Republika Libańska
105. Republika Liberii
106. Republika Litewska
107. Republika Łotewska
108. Republika Macedonii Północnej
109. Republika Madagaskaru
110. Republika Malawi
111. Republika Malediwów
112. Republika Mali
113. Republika Malty
114. Republika Mauritiusu
115. Republika Mozambiku
116. Republika Namibii
117. Republika Nauru
118. Republika Nigru
119. Republika Nikaragui
120. Republika Palau
121. Republika Panamy
122. Republika Paragwaju
123. Republika Peru
124. Republika Południowej Afryki
125. Republika Portugalska
126. Republika Rwandy
127. Republika Salwadoru
128. Republika Senegalu
129. Republika Serbii
130. Republika Seszeli
131. Republika Sierra Leone
132. Republika Singapuru
133. Republika Słowacka
134. Republika Sudanu
135. Republika Surinamu
136. Republika Środkowoafrykańska
137. Republika Tadżykistanu
138. Republika Togijska
139. Republika Trynidadu i Tobago
140. Republika Tunezyjska
141. Republika Turcji
142. Republika Ugandy
143. Republika Wybrzeża Kości Słoniowej
144. Republika Wysp Marshalla
145. Republika Zambii
146. Republika Zielonego Przylądka
147. Republika Zimbabwe
148. Republika Związku Mjanmy
149. Rumunia
150. Rzeczpospolita Polska
151. Saint Lucia
152. Saint Vincent i Grenadyny
153. Socjalistyczna Republika Wietnamu
154. Sułtanat Omanu
155. Syryjska Republika Arabska
156. Tuvalu
157. Ukraina
158. Unia Europejska
159. Węgry
160. Wielkie Księstwo Luksemburga
161. Wielonarodowe Państwo Boliwii
162. Wschodnia Republika Urugwaju
163. Wspólnota Bahamów
164. Wspólnota Dominiki

165. Wyspy Cooka
166. Wyspy Salomona
167. Zjednoczona Republika Tanzanii
168. Zjednoczone Królestwo Wielkiej
Brytanii i Irlandii Północnej
169. Związek Komorów

**Lista stron Konwencji Sztokholmskiej,
w stosunku do których obowiązują Poprawki do załącznika A i C do Konwencji
Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych przyjęte w Genewie
w dniach 24 kwietnia–5 maja 2017 r.**

- | | |
|---|--|
| 1. Algierska Republika Ludowo-Demokratyczna | 34. Królestwo Hiszpanii |
| 2. Antigua i Barbuda | 35. Królestwo Kambodży |
| 3. Arabska Republika Egiptu | 36. Królestwo Lesotho |
| 4. Barbados | 37. Królestwo Marokańskie |
| 5. Belize | 38. Królestwo Niderlandów |
| 6. Bośnia i Hercegowina | 39. Królestwo Norwegii |
| 7. Burkina Faso | 40. Królestwo Szwecji |
| 8. Czarnogóra | 41. Królestwo Tajlandii |
| 9. Demokratyczna Republika Konga | 42. Królestwo Tonga |
| 10. Demokratyczna Republika Wysp Świętego Tomasza i Książęcej | 43. Księstwo Liechtensteinu |
| 11. Demokratyczno-Socjalistyczna Republika Sri Lanki | 44. Księstwo Monako |
| 12. Federacja Saint Kitts i Nevis | 45. Laotańska Republika Ludowo-Demokratyczna |
| 13. Federacyjna Republika Brazylii | 46. Meksykańskie Stany Zjednoczone |
| 14. Federalna Demokratyczna Republika Etiopii | 47. Mongolia |
| 15. Federalna Demokratyczna Republika Nepalu | 48. Niezależne Państwo Papui-Nowej Gwinei |
| 16. Federalna Republika Nigerii | 49. Niezależne Państwo Samoa |
| 17. Federalna Republika Somalii | 50. Niue |
| 18. Gruzja | 51. Nowa Zelandia |
| 19. Irlandia | 52. Państwo Erytrea |
| 20. Islamska Republika Afganistanu | 53. Państwo Katar |
| 21. Islamska Republika Iranu | 54. Państwo Kuwejt |
| 22. Islamska Republika Mauretańska | 55. Państwo Libia |
| 23. Islamska Republika Pakistanu | 56. Państwo Palestyna |
| 24. Jamajka | 57. Państwo Zjednoczonych Emiratów Arabskich |
| 25. Japonia | 58. Republika Albanii |
| 26. Jordańskie Królestwo Haszymidzkie | 59. Republika Angoli |
| 27. Konfederacja Szwajcarska | 60. Republika Armenii |
| 28. Kooperacyjna Republika Gujany | 61. Republika Austrii |
| 29. Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna | 62. Republika Azerbejdżanu |
| 30. Królestwo Arabii Saudyjskiej | 63. Republika Beninu |
| 31. Królestwo Belgii | 64. Republika Białorusi |
| 32. Królestwo Danii | 65. Republika Bułgarii |
| 33. Królestwo Eswatini | 66. Republika Burundi |
| | 67. Republika Chile |
| | 68. Republika Chorwacji |
| | 69. Republika Cypryjska |
| | 70. Republika Czadu |

71. Republika Czeska
72. Republika Dominikańska
73. Republika Dżibuti
74. Republika Ekwadoru
75. Republika Estońska
76. Republika Federalna Niemiec
77. Republika Fidżi
78. Republika Filipin
79. Republika Finlandii
80. Republika Francuska
81. Republika Gabońska
82. Republika Gambii
83. Republika Ghany
84. Republika Grecka
85. Republika Gwinei
86. Republika Gwinei Bissau
87. Republika Gwinei Równikowej
88. Republika Hondurasu
89. Republika Indonezji
90. Republika Iraku
91. Republika Islandii
92. Republika Jemeńska
93. Republika Kamerunu
94. Republika Kazachstanu
95. Republika Kenii
96. Republika Kirgiska
97. Republika Kiribati
98. Republika Kolumbii
99. Republika Konga
100. Republika Korei
101. Republika Kostaryki
102. Republika Kuby
103. Republika Libańska
104. Republika Liberii
105. Republika Litewska
106. Republika Łotewska
107. Republika Macedonii Północnej
108. Republika Madagaskaru
109. Republika Malawi
110. Republika Malediwów
111. Republika Mali
112. Republika Malty
113. Republika Mozambiku
114. Republika Namibii
115. Republika Nauru
116. Republika Nigru
117. Republika Nikaragui
118. Republika Palau
119. Republika Panamy
120. Republika Paragwaju
121. Republika Peru
122. Republika Portugalska
123. Republika Rwandy
124. Republika Salwadoru
125. Republika Senegalu
126. Republika Serbii
127. Republika Seszeli
128. Republika Sierra Leone
129. Republika Singapuru
130. Republika Słowacka
131. Republika Sudanu
132. Republika Surinamu
133. Republika Środkowoafrykańska
134. Republika Tadżykistanu
135. Republika Togojska
136. Republika Trynidadu i Tobago
137. Republika Tunezyjska
138. Republika Turcji
139. Republika Ugandy
140. Republika Wybrzeża Kości Słoniowej
141. Republika Wysp Marshalla
142. Republika Zambii
143. Republika Zielonego Przylądka
144. Republika Zimbabwe
145. Republika Związku Mjanmy
146. Rumunia
147. Rzeczpospolita Polska
148. Saint Lucia
149. Saint Vincent i Grenadyny
150. Socjalistyczna Republika Wietnamu
151. Sułtanat Omanu
152. Syryjska Republika Arabska
153. Tuvalu
154. Ukraina
155. Unia Europejska
156. Węgry
157. Wielkie Księstwo Luksemburga
158. Wielonarodowe Państwo Boliwia
159. Wschodnia Republika Urugwaju
160. Wspólnota Bahamów
161. Wspólnota Dominiki
162. Wyspy Cooka

163. Wyspy Salomona
164. Zjednoczona Republika Tanzanii
165. Zjednoczone Królestwo Wielkiej
Brytanii i Irlandii Północnej
166. Związek Komorów
167. Republika Południowej Afryki

**Lista stron Konwencji Sztokholmskiej,
w stosunku do których obowiązują Poprawki do załącznika A i B do Konwencji
Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych przyjęte w Genewie
w dniach 29 kwietnia–10 maja 2019 r.**

1. Algierska Republika Ludowo-Demokratyczna
2. Antigua i Barbuda
3. Arabska Republika Egiptu
4. Barbados
5. Belize
6. Bośnia i Hercegowina
7. Burkina Faso
8. Czarnogóra
9. Demokratyczna Republika Konga
10. Demokratyczna Republika Wysp Świętego Tomasza i Książęcej
11. Demokratyczno-Socjalistyczna Republika Sri Lanki
12. Federacja Saint Kitts i Nevis
13. Federacyjna Republika Brazylii
14. Federalna Demokratyczna Republika Etiopii
15. Federalna Demokratyczna Republika Nepalu
16. Federalna Republika Nigerii
17. Federalna Republika Somalii
18. Gruzja
19. Irlandia
20. Islamska Republika Afganistanu
21. Islamska Republika Iranu
22. Islamska Republika Mauretańska
23. Islamska Republika Pakistanu
24. Jamajka
25. Jordańskie Królestwo Haszymidzkie
26. Konfederacja Szwajcarska
27. Kooperacyjna Republika Gujany
28. Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna
29. Królestwo Arabii Saudyjskiej
30. Królestwo Belgii
31. Królestwo Danii
32. Królestwo Eswatini
33. Królestwo Hiszpanii
34. Królestwo Kambodży
35. Królestwo Lesotho
36. Królestwo Marokańskie
37. Królestwo Niderlandów
38. Królestwo Norwegii
39. Królestwo Szwecji
40. Królestwo Tajlandii
41. Królestwo Tonga
42. Księstwo Liechtensteinu
43. Księstwo Monako
44. Laotańska Republika Ludowo-Demokratyczna
45. Meksykańskie Stany Zjednoczone
46. Mongolia
47. Niezależne Państwo Papui-Nowej Gwinei
48. Niezależne Państwo Samoa
49. Niue
50. Nowa Zelandia
51. Państwo Erytrea
52. Państwo Katar
53. Państwo Kuwejt
54. Państwo Libia
55. Państwo Palestyna
56. Państwo Zjednoczonych Emiratów Arabskich
57. Republika Albanii
58. Republika Angoli
59. Republika Armenii
60. Republika Austrii
61. Republika Azerbejdżanu
62. Republika Beninu
63. Republika Białorusi
64. Republika Bułgarii
65. Republika Burundi
66. Republika Chile
67. Republika Chorwacji
68. Republika Cypryjska
69. Republika Czadu
70. Republika Czeska
71. Republika Dominikańska
72. Republika Dżibuti

73. Republika Ekwadoru
74. Republika Estońska
75. Republika Federalna Niemiec
76. Republika Fidżi
77. Republika Filipin
78. Republika Finlandii
79. Republika Francuska
80. Republika Gabońska
81. Republika Gambii
82. Republika Ghany
83. Republika Grecka
84. Republika Gwinei
85. Republika Gwinei Bissau
86. Republika Gwinei Równikowej
87. Republika Hondurasu
88. Republika Indonezji
89. Republika Iraku
90. Republika Islandii
91. Republika Jemeńska
92. Republika Kamerunu
93. Republika Kazachstanu
94. Republika Kenii
95. Republika Kirgiska
96. Republika Kiribati
97. Republika Kolumbii
98. Republika Konga
99. Republika Korei
100. Republika Kostaryki
101. Republika Kuby
102. Republika Libańska
103. Republika Liberii
104. Republika Litewska
105. Republika Łotewska
106. Republika Macedonii Północnej
107. Republika Madagaskaru
108. Republika Malawi
109. Republika Malediwów
110. Republika Mali
111. Republika Malty
112. Republika Mozambiku
113. Republika Namibii
114. Republika Nauru
115. Republika Nigru
116. Republika Nikaragui
117. Republika Palau
118. Republika Panamy
119. Republika Paragwaju
120. Republika Peru
121. Republika Południowej Afryki
122. Republika Portugalska
123. Republika Rwandy
124. Republika Salwadoru
125. Republika Senegalu
126. Republika Serbii
127. Republika Seszeli
128. Republika Sierra Leone
129. Republika Singapuru
130. Republika Słowacka
131. Republika Sudanu
132. Republika Surinamu
133. Republika Środkowoafrykańska
134. Republika Tadżykistanu
135. Republika Togijska
136. Republika Trynidadu i Tobago
137. Republika Tunezyjska
138. Republika Turcji
139. Republika Ugandy
140. Republika Wybrzeża Kości Słoniowej
141. Republika Wysp Marshalla
142. Republika Zambii
143. Republika Zielonego Przylądka
144. Republika Zimbabwe
145. Republika Związku Mjanmy
146. Rumunia
147. Rzeczpospolita Polska
148. Saint Lucia
149. Saint Vincent i Grenadyny
150. Socjalistyczna Republika Wietnamu
151. Sułtanat Omanu
152. Syryjska Republika Arabska
153. Tuvalu
154. Ukraina
155. Unia Europejska
156. Węgry
157. Wielkie Księstwo Luksemburga
158. Wielonarodowe Państwo Boliwia
159. Wschodnia Republika Urugwaju
160. Wspólnota Bahamów
161. Wspólnota Dominiki
162. Wyspy Cooka
163. Wyspy Salomona
164. Zjednoczona Republika Tanzanii

165. Zjednoczone Królestwo Wielkiej
Brytanii i Irlandii Północnej

166. Związek Komorów



Minister do Spraw Unii Europejskiej

DPUE.920.85.2022.JW.4
Warszawa, 08 sierpnia 2023 r.
Dot.: RM-06111-145-23

Pan Łukasz Schreiber
Sekretarz Rady Ministrów

Opinia o zgodności z prawem Unii Europejskiej Poprawek do załączników A, B i C do Konwencji sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych, sporządzonej w Sztokholmie dnia 22 maja 2001 r., przyjętych w Genewie w dniach 28 kwietnia – 10 maja 2013 r., 4 – 15 maja 2015 r., 24 kwietnia – 5 maja 2017 r. oraz 29 kwietnia – 10 maja 2019 r., wyrażona przez ministra właściwego do spraw członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej

Szanowny Panie Ministrze,

w związku z przedłożonym wnioskiem o ratyfikację bez uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie przedmiotowych zmian umowy międzynarodowej pozwalam sobie wyrazić poniższą opinię.

Poprawki nie są sprzeczne z prawem Unii Europejskiej.

Z wyrazami szacunku

z upoważnienia Ministra do Spraw Unii Europejskiej

Karolina Rudzińska
Podsekretarz Stanu
w Kancelarii Prezesa Rady Ministrów
/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

Do wiadomości:
Pani Anna Moskwa
Minister Klimatu i Środowiska